

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2005-2006

22 MARS 2006

Projet de loi modifiant la législation relative à la protection de la jeunesse et à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE LA JUSTICE
PAR
MME LALOY

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 2005-2006

22 MAART 2006

Wetsontwerp tot wijziging van de wetgeving betreffende de jeugdbescherming en het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR
DE JUSTITIE
UITGEBRACHT DOOR
MEVROUW LALOY

Composition de la commission / Samenstelling van de commissie :

Président / Voorzitter : Hugo Vandenberghe.

Membres / Leden :

SP.A-SPIRIT	Jacinta De Roeck, Flor Koninckx, Fauzaya Talhaoui.
VLD	Jeannine Leduc, Stefaan Noreilde, Luc Willems.
PS	Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Philippe Mahoux.
MR	Jean-Marie Cheffert, Christine Defraigne, Nathalie de T' Serclaes.
CD&V	Mia De Schamphelaere, Hugo Vandenberghe.
Vlaams Belang	Jurgen Ceder, Anke Van dermeersch.
CDH	Clotilde Nyssens.

Suppléants / Plaatsvervangers :

Staf Nimmegeers, Fatma Pehlivan, Ludwig Vandenhove, Myriam Vanlerberghe.
Pierre Chevalier, Nele Lijnen, Annemie Van de Casteele, Patrik Vankrunkelsven.
Sfia Bouarfa, Jean Cornil, Joëlle Kapompolé, Philippe Moureaux.
Jihane Annane, Berni Collas, Marie-Hélène Crombé-Berton, Alain Destexhe.
Sabine de Bethune, Jan Steverlynck, Erika Thijs.
Yves Buysse, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire.
Christian Brotcome, Francis Delpérée.

Voir :

Documents du Sénat :

3-1312 - 2004/2005 :

N° 1 : Projet transmis par la Chambre des représentants.

3-1312 - 2005/2006 :

N°s 2 à 6 : Amendements.

Zie :

Stukken van de Senaat :

3-1312 - 2004/2005 :

Nr. 1 : Ontwerp overgezonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers.

3-1312 - 2005/2006 :

Nrs. 2 tot 6 : Amendementen.

I. INTRODUCTION

Le présent projet de loi, qui relève de la procédure obligatoirement bicamérale, a été déposé à la Chambre des représentants le 29 novembre 2004 (doc. Chambre, n° 51-1467/1).

Il a été adopté par la Chambre des représentants le 14 juillet 2005, par 87 voix contre 43 et 7 abstentions. Il a été transmis au Sénat le 15 juillet 2005.

Une série des dispositions qui figuraient dans le projet de loi initial en ont été disjointes lors des débats à la Chambre, car elles relevaient de la procédure facultativement bicamérale. Elles font l'objet du projet de loi modifiant la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, l'article 606 du Code d'instruction criminelle et les articles 12 et 30 du Code pénal (doc. Sénat, n° 3-1313/1).

Les deux projets de lois ont été examinés par la commission de la Justice en ses réunions du 19 octobre, des 8, 9 et 22 novembre 2005, des 11, 25 et 31 janvier, du 8 février et des 14 et 22 mars 2006.

II. EXPOSÉ INTRODUCTIF DE LA MINISTRE DE LA JUSTICE

La ministre rappelle que l'accord du gouvernement fédéral du 9 juillet 2003 prévoyait de moderniser la loi du 8 avril 1965 afin d'apporter une réponse adéquate à la délinquance juvénile tout en veillant « à assurer une meilleure protection des jeunes et à leur accorder toutes les chances et toute l'aide pour s'intégrer dans notre société exigeante ».

Ainsi, l'intervenante a immédiatement engagé une réflexion à cette fin. Les lignes de force de cette réflexion ont été présentées dans une note-cadre approuvée par le gouvernement fédéral le 13 février 2004.

a) La consultation de gens de terrain

La ministre a été très soucieuse de consulter des professionnels actifs sur le terrain tels que par exemple, les Unions francophone et néerlandophone des magistrats de la jeunesse, des services de prestations éducatives et de médiation, l'Union des Conseillers et des Directeurs de l'Aide à la Jeunesse, les Ordres des différents barreaux, etc. Ils ont été invités à communiquer leurs remarques et propositions.

I. INLEIDING

Dit verplicht bicameraal wetsontwerp werd op 29 november 2004 door de regering in de Kamer van volksvertegenwoordigers ingediend (stuk Kamer, nr. 51-1467/1).

Het werd op 14 juli 2005 aangenomen door de Kamer van volksvertegenwoordigers, met 87 tegen 43 stemmen bij 7 onthoudingen. Het werd op 15 juli 2005 overgezonden aan de Senaat.

Een reeks bepalingen die in het oorspronkelijke wetsontwerp stonden, werden er bij de bespreking in de Kamer uitgelicht, omdat ze onder de optioneel bicamerale procedure vielen. Ze zijn opgenomen in het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, van artikel 606 van het Wetboek van strafvordering en van de artikelen 12 en 30 van het Strafwetboek (stuk Senaat, nr. 3-1313/1).

Beide wetsontwerpen werden door de commissie voor de Justitie besproken tijdens haar vergaderingen van 19 oktober, 8, 9 en 22 november 2005, 11, 25 en 31 januari, 8 februari en 14 en 22 maart 2006.

II. INLEIDENDE UITEENZETTING DOOR DE MINISTER VAN JUSTITIE

De minister brengt in herinnering dat het federaal regeerakkoord van 9 juli 2003 voorzag in de modernisering van de wet van 8 april 1965, teneinde een adequaat antwoord te geven op de delinquentie door jongeren, waarbij tegelijk gewaakt wordt over « een betere bescherming van en het geven van meer kansen aan jongeren om zich aan te passen in onze veel-eisende samenleving ».

Zo is de minister hiertoe onmiddellijk met een denkoefening van start gegaan. De krachtlijnen van deze denkoefening werden voorgesteld in een kadernota die op 13 februari 2004 goedgekeurd werd door de federale regering.

a) Raadpleging van de practici

De minister heeft er in het bijzonder over gewaakt dat alle professionelen die in de praktijk actief zijn werden geraadpleegd, bijvoorbeeld de Nederlandstalige en de Franstalige Unies van jeugdmagistraten, de diensten die opvoedkundige prestaties leveren, de bemiddelingsdiensten, de Unie van Adviseurs en Directeuren van de Bijzondere Jeugdbijstand, de Orden van de diverse balies, enz. Ze werden uitgenodigd om hun opmerkingen en eventuele voorstellen kenbaar te maken.

À la suite à ces contributions, dont il a été tenu compte le plus possible, un avant-projet de loi a été élaboré et fut approuvé par le Conseil des ministres fin mars 2004.

Les principales évolutions du projet à la suite des consultations du terrain portaient sur :

— des précisions et des garanties juridiques ont été introduites concernant la médiation et la concertation restauratrice;

— une « mesure restauratrice » ne pourra être mise en œuvre que si les personnes concernées y adhèrent sans réserve tout au long de sa mise en œuvre;

— si les personnes concernées marquent leur consentement sur la proposition de médiation qui leur est faite, le tribunal désignera alors un service de médiation agréé par les autorités communautaires;

— l'accord de médiation sera homologué par le tribunal qui ne pourra refuser cette homologation que si l'accord des personnes concernées est contraire à l'ordre public;

— les copies des jugements seront systématiquement envoyées au jeune et à ses parents;

— l'amende prévue à l'égard de parents défaillants pourrait être revue par le juge de la jeunesse à l'occasion d'une seconde audience;

— en ce qui concerne les institutions publiques de protection de la jeunesse (IPPJ), le placement en régime éducatif fermé de jeunes de moins de 14 ans ne sera possible que dans des circonstances très exceptionnelles;

— la durée maximale du placement en IPPJ devra être précisée. Il était prévu de ne pouvoir prolonger ces placements que dans les cas prévus à l'article 37, § 3, de la loi du 8 avril 1965.

Deze bijdragen, waarmee zoveel mogelijk rekening werd gehouden, hebben geleid tot een voorontwerp van wet dat eind maart 2004 werd goedgekeurd door de Ministerraad.

De voornaamste evoluties van het ontwerp na de raadplegingen van de practici hadden betrekking op :

— preciseringen en rechtswaarborgen die werden ingevoerd inzake bemiddeling en het herstelgerichte groepsoverleg;

— een « herstelgerichte maatregel » zal alleen kunnen worden aangewend indien de betrokken personen daar tijdens de hele duur van het proces zonder voorbehoud in toestemmen;

— indien de betrokken personen instemmen met het bemiddelingsvoorstel dat hen voorgelegd wordt, zal de rechtbank een bemiddelingsdienst aanwijzen, erkend door de overheden van de gemeenschappen;

— het bemiddelingsakkoord zal worden gehomologeerd door de rechtbank, die deze homologatie niet zal kunnen weigeren, tenzij het akkoord van de betrokken personen strijdig is met de openbare orde;

— de afschriften van de vonnissen zullen systematisch aan de jongere en diens ouders worden bezorgd;

— de boete die wordt opgelegd aan de ouders die in gebreke blijven, kan eventueel door de jeugdrechter worden herzien tijdens een tweede zitting;

— inzake de gemeenschapsinstellingen, zal de plaatsing in een gesloten educatief regime voor jongeren van minder dan 14 jaar alleen mogelijk zijn in zeer uitzonderlijke omstandigheden;

— de maximale duur van de plaatsing in een gemeenschapsinstelling zal moeten worden gepreciseerd. Bepaald was dat deze plaatsingen alleen kunnen worden verlengd in de gevallen vermeld in artikel 37, § 3, van de wet van 8 april 1965.

b) La concertation officielle avec les communautés

L'avant-projet a été longuement examiné et discuté avec les communautés et régions : il y eut un peu plus de 20 heures de réunions intensives entre les cabinets concernés et, ce fut souligné à l'époque, un réel dialogue a permis des confrontations et des échanges constructifs. À la suite de cette concertation le projet a encore été adapté et, après adoption en Conseil des ministres, envoyé au Conseil d'État.

Les principales évolutions du projet à la suite de cette concertation portaient sur :

- l'intitulé de la loi a été complété afin d'accentuer d'avantage l'attention accordée à la victime « loi relative à la protection de la jeunesse, à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction et à la réparation du dommage causé par ce fait »;

- de la même manière les critères que le tribunal de la jeunesse doit prendre en compte ont été complétés afin de prendre en compte les conséquences de l'acte commis pour la victime;

- la décision du juge de la jeunesse doit être motivée sur la base de l'ensemble des critères, précision qui fut apportée dans l'exposé des motifs;

- à la demande des communautés, il a été précisé que l'accompagnement éducatif intensif serait encadré par un éducateur référent dépendant d'un service communautaire public ou privé;

- il a été aussi accepté que la proposition de médiation soit adressée aux personnes concernées, par les autorités judiciaires et non par les services de médiation;

- toujours dans le cadre de la médiation, l'avant projet a été adapté afin que le procureur du Roi informe systématiquement le mineur et sa famille de la possibilité d'envisager une médiation;

- en ce qui concerne les mineurs dessaisis et condamnés à une peine d'enfermement qu'ils purgeront en centre fédéral fermé, il fut convenu de prévoir ultérieurement des accords de coopération afin que les communautés continuent à prendre en charge ces mineurs d'âge;

- les communautés ont demandé à être associées à l'évaluation de la loi prévue après 2 années;

b) Officieel overleg met de gemeenschappen

Het voorontwerp werd uitvoerig onderzocht en besproken met de gemeenschappen en gewesten : er werd iets meer dan 20 uur intensief vergaderd tussen de betrokken kabinetten en, het werd destijds onderstreept, een echte dialoog heeft het mogelijk gemaakt om tot constructieve confrontaties en uitwisselingen te komen. Als gevolg van dit overleg werd het ontwerp nog aangepast en na goedkeuring in de Ministerraad doorgestuurd naar de Raad van State.

De voornaamste evoluties van het ontwerp als gevolg van dit overleg hadden betrekking op :

- het opschrift van de wet werd aangevuld, teneinde meer de nadruk te leggen op het slachtoffer : « wet tot wijziging van de wetgeving betreffende de jeugdbescherming, het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd en het herstel van de door dit feit veroorzaakte schade »;

- in dezelfde zin werden de criteria waarmee de jeugdrechtsbank rekening moet houden, vervolledigd, om rekening te houden met de gevolgen van de gepleegde daad voor het slachtoffer;

- de beslissing van de jeugdrechter moet gemotiveerd zijn op basis van het geheel van de criteria; deze precisie werd ingevoegd in de memorie van toelichting;

- op vraag van de gemeenschappen werd in het voorontwerp van wet gepreciseerd dat de intensieve educatieve begeleiding zou worden begeleid door een referentieopvoeder die deel uitmaakt van een openbare of private gemeenschapsdienst;

- er werd eveneens aanvaard dat het bemiddelingsvoorstel aan de betrokken personen zou worden voorgelegd door de gerechtelijke autoriteiten en niet door de bemiddelingsdiensten;

- nog steeds in het kader van de bemiddeling werd het voorontwerp aangepast, zodat de procureur des Konings systematisch de minderjarige en diens familie informeert over de mogelijkheid om een bemiddeling in overweging te nemen;

- inzake de minderjarigen die uit handen werden gegeven en veroordeeld werden tot een gevangenisstraf zij zullen die uitzitten in een gesloten federaal centrum, er werd overeengekomen dat men later samenwerkingsakkoorden zal sluiten, opdat de gemeenschappen deze minderjarigen verder ten laste nemen;

- de gemeenschappen hebben gevraagd om na 2 jaar betrokken te worden bij de evaluatie van de wet;

— enfin, il fut précisé que les prestations éducatives et d'intérêt général sont encadrées par les services agréés des communautés.

c) Le parlement : auditions

Une série d'acteurs de terrain ont encore eu l'occasion d'exprimer leur avis dans le cadre des auditions organisées lors de la discussion en commission de la Justice de la Chambre. Un constat prioritaire : les fractures communautaires — que d'aucuns se plaisent à mettre en exergue, voire à amplifier — ont été largement dépassées. Il est intéressant de constater que des critiques tant positives que négatives sont venues des quatre coins du pays; le travail parlementaire fut intense, en témoigne le nombre d'amendements déposés.

Les principales modifications apportées au projet à la suite du travail parlementaire portent sur :

— les conditions d'admission en IPPJ. La ministre souligne tout particulièrement la disposition visant à limiter l'accès des IPPJ en section ouverte aux jeunes âgés de 12 ans au moins;

— une nouvelle disposition prévoit également qu'un jeune placé en section fermée pourra, en cas d'évolution positive ne nécessitant plus un placement fermé, être transféré en IPPJ section ouverte;

— une série de conditions illustre le souci de considérer les atteintes aux personnes comme plus graves que les atteintes aux biens et de réserver la privation de liberté des jeunes placés en section fermée aux cas les plus graves (attentat à la pudeur avec violence, association de malfaiteurs, etc.);

— la priorité donnée aux prises en charge en milieu ouvert et aux alternatives aux placements en IPPJ ainsi que la sécurité juridique du jeune ont encore été renforcées. Une hiérarchie de priorités a été instaurée visant à demander aux magistrats d'envisager par priorité, d'abord la médiation, puis le projet du jeune, ensuite les autres mesures et, *in fine*, le placement;

— la révision annuelle de toutes les mesures est instaurée à l'exception évidemment des mesures

— er werd gepreciseerd dat de opvoedkundige prestaties en die van algemeen nut zullen worden begeleid door de erkende diensten van de gemeenschappen.

c) Parlement : hoorzittingen

Een reeks practici konden nog hun advies geven in het kader van de hoorzittingen die georganiseerd werden tijdens de bespreking in de commissie voor de Justitie van de Kamer. Een belangrijke vaststelling hierbij was dat de communautaire verschillen — die sommigen maar al te graag op de voorgrond brengen of zelfs opgeklopt hebben — ruimschoots werden overstegen. Het is interessant om vast te stellen dat de negatieve en de positieve kritiek uit alle hoeken van het land kwam; er werd intens gewerkt in het parlement en het aantal ingediende amendementen is daarvan het bewijs.

De belangrijkste wijzigingen die als gevolg van de parlementaire werkzaamheden werden aangebracht aan het ontwerp, hebben betrekking op :

— de toelatingsvoorwaarden voor opname in een gemeenschapsinstelling. De minister onderstreept meer in het bijzonder de bepaling die ertoe strekt om de toegang tot de open afdelingen van de gemeenschapsinstellingen te beperken tot jongeren van minstens 12 jaar oud.

— een nieuwe bepaling stelt ook vast dat een jongere die in een gesloten afdeling werd geplaatst in geval van een positieve evolutie die het niet meer nodig maakt om hem in een gesloten afdeling te houden, naar een open afdeling van een gemeenschapsinstelling voor jeugdbescherming zal kunnen worden overgebracht;

— een reeks voorwaarden toont aan dat men ervoor gezorgd heeft dat schade die aan personen wordt berokkend als ernstiger wordt beschouwd dan schade aan goederen, en dat de vrijheidsberoving van jongeren die in een gesloten afdeling worden geplaatst, beperkt blijft tot de meest ernstige gevallen (aanranding van de eerbaarheid met geweld, bendevoorming, enz.);

— de prioriteit verleend aan het ten laste nemen in een open milieu en aan de alternatieven voor een plaatsing in een gemeenschapsinstelling en de rechtszekerheid van de jongere werd nog versterkt. Er werd in het ontwerp een hiërarchie van prioriteiten ingesteld, die ertoe strekt aan de magistraten te vragen om eerst de bemiddeling te overwegen, dan het project van de jongere, daarna de andere maatregelen en *in fine* de plaatsing;

— een jaarlijkse herziening van alle maatregelen wordt ingevoerd, uiteraard uitgezonderd de herstelge-

restauratrices et de la mesure de placement en IPPJ, celle-ci étant revue d'office tous les 6 mois;

— une disposition vise également à généraliser l'obligation pour le tribunal de la jeunesse de déterminer pour toutes les mesures une durée maximale;

— en ce qui concerne le cumul des mesures, ce cumul sera soumis à un devoir de motivation spéciale;

— enfin, afin de ne pas surcharger les services sociaux compétents, la mesure de maintien du jeune dans son milieu familial moyennant le respect de certaines conditions, devenue également une mesure autonome, peut dorénavant être confiée au contrôle du service social communautaire, mais il ne s'agit plus d'une obligation comme c'était prévu précédemment dans l'avant-projet;

— en ce qui concerne les mesures provisoires, elles sont maintenues, mais une disposition prévoit qu'elles doivent rester exceptionnelles et qu'elles ne peuvent pas être prises dans le but de sanctionner le jeune avant l'examen au fond;

— quant à la médiation, après avoir entendu des spécialistes francophones et néerlandophones, il est apparu important de renforcer la place particulière de la médiation dans le projet de loi et de rendre possible ce processus communicationnel à tous les stades de la procédure. Ainsi, la médiation sera possible au stade provisoire;

— le jeune ne devra plus reconnaître la matérialité du fait qualifié infraction mais devra déclarer ne pas nier être concerné par le fait qualifié infraction. En effet, il importe de permettre que le processus de communication puisse s'enclencher avec la victime sans que le jeune reconnaisse les faits de A à Z. Enfin, l'identité d'une victime devra être connue;

— le stage parental : deux modifications importantes : d'une part la sanction prévue à l'égard des parents en cas de refus ou de non-exécution du stage parental proposé par le Procureur du Roi est supprimée; d'autre part, le texte dispose que le tribunal peut ordonner d'accomplir un stage parental uniquement si celui-ci peut être bénéfique pour le mineur délinquant lui-même;

— enfin, une mesure a été ajoutée, l'interdiction de sortie du jeune pendant certaines heures. Ceci était déjà possible dans l'avant-projet de loi dont une disposition prévoit le maintien du jeune au sein de son milieu familial moyennant le respect de conditions ou d'interdictions ponctuelles déterminées par le tribunal. Mais son inscription explicite consacre de cette manière très spécifiquement une mesure particulière-

riche maatregelen, alsook de plaatsingsmaatregel in een gemeenschapsinstelling, deze laatste omdat ze ambtshalve elke zes maanden wordt herzien;

— een bepaling beoogt eveneens de verplichting voor de jeugdrechtbank om voor alle maatregelen een maximumduur te bepalen, te veralgemenen;

— wat betreft het cumuleren van de maatregelen, deze cumulatie zal onderworpen zijn aan een bijzondere motiveringsplicht;

— tot slot, en teneinde de bevoegde sociale diensten niet te overbelasten, werd de maatregel waarbij de jongere in zijn gezinsmilieu wordt gehouden, middels het respecteren van bepaalde voorwaarden, een autonome maatregel, die kan worden onderworpen aan de controle door de sociale gemeenschapsdienst. Het betreft evenwel geen verplichting meer, zoals dat voorheen was vastgesteld in het voorontwerp;

— wat de voorlopige maatregelen betreft: deze blijven behouden, maar een bepaling stelt vast dat ze uitzonderlijk moeten blijven en dat ze niet kunnen worden genomen om de jongere te straffen alvorens het onderzoek ten gronde gebeurde;

— inzake de bemiddeling bleek het, na het horen van Nederlandstalige en Franstalige specialisten, belangrijk te zijn om de bijzondere plaats ervan in het wetsontwerp te versterken en om dit communicatieve proces mogelijk te maken in alle stadia van de procedure. Zo zal de bemiddeling ook mogelijk zijn in het voorlopige stadium;

— de jongere zal het als misdrijf omschreven feit niet meer moeten toegeven, maar zal moeten verklaren dat hij niet ontkent betrokken te zijn bij het als misdrijf omschreven feit. Het is immers belangrijk dat het communicatieve proces in gang kan worden gezet, zonder dat de jongere de feiten van A tot Z toegeeft. Tot slot moet de identiteit van een slachtoffer bekend zijn;

— de ouderstage: twee belangrijke wijzigingen: enerzijds is de sanctie ten aanzien van de ouders die de ouderstage die voorgesteld wordt door de procureur des Konings weigeren of niet uitvoeren, afgeschaft; anderzijds bepaalt de tekst dat de rechtbank alleen de uitvoering van een ouderstage kan bevelen wanneer die in het voordeel is van de delinquent minderjarige zelf;

— tot slot werd er nog een maatregel toegevoegd, het huisarrest, waardoor de jongere op bepaalde uren een uitgaansverbod wordt opgelegd. Dit was reeds mogelijk in het voorontwerp van wet (behoud van de jongere in zijn thuismilieu, op voorwaarde dat hij bepaalde voorwaarden of punctuele verboden eerbiedigt die worden bepaald door de rechtbank). De expliciete inschrijving ervan verleent evenwel op deze

ment utilisée et appréciée dans certains arrondissements judiciaires au nord du pays;

— enfin, l'extinction systématique de l'action publique dans le cadre d'une médiation réussie a été supprimée et laissée à l'appréciation du magistrat. Cette modification fut apportée après avoir entendu des praticiens exposer que la systématisation de l'extinction de l'action publique risque d'avoir pour conséquence que le procureur du Roi ne propose plus cette possibilité dans les situations les plus graves et n'envisage une mesure restauratrice que dans des situations bénignes.

La ministre déclare qu'elle a la conviction d'être arrivée à un point d'équilibre.

Le texte à l'examen n'est pas uniquement un « compromis », c'est une cohérence nouvelle qui modernise la loi de 1965 et encadre des pratiques que les magistrats de la jeunesse avaient initiées ici et là au nord ou au sud du pays.

Bien sûr, il reste des « nœuds », pour lesquels des choix ont dû être posés :

a) le dessaisissement

Le dessaisissement est, nous le savons, un aveu d'échec du système spécifique aux mineurs. Lorsque le tribunal constate que les mesures de protection de la jeunesse sont inadéquates face au jeune qui lui est déféré, le renvoi vers le système pénal peut-être envisagé. Heureusement ces procédures de dessaisissement sont un fait exceptionnel auquel les juges ne recourent pas facilement.

Pourquoi conserver ce mécanisme ? Parce qu'il s'agit en quelque sorte de la soupape de sécurité d'un dispositif qui se veut, non pas uniquement protectionnel, mais qui — même s'il envisage des « sanctions éducatives » pour les mineurs — prévoit toujours ces mesures en tenant compte de l'âge du mineur et part de l'hypothèse qu'une évolution positive de celui-ci est possible.

Toutefois, lorsqu'une procédure de dessaisissement doit avoir lieu, ces jeunes ont le droit de savoir dans un délai raisonnable par quelle juridiction ils seront jugés. C'est pourquoi le projet de loi prévoit de raccourcir les délais relatifs à cette procédure. Le projet prévoit également qu'une fois la décision de dessaisissement prise par le tribunal de la jeunesse, les jeunes dessaisis seront jugés par des chambres spécialisées créées au sein des tribunaux correctionnels et des cours d'appel.

manier zeer specifiek een wettelijke grondslag aan een maatregel die bijzonder vaak gebruikt wordt en op prijs wordt gesteld in bepaalde gerechtelijke arrondissementen in het Noorden van het land.

— tot slot werd het systematische verval van de strafvordering in het kader van een geslaagde bemiddeling afgeschaft en overgelaten aan de beoordeling van de magistraat. Deze wijziging werd aangebracht nadat mensen uit de praktijk hadden verklaard dat moet worden voorkomen dat de procureur des Konings geen herstelgerichte maatregel meer zou voorstellen in de ergste situaties en ze alleen nog zou voorstellen voor de onschuldige gevallen.

De minister is ervan overtuigd dat een evenwicht is bereikt.

De voorliggende tekst is niet enkel een compromis, het is een nieuwe coherentie die de wet van 1965 moderniseert en die een kader biedt voor de praktijken die jeugdmagistraten hier en daar in het Noorden of Zuiden van het land reeds hadden ingeleid.

Er blijven vanzelfsprekend knelpunten waarvoor keuzes moesten worden gemaakt.

a) de uithandengeving

We weten dat de uithandengeving een toegeving is van de mislukking van het systeem dat specifiek van toepassing is op de minderjarigen. Wanneer de rechtbank vaststelt dat de jeugdbeschermingsmaatregelen onaangepast zijn voor de jongere die haar wordt voorgeleid, kan de verwijzing naar het strafrechtssysteem worden overwogen. Deze procedures van uithandengeving zijn gelukkig uitzonderlijke feiten, waarop de rechters niet makkelijk een beroep doen.

Waarom dit mechanisme behouden ? Omdat het in zekere zin de veiligheidsklep is van een dispositief dat niet alleen beschermend wil zijn, maar dat, zelfs indien het in « educatieve sancties » voorziet voor de minderjarigen, bij het opleggen van de maatregelen altijd rekening houdt met de leeftijd en uitgaat van de hypothese dat een positieve evolutie van het kind en de adolescent mogelijk is.

Wanneer een procedure van uithandengeving toch door moet gaan, hebben deze jongeren het recht om binnen een redelijke termijn te weten door welke rechtsmacht ze zullen worden gevonnist. Daarom kort het wetsontwerp de termijnen in verband met deze procedure in. Het ontwerp bepaalt eveneens dat, eens de beslissing om uit handen te geven werd genomen door de jeugdrechtbank, de uit handen gegeven jongeren zullen worden gevonnist door gespecialiseerde kamers, opgericht in de correctionele rechtbanken en de hoven van beroep.

b) La prolongation de certaines mesures jusqu'à l'âge de 23 ans

En cas de mauvaise conduite persistante ou de comportement dangereux du jeune, le tribunal pourra imposer des mesures jusqu'à l'âge de 23 ans pour des jeunes qui ont commis un fait qualifié infraction entre 16 et 18 ans, alors qu'à l'heure actuelle. Ceci est possible jusqu'à 20 ans.

La ministre admet que cette mesure est controversée mais il faut comprendre qu'elle s'inscrit dans la volonté de réduire le nombre de dessaisissements. En effet, certains magistrats ont confirmé que s'ils avaient eu la possibilité d'organiser un accompagnement pour certains jeunes proches de leur majorité, ils n'auraient pas eu recours au mécanisme du dessaisissement.

Enfin le tribunal pourra ordonner une mesure de surveillance jusqu'à 23 ans pour un jeune âgé d'au moins 12 ans ayant commis un fait qui, s'il était majeur, aurait entraîné une peine de réclusion de plus de 10 ans. Il s'agit donc d'un fait très grave. Cette possibilité est limitée à des jeunes placés en IPPJ et qui manifestent une mauvaise conduite persistante ou un comportement dangereux.

c) Le stage parental

Cette mesure s'adresse à des parents démissionnaires et manifestant un désintérêt caractérisé à l'égard des faits commis par leurs enfants. Ces parents par leur absence de réaction détériorent, voire amplifient la situation de leurs enfants. Il ne s'agit donc pas de parents débordés ou dépassés et « qui font vraiment ce qu'ils peuvent ». Ceux-ci ne doivent pas être sanctionnés mais soutenus. Par contre, ne nous voilons pas la face, il existe hélas une minorité de parents qui ne se préoccupent absolument pas du devenir de leur enfant et qui, par leur attitude, amplifient la dynamique délinquante dans laquelle leur enfant se retrouve. Ces parents abandonnent quasiment leur enfant à leur sort. La société ne peut rester insensible à cette situation; elle doit prendre ses responsabilités. Il arrive au tribunal de prononcer des déchéances parentales. Voici une mesure qui, mise en œuvre avec le « savoir-faire » des services communautaires, pourra être bénéfique pour le mineur et remobilisatrice pour les parents. Le stage sera imposé aux parents, mais il devrait être organisé dans le cadre d'une approche d'aide en excluant toute stigmatisation et en prévenant tout effet négatif sur l'autorité morale que les parents doivent maintenir à l'égard de leurs enfants.

b) De verlenging van bepaalde maatregelen tot de leeftijd van 23 jaar

Ingeval van aanhoudend slecht gedrag of een gevaarlijke houding van de jongere, kan de rechtbank maatregelen opleggen tot de leeftijd van 23 jaar voor jongeren die een als misdrijf omschreven feit pleegden tussen hun 16e en hun 18e jaar. Dit is thans mogelijk tot 20 jaar.

De minister erkent dat deze maatregel een twistpunt is, maar men moet begrijpen dat hij past binnen de wens om het aantal uithandengevingen te verminderen. Bepaalde magistraten hebben inderdaad bevestigd dat, indien ze de mogelijkheid hadden gehad om voor bepaalde jongeren een begeleiding te organiseren, ze geen beroep zouden gedaan hebben op het mechanisme van uithandengeving.

Tot slot kan de rechtbank een toezichtsmaatregel tot 23 jaar opleggen voor een jongere van minstens 12 jaar die een feit heeft gepleegd dat, indien hij meerderjarig was, een gevangenisstraf van meer dan 10 jaar als gevolg zou hebben gehad. Het gaat dus over een zeer ernstig feit. Deze mogelijkheid is beperkt tot de jongeren die in een gemeenschapsinstelling geplaatst zijn en die zich verder aanhoudend slecht of gevaarlijk blijven gedragen.

c) De ouderstage

Deze maatregel is bedoeld voor ouders die het laten afweten en die overduidelijk geen interesse voor hun kinderen hebben. Omdat deze ouders niet reageren verslechteren ze de situatie van hun kinderen of vergroten ze die slechte situatie zelfs nog uit. Het gaat dus niet over ouders die overstelpt of overbelast zijn, en « die werkelijk al doen wat ze kunnen ». Zij dienen niet gesanctioneerd, maar ondersteund te worden. Daarentegen, en laten we ons geen rad voor ogen draaien, bestaat er helaas een minderheid aan ouders die totaal niet begaan zijn met de toekomst van hun kind en die, door hun houding, de delinquente dynamiek waarin hun kind zich bevindt vergroten. Deze ouders laten hun kind zo goed als over aan zijn lot. De samenleving mag niet ongevoelig blijven voor deze situatie. Ze moet haar verantwoordelijkheid opnemen. Het komt voor dat de jeugdrechtbank ouders vervallen verklaart van hun ouderlijk gezag. Dit is daarentegen een maatregel die, in werking gesteld met de kennis van zaken van de gemeenschappen, de minderjarige ten goede kan komen en tegelijk de ouders opnieuw mobiliseert. De stage zal aan de ouders worden opgelegd, maar hij zal moeten worden georganiseerd in het kader van een hulpgerichte aanpak, waarbij elke vorm van stigmatisering wordt uitgesloten en waarbij elke negatief effect van de stage wordt voorkomen op de morele autoriteit die de ouders ten overstaan van hun kinderen moeten behouden.

Protéger les mineurs qui transgressent la norme ne signifie pas faire preuve de laxisme. Il s'agit de développer leur droit fondamental à l'éducation et d'assurer une prévention contre la récidive. La sanction fait partie de l'éducation et de la prévention. Un jeune doit prendre conscience de ses actes, faire l'apprentissage des règles de vie en société et des responsabilités qu'il est amené à prendre.

C'est cet équilibre que le projet de loi entend réaliser et dont les différentes lignes de force sont donc en synthèse :

1. une réponse rapide à l'acte délictueux commis par le jeune;
2. une responsabilisation du jeune et des parents;
3. la formation des magistrats;
4. la médiation;
5. le suivi des jeunes dessaisis et condamnés à une peine privative de liberté qui sera exécutée en centre fédéral fermé.

La concertation avec les communautés

Comme elle s'y était engagée, la ministre a relancé la concertation avec les communautés, dès le vote du projet par la commission de la Justice de la Chambre, afin de les informer des dernières évolutions du projet de loi et d'engager la réflexion sur les mesures qui pourraient faire l'objet d'un accord de coopération ainsi que sur le phasage de la mise en vigueur progressive de certaines dispositions de la loi. Trois conférences interministérielles ont été organisées à cet effet les 8 juillet, 14 septembre et 14 octobre 2005. Plus d'une dizaine de réunions intercabinets se sont déroulées pour préparer les travaux de ces conférences. Ces travaux déboucheront prochainement sur un projet unanime d'accord de coopération portant sur le stage parental et la médiation.

Enfin, la ministre avait annoncé ses collègues des communautés qu'elle était ouverte à toute discussion et qu'elle n'aurait pas d'objection si, ultérieurement, la poursuite de cette concertation devrait aboutir à la modification de certaines dispositions du projet.

Ainsi, l'oratrice tient parole et expose quelques propositions de modification faisant l'objet d'un consensus entre les trois communautés. Ces propositions n'entraînent pas de modifications de l'esprit du projet de loi tel qu'adopté par la Chambre. Il s'agit de clarifications ou de précisions souhaitées portant sur :

De minderjarigen beschermen die de norm overschrijden, betekent niet dat men zich laks opstelt. Het gaat over het ontwikkelen van hun fundamenteel recht op opvoeding en over het voorkomen van recidive. De sanctie maakt deel uit van de opvoeding en van de preventie. Een jongere moet zich bewust worden van zijn daden, moet de regels van het leven in de maatschappij en de verantwoordelijkheid die hij op zich zal moeten nemen, aanleren.

Het wetsontwerp wil dit evenwicht realiseren en in het kort luiden de verschillende krachtlijnen dus als volgt :

1. een snel antwoord geven op de strafbare daden die de jongere heeft begaan;
2. een responsabilisering van de jongere en diens ouders;
3. de opleiding van de magistraten;
4. de bemiddeling;
5. het opvolgen van de jongeren die uit handen worden gegeven en veroordeeld worden tot een vrijheidsberovende straf, die zal worden uitgevoerd in een gesloten federaal centrum.

Het overleg met de gemeenschappen

De minister heeft zich ertoe geëngageerd om, zodra het ontwerp was gestemd in de commissie voor Justitie van de Kamer, het overleg met de gemeenschappen herop te starten, om hen te informeren over de laatste evoluties van het wetsontwerp en de reflectie op te starten over de bepalingen die het voorwerp zouden kunnen vormen van een samenwerkingsakkoord en over de progressieve inwerkingstelling van sommige bepalingen van de wet. Drie interministeriële conferenties hebben in dat verband plaatsgevonden op 8 juli, 14 september en 14 oktober 2005. Meer dan 10 interkabinettenvergaderingen zijn georganiseerd om de werkzaamheden van die conferenties voor te bereiden. Deze zullen weldra resulteren in een unaniem ontwerp van samenwerkingsakkoord over de ouderstage en de bemiddeling.

Daarnaast heeft de minister haar collega's van de Gemeenschappen meegedeeld dat zij open staat voor elke discussie en dat zij er geen enkel bezwaar tegen heeft dat de voortzetting van het overleg zou leiden tot de wijziging van enkele bepalingen van het ontwerp.

Spreekster houdt woord en informeert over enkele voorstellen van wijziging die het voorwerp vormen van een consensus tussen de drie Gemeenschappen. Deze voorstellen doen geen afbreuk aan de geest van het wetsontwerp zoals het is goedgekeurd door de Kamer. Het gaat om gewenste verduidelijkingen of preciseringen aangaande :

— la démarcation des compétences d'une part du magistrat de liaison et, d'autre part, des services dépendant des communautés, compétents en matière de placement;

— le délégué du juge de la jeunesse qui rendra visite, dans les 15 jours, au mineur placé dans une IPPJ, section fermée;

— le contrôle de l'exécution des conditions de ne pas fréquenter certaines personnes ou certains endroits ou de respecter une interdiction de sortir.

En outre, Mme Inge VERVOTTE, ministre flamande du Bien-être, de la Santé publique et de la Famille, a transmis aux deux autres communautés une note concernant la suppression du dessaisissement pour des faits correctionnalisables commis par des jeunes entre 16 et 18 ans et l'instauration d'une chambre élargie à trois juges de la jeunesse. Cette proposition, qui entraînerait un changement de fond conséquent au projet tel qu'adopté par la Chambre, doit encore être examinée par les deux autres communautés. Outre les questions de fond, des précisions et des clarifications juridiques concernant cette proposition seront également apportées par Mme Vervotte et le groupe de travail.

Une quatrième conférence interministérielle se déroulera le 27 octobre 2005 afin d'examiner si une autre solution que l'équilibre atteint par le présent projet, peut être élaborée et recueillir suffisamment de consensus.

Le dialogue avec les communautés se poursuit afin de permettre, dans l'intérêt des jeunes, de leur famille et des acteurs de terrain, une mise en œuvre positive et constructive du projet à l'examen. Il va de soi, que toute proposition émanant de cette concertation sera soumise à la réflexion et à la décision de la commission de la Justice. (1)

III. DISCUSSION GÉNÉRALE

Questions des membres

Mme Nyssens se réjouit du travail réalisé par les conférences interministérielles, et du nombre de questions qui y sont abordées en vue d'améliorer le projet.

(1) Cette concertation, menée parallèlement aux débats parlementaires, a abouti au dépôt des amendements n^{os} 53 à 58 du gouvernement (doc. Sénat, n^o 1312/6), en remplacement d'amendements qui avaient été déposés antérieurement au cours de la discussion (voir *infra*).

— de bevoegdheidsafbakening van enerzijds de verbindingsmagistraat en anderzijds de inzake plaatsing bevoegde diensten van de gemeenschappen;

— de vertegenwoordiger van de jeugdrechter die, binnen een termijn van 15 dagen, de jongere die in een gesloten gemeenschapsinstelling werd geplaatst, bezoekt;

— de controle op de uitvoering van de voorwaarden bepaalde personen of plaatsen niet te frequenteren of een huisarrest na te leven.

Bovendien heeft mevrouw Inge VERVOTTE, Vlaams minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin, aan de twee andere Gemeenschappen een nota overgezonden betreffende de afschaffing van de uithandengeving voor jongeren die tussen 16 en 18 jaar correctionaliseerbare feiten hebben gepleegd, en de oprichting van een uitgebreide kamer van drie rechters binnen de jeugdrechtbank. Dit voorstel, dat een grondige wijziging van het ontwerp, zoals het is goedgekeurd door de Kamer, met zich zou meebrengen, moet nog worden onderzocht door de andere twee gemeenschappen. Naast een bespreking van de vragen ten gronde, zullen mevrouw Vervotte en de werkgroep bijkomende preciseringen en juridische verduidelijkingen aan het voorstel aanbrengen.

Een vierde interministeriële conferentie zal plaatsvinden op 27 oktober 2005 om na te gaan of een andere oplossing dan het evenwicht dat is bereikt door het voorliggende ontwerp, kan worden uitgewerkt en voldoende consensus kan verwerven.

De dialoog met de gemeenschappen wordt voortgezet, met de doelstelling om, in het belang van de jongeren, hun familie en de beroepsmensen, te komen tot een positieve en constructieve inwerkingstelling van dit ontwerp. Het spreekt voor zich dat elk voorstel dat uit dit overleg groeit, voorgelegd zal worden aan de reflectie en de beslissing van de commissie voor de Justitie. (1)

III. ALGEMENE BESPREKING

Vragen van de leden

Mevrouw Nyssens verheugt zich over het werk van de interministeriële conferenties en over het aantal problemen dat er besproken werd om het ontwerp te verbeteren.

(1) Dat overleg, dat samen met het parlementair debat plaatsgehad heeft, heeft geleid tot het indienen van de amendementen nr. 53 tot 58 van de regering (stuk Senaat, nr. 3-1312/6), ter vervanging van de amendementen die voordien tijdens de bespreking werden ingediend (zie verder).

Un dialogue avec les communautés est indispensable, si l'on veut que la loi soit effectivement appliquée. Si l'on songe à la loi de 1965, on a coutume de dire qu'il s'agissait d'une bonne législation, mais que les moyens nécessaires pour l'appliquer ont fait défaut.

La ministre fait observer que beaucoup d'investissements seront nécessaires, non seulement de la part des communautés, mais aussi de la part du pouvoir fédéral (nouveau centre fédéral fermé, magistrats de liaison, criminologues, stage parental ...).

La précédente intervenante conclut qu'il importe de savoir comment les coûts afférents à la réforme seront pris en charge par les différents niveaux de pouvoir.

Elle s'interroge ensuite sur le lien entre le projet à l'examen et la loi sur les incivilités.

Quelles seront les infractions qui relèveront du champ d'application de l'une ou l'autre de ces législations ?

En ce qui concerne les prestations d'intérêt général, les magistrats et les pénalistes sont soucieux d'éviter qu'il s'agisse d'une peine au sens classique du terme. On ne peut permettre qu'une peine soit prononcée par le parquet, ou avant jugement. L'intérêt d'une telle mesure est évident sur le plan éducatif : au plus tôt on propose au jeune une mesure de réparation, au mieux le lien avec l'infraction est mis en évidence.

Il est donc nécessaire que la nature de cette mesure soit clarifiée. S'agit-il ou non d'une mesure « préjugement » ?

En ce qui concerne les possibilités de dessaisissement, l'intervenante souhaite qu'elles soient les plus restreintes possible. L'optique d'un projet de loi pour une justice des mineurs et tous les textes internationaux vont dans ce sens. Ce point est actuellement en discussion au sein de la conférence interministérielle.

L'intervenante attend avec intérêt les suggestions qui pourraient être faites dans ce contexte pour éviter au maximum le renvoi devant la justice des majeurs.

Quant au stage parental, l'intervenante trouve cette mesure très positive. Elle aimerait plus d'informations sur le contenu d'un tel stage.

L'oratrice demande ensuite si le projet de loi est compatible avec tous les textes internationaux sur la protection de la jeunesse. En effet, les rapports sur l'application de la Convention des droits de l'enfant contiennent toujours un chapitre où la Belgique est pointée du doigt à ce sujet.

Er moet een dialoog met de gemeenschappen plaatsvinden indien men wil dat de wet werkelijk wordt toegepast. Indien men aan de wet van 1965 denkt, zegt men gewoonlijk dat het een goede wetgeving was, maar dat de middelen om ze toe te passen ontbraken.

De minister wijst erop dat heel wat investeringen nodig zullen zijn, niet alleen van de Gemeenschappen, maar ook van de federale overheid (nieuw gesloten federaal centrum, verbindingsmagistraten, criminologen, ouderstage ...).

Vorige spreekster besluit dat het van belang is te weten hoe de kosten van de hervorming door de diverse beleidsniveaus zullen worden gedragen.

Vervolgens vraagt ze zich af wat de band is van voorliggend ontwerp met de overlastwet.

Welke wet zal van toepassing zijn op misdrijven ?

Wat de werkstraf betreft, willen magistraten en strafrechtsspecialisten voorkomen dat het om een straf in de klassieke betekenis van het woord gaat. Men kan niet toestaan dat een straf door het parket wordt uitgesproken, of voordat een vonnis is geveld. Het belang van dergelijke maatregel is uiteraard opvoedkundig : hoe sneller men de jongere een herstelmaatregel voorstelt, hoe duidelijker de band met het misdrijf is.

De aard van die maatregel moet dus worden verduidelijkt. Gaat het nu al dan niet om een maatregel die wordt opgelegd voordat een vonnis wordt geveld ?

Spreekster wenst dat de mogelijkheden van uithandengeving zo beperkt mogelijk zijn. Dat is het uitgangspunt van een wetsontwerp over de berechting van minderjarigen en van alle internationale teksten. Daarover wordt nu op de interministeriële conferentie gedebatteerd.

Spreekster kijkt met belangstelling uit naar de suggesties die in die context kunnen worden gedaan om de verwijzing naar de « volwassenenrechter » te voorkomen.

De maatregel van de ouderstage vindt spreekster een zeer positieve maatregel. Ze wenst meer informatie over de inhoud van dergelijke stage.

Vervolgens vraagt spreekster of het wetsontwerp verenigbaar is met alle internationale teksten over jeugdbescherming. De rapporten over de toepassing van het Verdrag inzake de rechten van het kind bevatten immers steeds een hoofdstuk waarin om die reden met een beschuldigende vinger naar België wordt gewezen.

Enfin, en ce qui concerne la présence des avocats, la ministre a déclaré que l'une des avancées réalisées par le projet consistait dans le fait qu'une copie de la décision serait systématiquement communiquée au jeune et à ses parents, mais elle n'a pas cité les avocats. Ceux-ci seront-ils informés de la même manière ?

Plus généralement, tous les acquis que le Sénat avait approuvés dans le cadre des propositions de loi sur les avocats des mineurs se retrouvent-ils dans le projet à l'examen ? L'intervenante a le sentiment qu'à divers endroits de ce dernier, la mention de l'avocat pourrait encore être ajoutée, pour entériner le rôle important que le barreau joue en matière de protection de la jeunesse.

Mme de T' Serclaes souligne que le projet ne réussira que si les communautés sont en accord avec celui-ci.

Comme indiqué par la précédente oratrice, l'expérience de la loi de 1965 est à cet égard édifiante.

Les résultats des concertations en cours sont donc particulièrement importants.

Le projet de réforme de la loi de 1965 est déjà ancien, puisqu'il a été initié par M. Cornélis dans les années '90, alors que M. Wathelet était ministre de la Justice. Le processus de rénovation de cette loi avance donc, ce dont l'oratrice se réjouit.

Sous la précédente législature déjà existait le projet «Maes», que l'intervenante jugeait très intéressant, parce qu'il était respectueux des droits de l'enfant, et considérait celui-ci comme sujet de droits et de devoirs.

D'aucuns, sur le terrain et dans le monde politique, se sont cependant opposés à ce projet, considérant qu'il remettait fondamentalement en cause la loi de 1965, ce que l'oratrice ne pense pas.

Ce projet visait à élaborer un droit spécifique des jeunes, qui soit à la fois sanctionnel et éducatif, philosophie qui se retrouve d'ailleurs dans le projet à l'examen.

Le projet «Maes» était d'autant plus intéressant qu'il ne prévoyait plus le dessaisissement, mais élaborait également un droit spécifique pour les jeunes ayant commis des faits graves.

L'oratrice regrette que le projet à l'examen n'ait pas suivi cette voie, mais en reste à l'ancien système où l'on se dessaisit des jeunes dont on ne sait plus quoi faire, ce qui constitue une solution de facilité et un abandon de responsabilités extrêmement dommageable.

Wat de aanwezigheid van de advocaten betreft ten slotte, heeft de minister verklaard dat één van de verbeteringen van het ontwerp erin bestaat dat de jongere en zijn ouders systematisch een afschrift van de beslissing zullen krijgen, maar de advocaten heeft ze niet vermeld. Zullen zij op dezelfde manier worden geïnformeerd ?

Staan met andere woorden alle bepalingen die de Senaat had goedgekeurd in het kader van de wetsvoorstellen betreffende de advocaten voor minderjarigen ook in voorliggend ontwerp ? Spreekster heeft het gevoel dat op diverse plaatsen in dat ontwerp de advocaten nog kunnen worden vermeld. Zo kan de belangrijke rol die de balie inzake jeugdbescherming speelt, worden benadrukt.

Mevrouw de T' Serclaes onderstreept dat het ontwerp slechts een succes kan worden indien de gemeenschappen er akkoord mee gaan.

Zoals door vorige spreker werd opgemerkt, is de ervaring met de wet van 1965 wat dat betreft leerrijk.

De resultaten van het actuele overleg zijn dus zeer belangrijk.

Het plan om de wet van 1965 aan te passen is al oud, want het werd door de heer Cornelis in de jaren '90 opgestart, toen de heer Wathelet minister van Justitie was. Het proces om die wet te moderniseren vordert dus en spreker verheugt zich daarover.

Onder de vorige zittingsperiode was er reeds het ontwerp «Maes», dat spreker heel interessant vond, omdat het de rechten van het kind in acht nam en het kind als een persoon met rechten en plichten beschouwde.

Sommige mensen die in het veld werkzaam zijn en sommige politici hebben zich evenwel tegen dit ontwerp verzet, omdat ze de mening toegedaan waren dat het de wet van 1965 volledig op losse schroeven zette, wat spreker niet denkt.

Dat ontwerp strekte ertoe een specifiek jeugdrecht tot stand te brengen, dat zowel sanctionerend als opvoedend was, een filosofie die we ook bij voorliggend ontwerp terugvinden.

Het ontwerp «Maes» was interessant omdat het niet langer voorzag in de uithandengeving, maar een specifiek recht ontwikkelde voor jongeren die ernstige feiten hebben gepleegd.

Spreekster betreurt dat in voorliggend ontwerp niet voor die weg gekozen werd, maar het oude systeem, waarin men jongeren waarmee men geen weg meer weet uit handen geeft, wat een gemakkelijksoplossing is waarbij men op uiterst schadelijke wijze weigert verantwoordelijkheid op zich te nemen.

Le dessaisissement subsiste, mais on cherche à l'aménager. Ce point est, aux yeux de l'intervenante, l'un des plus critiquables du texte en discussion. Elle espère que, dans le futur, on reviendra sur cette disposition.

Le projet « Maes » supposait des moyens importants, tout comme le projet à l'examen. Il est donc utile de s'interroger sur notre capacité à financer ce dernier.

Sous réserve de ce qui vient d'être dit, et des remarques qu'elle formulera ultérieurement dans le cadre de la discussion, l'intervenante conclut que le projet réalise une avancée dont il faut se réjouir.

M. Willems trouve positif que l'actuelle ministre de la Justice ait réussi à faire voter par la Chambre un texte qui bénéficie d'un appui politique suffisant.

Pareil projet suscite en effet un double sentiment : d'une part, l'insatisfaction est grande au sein de la population face à l'impression d'impunité qui tient au fait que bien souvent, les jeunes délinquants sont relâchés immédiatement, les infrastructures d'accueil étant insuffisantes. Il y a d'autre part les chamailleries au niveau universitaire concernant les grands principes et les tensions entre le fédéral et le communautaire. Le fait de disposer enfin d'un texte de base est un élément positif.

S'agissant de l'évaluation du texte proprement dit, on peut affirmer qu'il présente un grand nombre d'aspects positifs.

Tout d'abord, on essaie de donner un cadre légal à diverses pratiques existantes. L'intervenant cite l'exemple de l'interdiction de sortir, qui est l'aboutissement pratique d'un projet mis sur pied à Anvers. Cette assignation à résidence offre l'avantage de permettre de sanctionner les jeunes et de les exhorter à modifier leur comportement sans les replacer dans des milieux criminogènes.

Le texte donne en outre certaines garanties juridiques, par exemple en ce qui concerne la motivation de la sanction. Le cadre légal qui entoure les pratiques existantes offre également des garanties juridiques sur le plan de la proportionnalité.

L'intervenant se réfère par ailleurs au stage parental ou à l'association positive des parents à la surveillance du jeune.

D'autres aspects suscitent en revanche des questions, notamment les mesures provisoires et les mesures d'investigation. L'intervenant a également des doutes en ce qui concerne le dessaisissement. Il faut éviter que le dessaisissement ne remplace le jeune dans le système qui prévaut pour les adultes. Le mineur ne peut pas non plus être condamné à la détention à vie. Il est important que les jeunes soient

De uithandengeving blijft bestaan, maar men probeert ze aan te passen. Volgens spreekster is dat punt één van de meest aanvechtbare van voorliggende tekst. Ze hoopt dat in de toekomst op die bepaling wordt teruggekomen.

Het ontwerp « Maes » vergde belangrijke middelen, net als voorliggend ontwerp. Het is dus nuttig dat we ons afvragen of we het kunnen financieren.

Met het hierboven gemaakte voorbehoud en niet-tegenstaande de opmerkingen die ze later in het debat zal maken, besluit spreekster dat het ontwerp een belangrijke vooruitgang is, waarover men zich moet verheugen.

De heer Willems vindt het positief dat de huidige minister van Justitie erin geslaagd is een tekst in de Kamer te laten goedkeuren met een voldoende politiek draagvlak.

Dergelijk ontwerp roept immers gevoelens op van tweërlei aard : enerzijds heerst bij de bevolking heel wat ongenoegen over het gevoel van straffeloosheid - er bestaat immers onvoldoende opvang voor jonge boefjes die vaak onmiddellijk worden vrijgelaten. Anderzijds is er het gekibbel over de grote principes op academisch vlak en het getouwtrek tussen het federaal — en het gemeenschapsniveau. Het is een positief gegeven dat er eindelijk een basistekst voorhanden is.

Wat betreft de evaluatie van de tekst zelf, kan men stellen dat deze tekst heel wat positieve aspecten heeft.

Vooreerst poogt men heel wat zaken die in de praktijk reeds bestaan wettelijk te omkaderen. Spreker verwijst bijvoorbeeld naar het huisarrest dat in de praktijk is gegroeid uit een project in Antwerpen. Het huisarrest heeft als voordeel dat men de jongeren een bestraffing kan geven en aanmanen tot een aanpassing van hun gedrag zonder hen terug in de criminele milieus te steken.

De tekst geeft ook een aantal rechtswaarborgen bijvoorbeeld op het vlak van de motivering van de bestraffing. Ook op het vlak van proportionaliteit biedt de wettelijke omkadering van bestaande praktijken rechtswaarborgen.

Spreker verwijst verder naar de ouderstage of het positief betrekken van de ouders bij het toezicht op de jongere.

Anderzijds geven andere aspecten aanleiding tot vragen, zoals de voorlopige maatregelen en de onderzoeksmaatregelen. Ook over de uithandengeving heeft spreker twijfels. Men moet ervoor zorgen dat bij de uithandengeving de jongere nadien niet terecht komt in het systeem van de volwassene. Ook kan er geen levenslange detentie zijn op het niveau van de minderjarige. Het is belangrijk dat zij blijvend binnen

incarcérés dans le cadre exclusif du droit de la jeunesse et que l'on travaille sur la réparation, afin de leur donner une nouvelle chance.

Mme de Bethune prend bonne note de la concertation entre les communautés et le gouvernement fédéral. C'est une bonne chose, et il conviendra de poursuivre ces discussions, étant donné qu'une coopération entre le niveau fédéral et les communautés sera nécessaire pour appliquer la loi en projet. Mieux vaut arriver à un consensus de manière préventive que voter une loi que les communautés ne veulent pas appliquer.

L'intervenante se dit en principe favorable à l'idée d'un stage parental. Mais ici se pose un problème de compétence. Où se situe exactement la frontière entre la compétence du fédéral et celle des communautés ? L'intervenante se réfère aussi à la politique des communautés en matière de soutien aux parents.

L'intervenante a des objections de principe à l'encontre du dessaisissement, qui, selon elle, n'apporte pas de solution structurelle au problème de la délinquance juvénile. À cet égard, elle prône plutôt une solution telle que celle proposée dans le projet Maes. Il lui paraît important que les mineurs puissent comparaître devant une juridiction spécialisée, en l'occurrence un juge de la jeunesse qui pourrait alors, le cas échéant, être déclaré compétent pour prononcer des sanctions de droit commun à part entière, le droit, pour le mineur, de se défendre étant garanti. L'intervenante préconise plutôt de responsabiliser le mineur en tant que jeune adulte. Elle est dès lors réticente à accepter le dessaisissement, qui revient à considérer le mineur comme un quasi-adulte en le faisant comparaître devant le tribunal ordinaire. Le juge de la jeunesse a une plus grande expérience des jeunes et il portera un regard plus global sur l'ensemble du dossier et le curriculum du jeune délinquant. La Belgique a d'ailleurs déjà été montrée du doigt au niveau international, par exemple par le comité des droits de l'enfant à Genève, parce que notre pays est trop enclin à recourir à la procédure de dessaisissement.

L'intervenante s'enquiert par ailleurs de l'avenir de l'institution d'Everberg. Où en est-on aujourd'hui ?

L'intervenante souhaite également formuler quelques remarques légistiques concernant le projet à l'examen. Plusieurs articles sont incompréhensibles, trop longs ou formulés dans un langage très complexe. Peut-être pourrait-on faire un effort sur ce plan également. Que dit d'ailleurs l'avis des services du Sénat à ce propos, si ce n'est qu'une législation devrait être compréhensible, en particulier pour les personnes qui y sont soumises ?

L'intervenante demande par ailleurs ce qu'il en est des propositions relatives aux droits de l'enfant qui ont été adoptées par le Sénat sous une précédente

het jeugdrecht worden opgevangen en dat men herstelgericht werkt, zodat men hen aanzet tot een nieuwe kans.

Mevrouw de Bethune neemt nota van het overleg tussen de gemeenschappen en de federale regering. Dit is een goede zaak en deze gesprekken moeten worden voortgezet, aangezien samenwerking tussen het federale niveau en de gemeenschappen nodig zal zijn voor de toepassing van voorliggende wet. Het is beter preventief tot een consensus te komen dan een wet te stemmen die de gemeenschappen niet wensen toe te passen.

Spreekster is principieel voorstander van de idee van een ouderstage. Hier rijst echter een probleem van bevoegdheid. Waar ligt juist de grens tussen de bevoegdheid van het federale niveau en de gemeenschappen ? Spreekster verwijst ter zake ook naar het gemeenschapsbeleid inzake ouderschapsondersteuning.

Spreekster heeft principiële bedenkingen bij de uithandengeving. Spreekster meent dat deze geen structurele oplossing biedt voor jeugddelinquentie. Spreekster pleit op dat vlak eerder voor het ontwerp-Maes. Het komt spreekster voor dat het belangrijk is dat minderjarigen kunnen verschijnen voor een gespecialiseerde rechter. Die jeugdrechter zou dan eventueel bevoegd kunnen worden verklaard om volwaardige sancties van gemeenrecht uit te spreken, met de nodige garanties dat de minderjarige zich kan verdedigen. Spreekster is voorstander van responsabilisering van de minderjarige als een jong volwassene. Spreekster is dan ook terughoudend voor de uithandengeving; waarbij men de minderjarige als een quasi-volwassene beschouwt door hem voor de gewone rechtbank te laten verschijnen. De jeugdrechter heeft meer ervaring om met jongeren om te gaan en zal ook een meer volledige kijk hebben op het hele dossier en curriculum van de delinquente jongere. Ook op internationaal vlak wordt België met de vinger gewezen, bijvoorbeeld door het comité van de rechten van het kind te Geneve, omdat het al te gemakkelijk een beroep doet op de procedure van uithandengeving.

Spreekster vraagt verder wat de toekomst is van de instelling te Everberg. Wat is de huidige stand van zaken ?

Spreekster heeft ook enkele wetgevingstechnische bedenkingen bij voorliggend ontwerp. Meerdere artikelen zijn onbegrijpelijk, te omslachtig of in een zeer moeilijk taalgebruik geformuleerd. Misschien zou men ook op dit vlak een inspanning kunnen doen. Wat zegt trouwens het advies van de diensten van de Senaat ? Wetgeving zou moeten begrijpelijk zijn, zeker voor de personen die aan deze wetgeving zijn onderworpen.

Verder vraagt spreekster hoe het is gesteld met de voorstellen omtrent kinderrechten die door de Senaat werden aangenomen in een vorige legislatuur, met

législature, notamment en ce qui concerne la mise en place d'avocats de la jeunesse et l'instauration du droit d'être entendu et du droit de parole pour les enfants, ainsi que de l'accès à la justice pour ceux-ci. Toutes ces propositions étaient destinées elles aussi à améliorer le statut juridique des mineurs. La ministre pourrait-elle inciter la commission de la Justice de la Chambre à examiner les propositions en question ?

Enfin, l'oratrice s'interroge sur le coût de la réforme concernée.

Mme Laloy remercie la ministre pour le travail accompli en vue de la modernisation de la loi de 1965, et de la mise en adéquation de la législation et des pratiques.

L'intervenante se réjouit également du fait que le projet prenne en considération les recommandations du Conseil de l'Europe, notamment en matière de responsabilisation des parents. L'instauration du stage parental est un élément très positif.

L'intervenante demande si l'on a une idée du nombre de parents que cette mesure concernerait. Dans le débat avec les communautés, il pourrait s'agir de l'un des éléments qui risquent de poser problème.

Même si les moyens viennent du pouvoir fédéral, les communautés devront mettre à disposition le personnel, l'infrastructure, etc.

On aurait tort de considérer que les parents seront infantilisés. Beaucoup ne savent plus très bien comment agir vis-à-vis de leurs jeunes et sont demandeurs de ce type de mesure.

L'intervenante se réjouit aussi de ce que le projet réponde à certains des points soulevés par le groupe de travail sur les droits de l'enfant, que le Sénat avait créé au cours de la précédente législature.

D'autres points sont encore en souffrance à la Chambre, et notamment celui qui concerne les avocats des mineurs.

Il est important, par ailleurs, de prendre en considération l'avis des organisations représentatives des parents.

Enfin, le projet de loi prévoit une entrée en vigueur au plus tard au 1^{er} janvier 2009. Des mesures transitoires sont-elles envisagées ? Les enfants actuellement placés en IPPJ pourront-ils ou non bénéficier des nouvelles mesures ?

Mme Talhaoui aimerait obtenir de plus amples informations sur les peines alternatives. Il semblerait que celles-ci soulèvent de nombreux problèmes sur le terrain, soit en raison de l'insuffisance des moyens disponibles, soit en raison du manque d'instruments

name betreffende de instelling van jeugadvocaten, hoorrecht en spreekrecht van kinderen, toegang tot de rechter van kinderen. Al deze voorstellen waren er immers eveneens op gericht om minderjarigen een betere rechtspositie te verlenen. Kan de minister de commissie voor de Justitie in de Kamer aanmoedigen om deze voorstellen te bespreken ?

Spreekster vraagt ten slotte naar de prijs van voorliggende hervorming.

Mevrouw Laloy dankt de minister voor het geleverde werk om de wet van 1965 te moderniseren en om de wetgeving en de praktijk op elkaar af te stemmen.

Spreekster verheugt zich er ook over dat het ontwerp rekening houdt met de aanbevelingen van de Raad van Europa, met name op het gebied van de verantwoordelijkheid van de ouders. Een zeer positief punt is de instelling van de ouderstage.

Spreekster vraagt of men een idee heeft van het aantal ouders dat voor die maatregel in aanmerking komt. Dat dreigt één van de elementen te worden die een probleem kunnen doen rijzen tijdens het debat met de Gemeenschappen.

Zelfs wanneer de middelen van de federale overheid komen, zullen de Gemeenschappen het personeel, de infrastructuur, ... ter beschikking moeten stellen.

Wie denkt dat de ouders als kinderen zullen worden behandeld, heeft ongelijk. Velen weten niet goed meer hoe ze hun jongeren moeten aanpakken en vragen om dergelijke maatregel.

Spreekster verheugt er zich ook over dat het ontwerp een antwoord biedt op bepaalde punten die zijn aangekaart door de werkgroep inzake de rechten van het kind, die de Senaat in de vorige zittingsperiode had opgericht.

Andere punten zijn nog in behandeling in de Kamer, zoals de advocaten voor minderjarigen.

Overigens is het belangrijk rekening te houden met de mening van de representatieve ouderorganisaties.

Tot slot voorziet het wetsontwerp in een inwerkingtreding uiterlijk op 1 januari 2009. Zijn er overgangsmaatregelen gepland ? Gelden de nieuwe maatregelen al dan niet voor kinderen die nu in een openbare instelling voor jeugdzorg zijn geplaatst ?

Mevrouw Talhaoui wenst meer uitleg over de alternatieve straffen. Het blijkt dat er in de praktijk heel wat problemen zouden bestaan met deze alternatieve straffen, hetzij omdat er onvoldoende middelen voorhanden zijn, hetzij omdat er onvoldoende crea-

créatifs pour pouvoir appliquer concrètement les peines alternatives. Quel est le point de vue de la ministre en la matière? L'intervenante entend souvent dire également que les peines alternatives ne conviendraient pas aux jeunes allochtones, parce trop axées sur une culture et une tradition déterminées.

M. Hugo Vandenberghe souligne que la loi du 8 avril 1965 avait été considérée à l'époque comme une véritable révolution. Il est vrai que le comportement des jeunes en 1965 n'était pas le même que celui des jeunes d'aujourd'hui. Les conceptions éducatives sous-jacentes jouaient à l'époque un tout autre rôle qu'aujourd'hui.

On est aujourd'hui confronté à un durcissement de la société et à une criminogénéité accrue, ce qui a évidemment des répercussions sur les individus les plus manipulables, à savoir les jeunes. On s'est toujours demandé comment appréhender, à l'égard des mineurs, des actes qui, sur le plan du droit matériel, relèvent de la loi pénale. Il arrive parfois, malheureusement, que des jeunes de 16 ans commettent un meurtre. Qu'en est-il, dans ce cas, de la mesure que le juge de la jeunesse peut prendre et qui ne vaudra que pour deux ans?

La différence entre les mesures et la peine est formulée, entre autres, à l'article 5 de la CEDH et est explicitée clairement dans l'arrêt Bouamar c/ Belgique de 1987. En l'espèce, la condamnation de la Belgique avait été requise en raison de l'application répétée de l'article 54 de la loi sur la protection de la jeunesse en ce qui concerne l'emprisonnement de mineurs durant 15 jours lorsque l'offre de places d'accueil dans des institutions pour mineurs était insuffisante. Il a été clairement dit qu'une mesure, fût-elle de privation de liberté, peut être imposée par le juge à des mineurs dans la mesure où elle a un caractère éducatif. L'enfermement est permis, mais il doit ressortir de l'organisation et de l'accompagnement de celui-ci que la mesure prise a un caractère éducatif. Dès lors, si l'on enferme des mineurs, cela doit se faire non pas dans une prison de droit commun, mais dans une institution spécialisée où les intéressés peuvent bénéficier de l'accompagnement requis. Mais que se passera-t-il à la fin de la minorité? Les mesures seront-elles encore considérées comme telles? Dans quelle mesure produiront-elles des effets? Et s'il faut sanctionner, qui fixera la peine? L'affaire sera-t-elle déferée dans ce cas au tribunal correctionnel ou les juges de la jeunesse pourront-ils appliquer le droit pénal?

tieve instrumenten zijn om de alternatieve straffen in te vullen. Wat is het standpunt van de minister ter zake? Spreekster hoort ook vaak dat de alternatieve straffen niet op maat zouden zijn gemaakt voor allochtone jongeren. Zij zouden te veel gestoeld op een welbepaalde cultuur en traditie.

De heer Hugo Vandenberghe wijst erop dat de wet van 8 april 1965 werd beschouwd als een echte revolutie. Uiteraard was gedrag van de jeugd in 1965 anders dan het gedrag van de jeugd van vandaag. De invloed van opvoedkundige achterliggende opvattingen speelden een totaal andere rol dan vandaag.

Vandaag is men geconfronteerd met een verharding van de samenleving waarvan de criminogeniteit is toegenomen; dit heeft uiteraard een weerslag op diegene die het meest manipuleerbaar is, namelijk de jeugd. Steeds rees de vraag hoe men handelingen die materieelrechtelijk onder de strafwet vallen, ten aanzien van minderjarigen zou benaderen. Er komen helaas gevallen voor waarbij kinderen van 16 jaar een moord plegen. Wat dan met de maatregel die de jeugdrechter kan nemen en die slechts twee jaar zal gelden?

Het verschil tussen maatregelen en straf wordt onder meer uitgedrukt in artikel 5 van het EVRM en is duidelijk uiteengezet in het arrest Bouamar t/ België van 1987. Daar werd de veroordeling van België gevorderd omwille van de herhaaldelijke toepassing van artikel 54 van de wet op de jeugdbescherming met betrekking tot de plaatsing gedurende 15 dagen van minderjarigen in de gevangenis, wanneer het aanbod van andere inrichtingen voor minderjarigen ontoereikend was. Men stelde duidelijk dat een maatregel weze het van vrijheidsberoving ten aanzien van minderjarigen door de jeugdrechter kan worden opgelegd in de mate dat deze een opvoedend karakter heeft. Opsluiting kan, maar uit de organisatie en begeleiding moet blijken dat deze maatregel een opvoedend karakter heeft. Als men minderjarigen opsluit kan dat aldus niet in een gemeenrechtelijke gevangenis maar wel in een speciale instelling waar de nodige begeleiding wordt verstrekt. Wat gebeurt er echter op het einde van de minderjarigheid? Blijven de maatregelen beschouwd als maatregelen? In welke mate hebben ze effect? Als er moet gestraft worden, wie zal dan de straf bepalen? Wordt de zaak dan naar de correctionele rechtbank gestuurd of kunnen de jeugdrechters strafrecht toepassen?

Le point suivant concerne le statut de l'institution d'Everberg. Le Conseil d'État considère à ce propos que l'autorité fédérale peut déterminer le contenu des mesures visées à l'article 5, § 1^{er}, II, 6^o, d, de la loi spéciale de 1980 et les conditions dans lesquelles elles peuvent être prises, mais qu'elle n'est en principe pas compétente pour l'infrastructure au sein de laquelle ces mesures seront exécutées, de sorte que la conclusion d'un accord de coopération est indispensable.

L'intervenant se réjouit de la concertation qui a eu lieu entre le gouvernement fédéral et les gouvernements fédérés, sans laquelle on se trouverait dans une impasse fâcheuse pour la sécurité juridique.

On peut aussi se demander si une mesure peut emporter une violation de la présomption d'innocence. L'intervenant estime qu'une mesure dont l'objectif est pédagogique ne viole pas la présomption d'innocence.

Pour finir, l'intervenant souligne que la loi n'entrera en vigueur qu'en 2009. Que se passera-t-il d'ici là; n'est-il pas exagéré de prévoir une période transitoire de trois ans?

Réponses de la ministre et discussion

La ministre déclare que la date de 2009 semble effectivement lointaine.

Il y aura évidemment un début d'exécution avant cette date.

On a voulu tenir compte des possibilités des communautés, qui vont devoir investir dans une série de mesures, dont les mesures restauratrices ne sont qu'un exemple.

On a également voulu tenir compte des possibilités au niveau fédéral, par exemple pour la construction d'un nouveau centre fédéral fermé.

Certaines parties de la loi pourront donc s'appliquer rapidement, alors que d'autres nécessiteront que des infrastructures ou des moyens budgétaires soient débloqués.

En ce qui concerne l'adéquation du projet avec les normes internationales, la ministre déclare que le texte respecte entièrement la Convention sur les droits de l'enfant et les autres obligations internationales de la Belgique. En effet, dans son arrêt rendu le 16 décembre 1999, la Cour européenne des droits de l'homme a décidé que le jugement de mineurs peut être confié à une juridiction pénale, éventuellement avec jury d'assises (arrêt Bulger).

L'adaptation de la procédure pendant et après dessaisissement répond aux principes énoncés aux articles 37 et 40 de la Convention internationale des

Een volgend punt betreft het statuut van de instelling van Everberg. De Raad van State beweert: « dat de federale overheid wel de inhoud van de maatregelen voorzien in artikel 5 § 1, II, 6^o, d, van de bijzondere wet van 1980 kan bepalen en de voorwaarden waarin ze kunnen worden genomen maar dat zij in beginsel niet bevoegd is voor de infrastructuur waarin die maatregelen ten uitvoer worden gelegd. Aldus is een samenwerkingsovereenkomst onontbeerlijk. »

Spreker verheugt zich over het overleg tussen de federale regering en de deelregeringen. Anders komt men in een impasse terecht die de rechtszekerheid niet ten goede komt.

Een verdere vraag is of een maatregel een schending van het vermoeden van onschuld is? Spreker meent dat een maatregel die opvoedkundig is bedoeld het vermoeden van onschuld niet schendt.

Ten slotte wijst spreker op het feit dat de wet pas van kracht wordt in 2009. Wat gebeurt er intussen en is een overgangperiode van 3 jaar niet wat lang?

Antwoorden van de minister en bespreking

Volgens de minister lijkt 2009 inderdaad nog ver weg.

Natuurlijk zal de uitvoering voor die datum reeds van start gaan.

Er werd rekening gehouden met de mogelijkheden van de gemeenschappen, die zullen moeten investeren in de uitvoering van een aantal maatregelen, waaronder de herstelgerichte maatregelen.

Er werd ook rekening gehouden met de mogelijkheden op federaal vlak, bijvoorbeeld voor de bouw van een nieuw gesloten centrum.

Bepaalde stukken van de wet zullen dus snel kunnen worden toegepast, terwijl voor andere infrastructuur of budgetten zullen moeten worden vrijgemaakt.

De minister verklaart voorts dat de tekst volledig in overeenstemming is met het Verdrag inzake de rechten van het kind en met de andere internationale verplichtingen van België. In zijn arrest van 16 december 1999 heeft het Europees Hof voor de Rechten van de Mens immers beslist dat minderjarigen door een strafrechtbank mogen worden berecht, al dan niet met een assisenjury (arrest Bulger).

De aanpassing van de procedure tijdens en na de uithandengeving beantwoordt aan de principes vermeld in de artikelen 37 en 40 van het Internationaal

droits de l'enfant. L'article 37 exige la suppression de la peine de mort et de la perpétuité. L'article 40 dispose que toute détention ou emprisonnement doit avoir lieu selon les normes légales, doit être une mesure de dernier recours, et doit être de la plus courte durée possible.

Le projet réalise ces exigences. La création d'une chambre spécialisée qui se réunira régulièrement devrait mettre fin au problème de l'arriéré judiciaire qui pourrait se présenter à l'égard des jeunes dessaisis. En outre, une disposition prévoit d'inscrire dans le Code d'instruction criminelle qu'il sera donné préférence à la convocation par procès-verbal tel que libellé à l'article 216*quater* du Code d'instruction criminelle, ce qui augmente les chances d'une réaction rapide.

Le jeune doit être séparé des majeurs, doit pouvoir maintenir un contact avec sa famille, avoir droit à l'assistance d'un avocat. Le projet prévoit cela.

L'article 40 de la convention précitée stipule également qu'une juridiction indépendante et impartiale doit juger la situation de l'enfant. L'arrêt de la chambre de la jeunesse de Gand du 7 décembre 2002 a affirmé que le dessaisissement ne va pas à l'encontre du droit international, notamment sur la base de cet article de la Convention internationale.

L'article 10, 2, b), de la Convention concernant les droits civils et politiques n'empêche pas de faire juger un mineur par le juge pénal, pour autant qu'il ne soit pas emprisonné au même endroit qu'un majeur.

L'exigence de l'article 14, 4, de la même Convention de prendre en compte l'âge et la resocialisation du jeune est également respectée, selon la chambre de la jeunesse de Gand.

Avec la mise en place de la chambre spécialisée et d'un centre fédéral fermé où les jeunes bénéficieraient d'un accompagnement particulier visant une réintégration sociale et familiale, ces exigences sont d'autant mieux rencontrées.

En ce qui concerne la loi sur les incivilités, elle n'interfère en rien avec le projet à l'examen pour les mineurs de moins de 16 ans. Il en va autrement pour les mineurs âgés de plus de 16 ans.

Quant au contenu du stage parental, il a été demandé aux communautés de travailler sur ce sujet.

Il s'agit véritablement d'une sanction, et non d'une mesure d'aide. Cette sanction doit être utile au jeune.

M. Hugo Vandenberghe rappelle que l'une des questions essentielles qui se posent à propos de la criminalité des jeunes est celle de la responsabilité des parents. La décision d'imposer un stage parental ne va-

Verdrag inzake de rechten van het kind. Artikel 37 vereist de afschaffing van de doodstraf en de levenslange gevangenisstraf. Artikel 40 bepaalt dat iedere hechtenis of gevangenisstraf overeenkomstig de wettelijke normen moet verlopen, een allerlaatste optie moet zijn en zo kort mogelijk moet duren.

Met dit ontwerp wordt aan deze voorwaarden voldaan. De oprichting van een gespecialiseerde kamer die geregeld samenkomt moet een eind maken aan de gerechtelijke achterstand met betrekking tot uit handen gegeven jongeren. Daarnaast wordt in het Wetboek van strafvordering ingeschreven dat de voorkeur gaat naar een oproeping bij proces-verbaal, als bepaald in artikel 216*quater* van het Wetboek van strafvordering, waardoor er meer kans is op een snelle reactie.

De jongere moet worden gescheiden van de meerderjarigen, moet contact kunnen hebben met zijn familie en heeft recht op bijstand van een advocaat. Het ontwerp voorziet daarin.

Artikel 40 van het gemengde verdrag bepaalt ook dat een onafhankelijke en onpartijdige rechtbank over de situatie van het kind moet oordelen. Het arrest van de jeugdkamer van Gent van 7 december 2002 bevestigde dat de uithandengeving niet indruist tegen het internationaal recht, met name op basis van dit artikel van het Internationaal Verdrag.

Artikel 10, 2, b) van het Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten belet niet dat een minderjarige door een strafrechter wordt berecht, op voorwaarde evenwel dat hij niet op dezelfde plaats als een meerderjarige wordt opgesloten.

Aan de vereiste in artikel 14, 4, van hetzelfde Verdrag om rekening te houden met de leeftijd en de resocialisatie van de jongere, wordt volgens de jeugdkamer van Gent ook voldaan.

Aan de vereisten wordt nog beter voldaan door de instelling van een gespecialiseerde kamer en een gesloten federaal centrum waar jongeren bijzondere begeleiding krijgen met het oog op hun maatschappelijke en familiale reïntegratie.

De overlastwet komt op geen enkele wijze in het vaarwater van dit ontwerp voor minderjarigen jonger dan 16. Voor minderjarigen ouder dan 16 is dat wel het geval.

Aan de gemeenschappen is gevraagd te werken aan de ouderstage.

Dat is immers geen hulpmaatregel maar een echte sanctie, die de jongere ten goede moet komen.

De heer Hugo Vandenberghe wijst erop dat een belangrijke kwestie bij jeugdcriminaliteit de verantwoordelijkheid van de ouders is. Zal de beslissing om een ouderstage op te leggen niet tegen de ouders

t-elle pas jouer en défaveur des parents, qui sont cités en tant que civilement responsables, et qui sont présumés responsables des actes du mineur.

La ministre répond que la responsabilité des parents peut toujours être mise en cause, qu'il y ait ou non stage parental. En matière de déchéance de l'autorité parentale, un cas de figure similaire peut se poser, même si c'est assez exceptionnel. Cela n'entraîne pas pour autant de façon automatique la responsabilité des parents pour défaut d'éducation.

Il faut donner du contenu à la sanction, pour un réinvestissement des parents au sort de leur enfant, et les aider à se réapproprier la mission d'éducation qu'ils ont délaissée.

M. Hugo Vandenberghe souligne la situation terrible où se trouvent les parents cités comme responsables sur le plan civil pour un meurtre commis par leur enfant. Les enjeux de tels procès sont énormes. L'intervenant estime qu'il faudra imposer une assurance responsabilité civile familiale, pour faire face à ce type de situation. Par ailleurs, dans la culture actuelle, qui prône des méthodes éducatives non autoritaires, que signifie encore l'autorité des parents ?

Mme Laloy évoque le cas des couples séparés, où c'est souvent la mère qui a les enfants en charge. *Quid* de la responsabilité du parent non gardien ?

La ministre répond que verser une pension alimentaire ne suffit pas pour se décharger de sa responsabilité d'éducateur.

Quant au contenu du stage parental, il s'agit de tenter de comprendre ce qui se passe, d'avoir un dialogue, de déterminer pourquoi le contact avec le mineur a été rompu et comment il peut être rétabli. Il s'agit aussi de comprendre que le comportement de certains mineurs est une réponse au désintérêt de certains parents.

En ce qui concerne les propositions de loi votées par le Sénat au sujet des avocats des mineurs, les discussions sont toujours en cours à la Chambre. Elles portent par exemple sur l'accès à la justice. Certains se demandent si reconnaître un tel droit d'accès ne va pas amener plus facilement à la pleine responsabilité au niveau pénal.

Les avis sont également partagés en ce qui concerne les avocats des mineurs.

Quant à l'envoi d'une copie de la décision à l'avocat, il est vrai que cela n'est pas prévu, pour des raisons budgétaires. Toutefois, l'informatisation de la justice devrait permettre de résoudre ce problème à l'avenir. Les premières applications sont prévues pour fin 2006. L'ensemble devrait être opérationnel en 2008.

travaux, qui sont immensément importants, et qui sont indispensables pour que les enfants puissent grandir dans de bonnes conditions, et pour que les parents puissent exercer leur responsabilité parentale de la manière la plus appropriée possible.

De minister antwoordt dat de ouders altijd verantwoordelijk kunnen worden gehouden, ook zonder ouderstage. Bij ontzetting uit het ouderlijk gezag kan iets soortgelijks het geval zijn, al is dat uiterst zeldzaam. Dat betekent echter niet automatisch dat de ouders verantwoordelijk zijn wegens een ontoereikende opvoeding.

De sanctie moet inhoud krijgen, opdat de ouders opnieuw interesse krijgen voor het lot van hun kind, en geholpen worden bij het opvoeden, dat zij hadden opgegeven.

De heer Hugo Vandenberghe benadrukt de vreselijke situatie waarin ouders zich bevinden die burgerlijk aansprakelijk worden gesteld voor een moord die hun kind heeft gepleegd. Er staat dan enorm veel op het spel. Volgens spreker moet een familiale verzekering wettelijke aansprakelijkheid verplicht worden om dit soort situaties te regelen. Wat is het ouderlijk gezag trouwens nog waard in deze tijden waarin niet-autoritaire opvoedingsmethodes worden aangehangen ?

Mevrouw Laloy vraagt hoe het bij gescheiden koppels, waar de moeder vaak de kinderen ten laste heeft, staat met de verantwoordelijkheid van de ouder die het hoederecht niet heeft.

De minister antwoordt dat het betalen van alimentatie niet volstaat om van zijn taak als opvoeder te worden vrijgesteld.

De ouderstage is inhoudelijk bedoeld om beter te begrijpen wat er is gebeurd, om een dialoog te krijgen, om na te gaan waarom het contact met de minderjarige is verbroken en hoe het kan worden hersteld. De bedoeling is ook te begrijpen dat het gedrag van sommige minderjarigen een antwoord is op het gebrek aan belangstelling van sommige ouders.

De Kamer bespreekt nog steeds de wetsvoorstellen over de advocaten voor minderjarigen, die reeds in de Senaat werden goedgekeurd. Zij betreffen bijvoorbeeld de toegang tot het gerecht. Sommigen vragen zich af of het erkennen van dat recht er niet toe zal leiden dat men strafrechtelijk veel sneller de volledige verantwoordelijkheid zal krijgen.

Ook over de advocaten voor minderjarigen zijn de meningen verdeeld.

Om budgettaire redenen wordt niet voorzien in het sturen van een kopie van de uitspraak naar de advocaat. Dankzij de informatisering van het gerecht moet dat probleem in de toekomst echter opgelost worden. De eerste toepassingen zullen er eind 2006 komen, en het geheel zal in 2008 operationeel zijn.

Le projet «Maes» évoqué par une intervenante s'inspirait d'une tout autre philosophie : il opérait une rupture avec la loi de 1965, et prévoyait un droit sanctionnel pour les jeunes, moyennant un certain nombre de garanties.

Le projet à l'examen opte pour un autre modèle, qui consiste en une adaptation de loi de 1965, tenant compte des expériences de terrain.

Le dessaisissement y est conçu comme l'exception suprême, en cas d'échec de l'ensemble des mesures de protection (qui peuvent être très coercitives) de la société et du jeune dans le cadre de la loi de 1965.

Cela représente un nombre très peu élevé de cas par an. Sur les 60 000 dossiers qui rentrent dans les parquets de la jeunesse, 10 000 aboutiront devant le tribunal. Le dessaisissement représente environ 130 cas.

Le projet contient une seule disposition relative au centre d'Everberg. Le 22 juillet 2005, dans une note du gouvernement flamand, il est prévu que tout sera fait, notamment par une augmentation des places en milieu fermé, pour éviter le passage par Everberg, et pour se passer de ce centre. La Communauté française mettra sans doute plus de temps. Everberg reste nécessaire si l'on veut avoir une réponse adéquate de la société à la délinquance juvénile.

Le centre fédéral fermé est un nouvel établissement pénitentiaire.

On ne l'a pas appelé «prison pour jeunes», ce qui aurait une connotation péjorative.

La ministre souligne que plonger des jeunes primodélinquants ou jeunes dessaisis dans un établissement pénitentiaire classique peut leur être particulièrement néfaste, puisqu'ils sont en contact avec des «habitués» de la petite, moyenne et grande criminalité.

Pour empêcher cela, et pour appliquer autrement la loi Dupont dans cet établissement particulier, il semble que le centre fédéral fermé constitue une réponse adéquate. Sans aller jusqu'à la cogestion comme à Everberg, les communautés peuvent-elles y développer un projet particulier dans le cadre de l'aide sociale aux détenus ?

La ministre pense qu'elles le souhaitent, car elles estiment qu'il est bon de disposer d'un établissement distinct pour les jeunes.

En ce qui concerne le coût du projet pour le SPF Justice, il s'élève à environ 20 millions d'euros, quand tout sera d'application. Cet investissement est nécessaire pour répondre à la délinquance juvénile par les moyens que prévoit la loi en projet.

Het ontwerp «Maes» waar een spreker het over had, ontstond uit een heel andere filosofie: het hield een breuk in met de wet van 1965, en voorzag in sanctierecht voor jongeren, evenwel met een aantal garanties.

Voorliggend wetsontwerp kiest voor een ander model, namelijk een aanpassing van de wet van 1965, daarbij rekening houdend met de praktijkervaring.

De uithandengeving is er de grote uitzondering, als alle andere maatregelen ter bescherming van de maatschappij en van de jongere (die erg dwingend kunnen zijn) bepaald in de wet van 1965 falen.

Het gaat dus om een heel klein aantal gevallen per jaar. Van de ongeveer 60 000 dossiers die op de jeugdparketten aankomen, worden er ongeveer 10 000 voor de rechtbank gebracht. De uithandengeving betreft ongeveer 130 gevallen.

Dit ontwerp bevat een enkele bepaling over Everberg. In een nota van de Vlaamse regering van 22 juli 2005 wordt bepaald dat alles zal worden gedaan om te voorkomen dat jongeren via Everberg moeten passeren, met name door het aantal plaatsen in gesloten instellingen te verhogen. De Franse Gemeenschap zal meer tijd nodig hebben. Everberg blijft dus noodzakelijk voor de maatschappij als antwoord op jeugdelinquentie.

Het gesloten federaal centrum is een nieuwe penitentiaire instelling.

Het wordt geen «jeugdgevangenis» genoemd omdat die term een pejoratieve bijklank heeft.

De minister benadrukt dat het voor jonge delinquenten die hun eerste misdrijf plegen of voor uithandengegeven jongeren nefast kan zijn als zij in een klassieke strafinstelling terecht komen, aangezien zij daar in contact komen met kleine, gemiddelde en zware criminelen.

Om dat te voorkomen, en om de wet Dupont anders toe te passen, biedt het gesloten federaal centrum de gepaste oplossing. Kunnen de gemeenschappen een bijzonder project ontwikkelen voor sociale hulp aan de gedetineerden, zonder evenwel tot een gezamenlijk beheer te moeten komen zoals in Everberg ?

De minister meent dat de Gemeenschappen dit wensen, aangezien zij een aparte instelling voor jongeren nuttig achten.

Als alles in werking is getreden, zal dit de FOD Justitie ongeveer 20 miljoen euro kosten. Deze investering is nodig om de jeugddelinquentie aan te pakken met de middelen bepaald in het ontwerp.

Quant au nombre de personnes concernées par le stage parental, il est impossible à évaluer à l'heure actuelle. Cela dépendra de la jurisprudence et de la réponse des personnes concernées.

Faut-il prévoir des mesures particulières pour les allochtones? Un colloque s'est tenu à la VUB consacré entre autres à ce thème. Cette possibilité y a été unanimement rejetée.

Mme Talhaoui fait référence à la presse néerlandaise, qui s'est fait l'écho de deux projets spécifiques concernant des peines alternatives pour les jeunes allochtones, qui furent lancés à Gouda et à la Haye. Les organisations parentales sont associées à ces projets, aux fins d'infliger aux jeunes des peines alternatives, par exemple dans des mosquées ou dans des clubs sportifs.

La ministre répond qu'il est prévu qu'une médiation restauratrice puisse être commencée, alors que le jeune n'a pas reconnu les faits. Ceci s'inspire des observations formulées par les communautés quant aux différences culturelles pouvant exister en la matière.

Pour le reste, dans la façon de réaliser les concertations, les médiations, de considérer le projet du jeune, il peut y avoir des différences.

IV. DISCUSSION DES ARTICLES

Art. 1^{er}

Cet article n'appelle aucune observation.

Il est adopté par 10 voix et 1 abstention.

Art. 2

M. Hugo Vandenberghe souligne que cet article remplace l'intitulé de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse par l'intitulé suivant: « loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction et à la réparation du dommage causé par ce fait ».

Dès lors, il y a lieu d'adapter en conséquence toutes les références existantes à l'intitulé de la loi du 8 avril 1965, ce que le projet de loi ne fait pas systématiquement. L'intervenant énumère les dispositions de loi dans lesquelles il y a lieu d'encore apporter la modification en question.

1. L'article 2 de la loi du 1^{er} mars 2002 relative au placement provisoire de mineurs ayant commis un fait qualifié infraction

Het is onmogelijk nu te zeggen hoeveel mensen in aanmerking komen voor de ouderstage. Dat zal van de rechtspraak afhangen en van het antwoord van de betrokkenen.

Moeten er specifieke maatregelen voor allochtonen komen? In de VUB werd een colloquium gehouden onder meer over deze vraag. De mogelijkheid werd unaniem verworpen.

Mevrouw Talhaoui verwijst naar de Nederlandse pers waar er twee specifieke projecten worden voorgesteld in Gouda en den Haag betreffende alternatieve straffen voor allochtone jongeren. De organisaties van ouders worden hierbij betrokken om jongeren bijvoorbeeld alternatieve straffen te laten uitvoeren in een moskee of in een sportclub.

De minister antwoordt dat een herstelbemiddeling kan plaatsvinden als de jongere de feiten niet erkend heeft. De gemeenschappen wijzen immers op cultuurverschillen terzake.

In de wijze waarop het overleg en de bemiddeling worden georganiseerd, kunnen er verschillen zijn.

IV. ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

Art. 1

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Het wordt aangenomen met 10 stemmen bij 1 onthouding.

Art. 2

De heer Hugo Vandenberghe wijst erop dat dit artikel het opschrift vervangt van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming door het opschrift: « wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd en het herstel van de door dit feit veroorzaakte schade ».

Als gevolg hiervan moeten alle bestaande verwijzingen waarin het opschrift van de wet van 8 april 1965 wordt vermeld, worden aangepast, hetgeen het wetsontwerp niet consequent doet. Hieronder worden de wetsbepalingen opgesomd waarin deze wijziging nog moet worden aangebracht.

1. Artikel 2 van de wet van 1 maart 2002 betreffende de voorlopige plaatsing van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd

« Les personnes visées à l'article 36, 4^o, de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse peuvent, selon le cas, être confiées par le tribunal de la jeunesse ou par le juge d'instruction, dans le cadre d'une mesure provisoire de protection sociétale, à un Centre de placement provisoire pour mineurs ayant commis un fait qualifié infraction, appelé ci-après : le Centre. »

2. L'article 3, 4^o, de la même loi

« L'accès au Centre est limité aux garçons et est soumis aux conditions cumulatives suivantes, décrites de façon circonstanciée dans l'ordonnance du juge :

4^o l'admission, à titre de mesure provisoire, de la personne dans un établissement approprié prévu à l'article 37, § 2, 3^o *juncto* 52, de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, dans une institution publique prévue à l'article 37, § 2, 4^o *juncto* 52, y compris dans une section d'éducation fermée, conformément aux dispositions de l'article 52^{quater} de la même loi, est, en raison du manque de place, impossible. »

3. L'article 5, § 1^{er}, alinéa 2, de la même loi

« L'intéressé, son conseil et le ministère public sont à chaque fois entendus; les parents ou les personnes qui ont la garde de l'intéressé sont à chaque fois dûment convoqués. Si, au cours des deux mois et cinq jours, il est décidé d'appliquer la mesure provisoire prévue à l'article 52^{quater} de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, la période écoulée est déduite de la première période visée à cet article 52^{quater}, alinéa 1. »

4. L'article 5, § 2, de la même loi

« L'article 60, alinéa 1^{er}, de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse est intégralement d'application. »

5. L'article 8, alinéa 1^{er}, de la même loi

« L'appel contre les ordonnances du tribunal de la jeunesse doit être interjeté dans un délai de quarante-huit heures qui court, à l'égard du ministère public, à compter de la communication de l'ordonnance et, à l'égard des autres parties au litige, à compter de l'accomplissement des formalités prévues à l'article 52^{ter}, alinéa 4, de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse. »

L'intervenant souligne également que si les modifications en question sont apportées par la voie du présent projet de loi, il convient aussi de modifier l'intitulé de ce dernier.

« De personen bedoeld in artikel 36, 4^o, van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming kunnen, naar gelang van het geval, door de jeugdrechtbank of door de onderzoeksrechter bij voorlopige maatregel van maatschappelijke beveiliging toevertrouwd worden aan een Centrum voor voorlopige plaatsing van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd, hierna genoemd : het Centrum. »

2. Artikel 3, 4^o, van dezelfde wet

« De toegang tot het Centrum is tot jongens beperkt en is aan de volgende cumulatieve voorwaarden onderworpen, die in de beschikking van de rechter omstandig worden beschreven :

4^o de opname bij voorlopige maatregel van de persoon in een geschikte inrichting zoals bedoeld in artikel 37, § 2, 3^o, *juncto* 52, van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, in een openbare instelling zoals bedoeld in artikel 37, § 2, 4^o, *juncto* 52, inbegrepen de gesloten opvoedingsafdeling zoals bepaald in artikel 52^{quater} van dezelfde wet is, bij gebrek aan plaats, onmogelijk. »

3. Artikel 5, § 1, tweede lid, van dezelfde wet

« De betrokkene en zijn raadsman alsmede het openbaar ministerie worden telkens gehoord; de ouders of de personen die de betrokkene onder hun bewaring hebben worden hiertoe telkens behoorlijk opgeroepen. Wanneer, in de loop van de twee maanden en vijf dagen, wordt besloten tot het nemen van de voorlopige maatregelen bepaald in van artikel 52^{quater} van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, wordt de verlopen termijn in mindering gebracht van de eerste termijn bedoeld in het eerste lid van dit artikel 52^{quater}. »

4. Artikel 5, § 2, van dezelfde wet

« Artikel 60, eerste lid, van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming is onverminderd van toepassing. »

5. Artikel 8, eerste lid, van dezelfde wet

« Hoger beroep tegen de beschikkingen van de jeugdrechtbank moet ingesteld worden binnen een termijn van achtenveertig uren, die ten aanzien van het openbaar ministerie loopt vanaf de mededeling van de beschikking en ten aanzien van de andere partijen in het geding vanaf het vervullen van de vormvereisten bedoeld in artikel 52^{ter}, vierde lid, van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming. »

Tevens vestigt spreker de aandacht op het feit dat indien deze wijzigingen worden opgenomen in het voorliggend wetsontwerp het opschrift ervan ook moet worden gewijzigd.

Mme Nyssens demande pour quelles raisons il est proposé de changer l'intitulé de la loi du 8 avril 1965 en le complétant par les mots « à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction et à la réparation du dommage causé par ce fait ».

La ministre répond que l'ajout fait suite à une demande des communautés. Il vise à mettre en exergue la médiation et la place de la victime.

*
* *

L'article 2 est adopté par 10 voix et 1 abstention.

Art. 3

M. Willems dépose l'amendement n° 22 (doc. Sénat, n° 3-1312/2) visant à supprimer cet article. L'auteur estime que l'inscription de principes généraux sans portée normative dans le dispositif d'une loi n'est pas souhaitable.

Mme de T' Serclaes renvoie à la discussion générale. Elle pense que l'article à l'examen est une disposition fourre-tout où l'on inscrit de grands principes sans réelle portée normative. Ces textes seraient mieux à leur place dans l'exposé des motifs plutôt que dans le dispositif de la loi.

La ministre répond que cet article a une portée philosophique.

*
* *

L'amendement n° 22 est retiré.

L'article 3 est adopté par 9 voix et 2 abstentions.

Art. 4

Mme Nyssens dépose l'amendement n° 1 (doc. Sénat, n° 3-1312/2) visant à supprimer, dans l'article 10 proposé, les mots « sauf si elle est adressée au mineur lui-même et sous réserve d'autres dispositions légales ».

L'amendement n° 11 de Mme de T' Serclaes (doc. Sénat, n° 3-1312/2) a le même objet.

Mme de T' Serclaes estime que le mineur et l'avocat ont le droit d'obtenir une copie de la décision.

Mevrouw Nyssens vraagt waarom wordt voorgesteld het opschrift van de wet van 8 april 1965 te wijzigen door het aan te vullen met de woorden « het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd ».

De minister antwoordt dat dat is gebeurd op vraag van de gemeenschappen. Het heeft tot doel de aandacht te vestigen op de bemiddeling en de plaats van het slachtoffer.

*
* *

Artikel 2 wordt aangenomen met 10 stemmen bij 1 onthouding.

Art. 3

De heer Willems dient amendement nr. 22 in (stuk Senaat, nr. 3-1312/2) dat ertoe strekt dit artikel te doen vervallen. De indiener vindt het niet wenselijk om algemene beginselen zonder normatieve reikwijdte in het dispositief van een wet in te schrijven.

Mevrouw de T' Serclaes verwijst naar de algemene bespreking. Zij meent dat het voorliggende artikel een soort vergaarbak is waarin grote beginselen worden ingeschreven zonder echte normatieve reikwijdte. Die teksten horen eerder thuis in een memorie van toelichting dan in het dispositief van een wet.

De minister antwoordt dat dit artikel een conceptuele reikwijdte heeft.

*
* *

Amendement nr. 22 wordt ingetrokken.

Artikel 3 wordt aangenomen met 9 stemmen bij 2 onthoudingen.

Art. 4

Mevrouw Nyssens dient amendement nr. 1 in (stuk Senaat, nr. 3-1312/2) dat ertoe strekt in het voorgestelde artikel 10 de woorden « , behalve in geval van toezending ervan aan de minderjarige zelf en onverminderd andersluidende wettelijke bepalingen » te doen vervallen.

Amendement nr. 11 van mevrouw de T' Serclaes (stuk Senaat, nr. 3-1312/2) heeft hetzelfde doel.

Mevrouw de T' Serclaes vindt dat de minderjarige en zijn advocaat recht hebben op een kopie van de beslissing.

Mme Nyssens trouve qu'il est évident que l'avocat doit obtenir également une copie de la décision qui concerne son client, que celui-ci soit mineur ou non. Le régime proposé, qui limite la transmission de la copie à l'avocat ou au mineur, est-il dicté par des impératifs budgétaires? Elle ne comprend pas pourquoi l'avocat ne recevrait plus de copie de la décision lorsque celle-ci est adressée au mineur. À moins que l'on ne veuille responsabiliser le mineur en l'incitant ainsi à consulter son avocat à qui il devra remettre la décision.

La ministre fait remarquer qu'en droit pénal, ni le condamné ni son conseil ne reçoivent une copie de la décision. Le projet prévoit qu'une copie est adressée par le greffe soit au mineur, soit à son conseil. Il y a également une volonté de responsabiliser le mineur. L'oratrice reconnaît que le gouvernement a d'autre part été sensible à l'aspect du coût qui est lié à la communication des décisions.

Mme Nyssens admet qu'une série de jeunes, lorsqu'ils recevront la copie de la décision, prendront contact avec leur avocat. Elle pense qu'il existe également une catégorie de jeunes qui sont allés consulter un avocat mais qui n'ont pas d'adresse fixe. Le risque que la décision ne leur parvienne pas est réel. En imposant la communication de la décision au mineur et à son avocat, on augmente la sécurité juridique.

L'intervenante peut comprendre l'argument du coût mais elle pense que le régime de communication proposé est une absence totale de reconnaissance du travail des nombreux avocats spécialisés dans la défense des mineurs.

La ministre rappelle qu'en matière pénale et protectionnelle, le juge annonce la date du prononcé lorsqu'il cloture les débats. Lors des petites courses au palais, les avocats vont chercher la copie de la décision.

Mme de T' Serclaes constate que l'option retenue par le gouvernement est que la copie de la décision est transmise à l'avocat, sauf lorsqu'elle est transmise au mineur. La ratio legis est de privilégier la communication à l'avocat, sauf lorsque la copie est transmise au mineur. Il suffit de garder la règle générale de la transmission de la copie à l'avocat, même lorsque le mineur reçoit lui-aussi une copie. Elle se réfère aux discussions menées sous la législature précédente et qui ont abouti au vote du projet de loi instituant les avocats des mineurs (voir doc. Chambre n° 51-664) toujours pendant à la Chambre des représentants. La commission s'était alors prononcée en faveur du fait que tout mineur a droit à un avocat dans toutes les procédures qui le concernent.

Voor mevrouw Nyssens is het evident dat de advocaat een kopie krijgt van een beslissing die zijn cliënt aangaat, ongeacht of die nu minderjarig is of niet. Is het voorgestelde systeem, dat de verzending van de kopie aan de advocaat of de minderjarige beperkt, ingegeven door budgettaire overwegingen? Zij begrijpt niet waarom de advocaat geen kopie meer zou krijgen van de beslissing wanneer die naar de minderjarige is gestuurd. Tenzij men de verantwoordelijkheidszin van de minderjarige wil aanwakkeren door hem ertoe aan te zetten zijn advocaat te raadplegen teneinde hem de beslissing te bezorgen.

De minister wijst erop dat in het strafrecht noch de veroordeelde noch zijn advocaat een kopie van de beslissing krijgen. In het ontwerp wordt bepaald dat de griffie een kopie stuurt naar hetzij de minderjarige, hetzij zijn advocaat. Het is ook de bedoeling om de verantwoordelijkheidszin van de minderjarige aan te wakkeren. Spreekster geeft toe dat de regering ook oog heeft gehad voor de kosten die aan het meedelen van de beslissingen verbonden zijn.

Mevrouw Nyssens geeft toe dat een aantal jongeren contact zullen opnemen met hun advocaat wanneer zij de kopie van de beslissing ontvangen. Zij denkt echter ook dat een aantal jongeren die een advocaat hebben geraadpleegd geen vast adres hebben. Hier bestaat dan een reëel risico dat de beslissing hen nooit bereikt. De rechtszekerheid is ermee gebaat dat de beslissing zowel aan de minderjarige als aan zijn advocaat wordt meegedeeld.

Spreekster begrijpt het argument van de kosten wel maar zij vindt het voorgestelde systeem een complete miskenning van het werk van de talrijke advocaten die gespecialiseerd zijn in het verdedigen van minderjarigen.

De minister herinnert eraan dat in strafzaken en in jeugdbeschermingszaken de rechter de datum van de uitspraak aankondigt bij de sluiting van de debatten. De advocaten halen een kopie van de beslissing op wanneer ze toch in het gerechtsgebouw moeten zijn.

Mevrouw de T' Serclaes stelt vast dat de regering wil dat de kopie van de beslissing naar de advocaat wordt gestuurd, tenzij ze naar de minderjarige is gestuurd. De ratio legis is dus dat de voorkeur wordt gegeven aan de mededeling aan de advocaat tenzij een kopie naar de minderjarige is gestuurd. Het volstaat dan om als algemene regel vast te stellen dat de kopie naar de advocaat wordt gestuurd, zelfs als de minderjarige ook een kopie krijgt. Zij verwijst naar de besprekingen die tijdens de vorige zittingsperiode hebben geleid tot de goedkeuring van het wetsontwerp tot instelling van advocaten voor minderjarigen (zie stuk Kamer, nr. 51-664) dat nog altijd wordt behandeld in de Kamer. De commissie was er toen voorstander van dat elke minderjarige recht zou hebben op een advocaat in alle procedures die hem aangingen.

*
* *

L'amendement n° 1 de Mme Nyssens est adopté par 11 voix et 1 abstention.

L'amendement n° 11 de Mme de T' Serclaes est retiré.

L'article 4 amendé est adopté par 11 voix et 1 abstention.

Art. 5

M. Hugo Vandenberghe demande si la notion de « désintérêt caractérisé » employée dans le texte français est correctement traduite en néerlandais par l'expression « duidelijk onverschillig zijn ». Il pense que l'expression « kennelijk onverschillig zijn » serait plus indiquée.

Mme Laloy s'interroge sur la manière dont on va mesurer le désintérêt des parents à l'égard du mineur. Quels sont les critères qui seront pris en considération ?

Mme de T' Serclaes constate que l'article précise que le « stage parental peut uniquement être ordonné s'il peut être bénéfique pour le mineur délinquant lui-même. ». Comment peut-on évaluer cette condition ? Les parents ont-ils une possibilité d'introduire un recours contre la décision par laquelle on leur impose un stage ?

La ministre rappelle que le stage parental s'inscrit dans une hypothèse dans laquelle le juge de la jeunesse prend une décision. Les personnes qui seraient condamnées sur la base de cet article peuvent aller en appel contre cette décision.

En ce qui concerne les critères d'appréciation du juge, le magistrat se basera sur l'attitude des parents au cours de la procédure, sur l'existence d'antécédents, sur les rapports des différentes équipes qui sont intervenues, etc. Il faut remarquer que le texte prévoit un désintérêt caractérisé. Un simple désintérêt ne suffit pas.

L'intervenante rappelle que le stage parental est une sanction destinée à répondre à une absence de réaction et d'intérêt pour le mineur de la part des parents.

M. Willems demande ce qu'il en est si les parents n'accomplissent pas le stage parental ordonné par le juge de la jeunesse. Prévoit-on une deuxième sanction ?

La ministre répond qu'il est proposé d'insérer un article 84*bis* dans la loi du 8 avril 1965 (article 22 du

*
* *

Amendement nr. 1 van mevrouw Nyssens wordt aangenomen met 11 stemmen bij 1 onthouding.

Amendement nr. 11 van mevrouw de T' Serclaes wordt ingetrokken.

Het geamendeerde artikel 4 wordt aangenomen met 11 stemmen bij 1 onthouding.

Art. 5

De heer Hugo Vandenberghe vraagt of het concept « désintérêt caractérisé » uit de Franse tekst juist in het Nederlands is vertaald met de woorden « duidelijk onverschillig zijn ». Hij acht de uitdrukking « kennelijk onverschillig zijn » geschikter.

Mevrouw Laloy vraagt zich af hoe men het gebrek aan belangstelling van de ouders voor de minderjarige gaat meten. Welke criteria wil men hanteren ?

Mevrouw de T' Serclaes stelt vast dat het artikel bepaalt dat de ouderstage enkel kan « wanneer het volgen van zulke ouderstage de delinquente minderjarige zelf ten goede kan komen ». Wat moet men onder die voorwaarde verstaan ? Kunnen de ouders beroep aantekenen tegen de beslissing die hun een stage oplegt ?

De minister herhaalt dat de ouderstage er komt in de veronderstelling dat de jeugdrechter een beslissing neemt. De personen die op grond van dat artikel worden veroordeeld kunnen tegen die beslissing in beroep gaan.

Wat de beoordelingscriteria van de rechter betreft : de magistraat zal zich baseren op de houding van de ouders tijdens de procedure, op het bestaan van antecedenten, op de rapporten van de diverse teams die zijn opgetreden, enz. Er moet op worden gewezen dat de tekst het over duidelijke onverschilligheid heeft. Loutere onverschilligheid volstaat niet.

Spreekster herinnert eraan dat de ouderstage een straf is die een antwoord moet bieden op het uitblijven van reactie en belangstelling voor de minderjarige vanwege de ouders.

De heer Willems vraagt wat gebeurt als het bevel van de jeugdrechter tot ouderstage niet wordt uitgevoerd. Komt er dan een tweede sanctie ?

De minister antwoordt dat men voorstelt een artikel 84*bis* in de wet van 8 april 1965 in te voegen

projet) qui érige en infraction le fait de refuser d'accomplir le stage parental. Sans cette sanction prévue en cas d'absence d'exécution du stage, il est probable que l'on rate l'objectif dudit stage.

M. Hugo Vandenberghe comprend le principe mais s'interroge sur le caractère approprié de la sanction proposée. Faut-il emprisonner des personnes qui refusent d'accomplir un stage parental? L'intervenant en doute.

Mme de T' Serclaes pense que la meilleure façon de toucher les parents, c'est par le biais de la responsabilité civile, en leur imposant d'indemniser la victime des actes de leur enfant mineur. Ce type de sanction est plus utile que l'emprisonnement.

Mme Laloy évoque la situation de parents qui font aveu de leur impuissance à gérer leur enfant délinquant. Ils ne tombent pas sous le coup de l'article 4 puisqu'il n'y a pas de désintérêt à l'égard de l'enfant. Il est important que lors des négociations avec les communautés, l'on attire l'attention des autorités communautaires sur les mesures d'accompagnement qui doivent être prises afin d'aider ces parents.

L'oratrice s'interroge également sur la sanction de l'emprisonnement des parents qui refusent d'accomplir un stage parental. Le projet prévoit que le stage ne peut être ordonné que s'il est bénéfique pour le mineur délinquant. Si la décision d'imposer un stage parental aboutit *in fine* à l'emprisonnement des parents réfractaires, on peut douter que cela soit dans l'intérêt du mineur.

Mme Nyssens pense que la sanction proposée est de nature symbolique.

Les membres de la commission attirent régulièrement l'attention du gouvernement sur la nécessité de recourir aux peines alternatives plutôt que d'opter pour la solution de facilité qu'est la peine d'emprisonnement.

L'intervenante déclare avoir un problème philosophique quant à la peine d'emprisonnement prévue pour les parents qui refusent d'accomplir un stage parental. Il est paradoxal de vouloir éviter de mettre le mineur en prison mais de prévoir une peine d'emprisonnement pour les parents.

A quoi cela sert-il de prévoir une telle sanction puisqu'il y a surpopulation dans les prisons et que l'on sait dès lors que l'on n'emprisonnera pas les parents qui refusent le stage parental? Elle ne saisit pas le lien entre l'éducation du mineur et l'emprisonnement des parents.

L'oratrice pense que la loi sur le décrochage scolaire prévoit une sanction pénale similaire à l'égard des

(artikel 22 van het ontwerp) dat van de weigering een ouderstage te volgen een misdrijf maakt. Zonder die sanctie voor het niet volgen van de stage, gaat het doel van die stage waarschijnlijk de mist in.

De heer Hugo Vandenberghe begrijpt het principe maar vraagt zich af of de voorgestelde sanctie geschikt is. Moet men personen die weigeren een ouderstage te volgen, in de gevangenis opsluiten? Spreker heeft daar zo zijn twijfels bij.

Mevrouw de T' Serclaes denkt dat de beste manier om de ouders te bereiken via de verzekering wettelijke aansprakelijkheid loopt, door hen te verplichten het slachtoffer van de daden van hun minderjarig kind schadeloos te stellen. Dergelijke sanctie is doeltreffender dan een gevangenisstraf.

Mevrouw Laloy wijst op de situatie van ouders die bekennen dat ze hun delinquent kind niet onder controle hebben. Ze vallen niet onder het toepassingsgebied van artikel 4, aangezien er geen onverschilligheid voor het kind bestaat. Belangrijk is dat men bij de onderhandelingen met de gemeenschappen de aandacht van de gemeenschapsautoriteiten vestigt op de begeleidingsmaatregelen die moeten worden genomen om de ouders te helpen.

Spreekster heeft eveneens vragen bij de gevangenisstraf voor ouders die weigeren een ouderstage te volgen. Het ontwerp bepaalt dat de stage slechts kan worden opgelegd wanneer hij de delinquente minderjarige zelf ten goede kan komen. Indien de beslissing om een ouderstage op te leggen uiteindelijk tot het opsluiten in de gevangenis van de onwillige ouders leidt, valt het te betwijfelen of dat het belang van de minderjarige daarmee gebaat is.

Mevrouw Nyssens denkt dat de voorgestelde straf symbolisch is.

De commissieleden vestigen er regelmatig de aandacht van de regering op dat een beroep moet worden gedaan op alternatieve straffen in plaats van voor een gevangenisstraf als gemakkelijkeitsoplossing te kiezen.

Spreekster verklaart een filosofisch probleem te hebben met de gevangenisstraf voor ouders die weigeren een ouderstage te volgen. Het is een paradox dat men wil voorkomen dat de minderjarige in de gevangenis belandt terwijl men voor de ouders in een gevangenisstraf voorziet.

Wat voor zin heeft het in dergelijke sanctie te voorzien aangezien de gevangenis overbevolkt zijn en men dus weet dat men de ouders die de ouderstage willen ontlopen, toch niet zal opsluiten? Ze ziet de band tussen de opvoeding van de minderjarige en de gevangenisstraf voor de ouders niet.

Spreekster denkt dat de wet op het schoolverzuim in een soortgelijke strafbepaling voorziet voor de verant-

parents responsables. Elle souhaite savoir si de telles peines ont déjà été prononcées et appliquées.

Si cette sanction n'a jamais été appliquée, cela signifie que la disposition est un pur moyen de pression à l'égard des parents. C'est une solution hypocrite. On peut se demander qui s'occupera des enfants si leurs parents sont emprisonnés. Aucun juge n'acceptera de prononcer une telle sanction.

La ministre peut comprendre que la sanction proposée soulève certaines questions philosophiques.

Elle rappelle que l'article 5 ne vise pas les personnes qui sont dépassées par les faits et gestes de leurs enfants mais qui ne s'en désintéressent pas. Ces personnes peuvent trouver, grâce au travail des communautés, au niveau de l'aide aux personnes, l'aide adéquate.

Le contexte de l'article à l'examen est particulier : c'est l'hypothèse dans laquelle des infractions ont été commises et que les parents font preuve d'un désintérêt caractérisé à l'égard de la délinquance de leur enfant.

En ce qui concerne la sanction prévue en cas de refus d'accomplir un stage parental, l'oratrice pense que si aucune sanction n'est prévue, la mesure proposée à l'article 29*bis* en projet (article 5 du projet) risque de rester lettre morte. Il faut cependant reconnaître que les peines proposées à l'article 84*bis* en projet (article 22 du projet) sont de portée symbolique. C'est un rappel à la loi qui est adressé aux parents qui se désintéressent de manière caractérisée de leur enfant.

Elle rappelle que la volonté du gouvernement est de mettre, à travers le stage parental, à disposition des juges de la jeunesse, un outil supplémentaire. On ne s'adresse pas à des parents impuissants car dépassés par la situation mais à des parents qui déniaient ou minimisent les faits délictueux commis par leur enfant.

La première étape est de responsabiliser les parents en les informant. C'est un premier rappel à la loi en attirant l'attention des parents sur leur responsabilité civile et pénale et aux sanctions qu'ils sont susceptibles d'encourir.

La seconde étape est celle de la prise en charge individuelle de la situation. On va travailler avec les parents sur les éléments qui les amènent à laisser tomber les bras, pour les aider à retrouver le contrôle sur leur enfant. L'intervenante précise que lors du travail de prise en charge des familles et de responsabilisation des parents, on doit être attentif à ne pas tomber dans l'humiliation des parents.

La troisième phase, qui est collective, est celle de la prise de conscience et de l'acceptation. C'est un

woordelijke ouders. Ze vraagt of dergelijke straffen reeds zijn uitgesproken en uitgevoerd.

Indien dergelijke strafbepaling nooit is toegepast, betekent het dat die bepaling een zuiver pressiemiddel tegen de ouders is. Dat is de hypocriete oplossing. Het is dan ook zeer de vraag wie voor de kinderen zal zorgen wanneer hun ouders achter de tralies zitten. Geen rechter zal bereid zijn dergelijke straf uit te spreken.

De minister kan begrijpen dat de voorgestelde sanctie bepaalde filosofische vragen oproept.

Ze herinnert eraan dat artikel 5 niet geldt voor wie het doen en laten van hun kinderen niet aankunnen, maar geen onverschilligheid tonen. Die personen kunnen dankzij de inspanningen van de gemeenschappen op het niveau van de hulp aan de personen, aangepaste hulp krijgen.

De context van voorliggend artikel is bijzonder : het gaat om het geval waarin misdrijven werden gepleegd en de ouders blijken geven van een duidelijke onverschilligheid voor de delinquentie van hun kind.

Wat de sanctie betreft bij weigering een ouderstage te volgen, meent spreekster dat de in het ontworpen artikel 29*bis* (artikel 5 van het ontwerp) voorgestelde maatregel een dode letter dreigt te blijven wanneer niet in enige sanctie wordt voorzien. Men moet evenwel toegeven dat de in het ontworpen artikel 84*bis* (artikel 22 van het ontwerp) voorgestelde straffen een symboolwaarde hebben. Dat artikel wil ouders die duidelijk onverschillig zijn, op de wettelijke bepalingen wijzen.

Ze herinnert eraan dat de regering de jeugdrechters via de ouderstage een bijkomend middel wil geven. Men wendt zich niet tot onmachtige, want door de toestand overrompelde ouders, maar tot ouders die de strafbare feiten die door hun kind zijn gepleegd, ontkennen of minimaliseren.

De eerste stap bestaat erin de ouders voor hun verantwoordelijkheid te plaatsen door ze te informeren. Het is een oproep tot naleving van de wet, door de aandacht van de ouders op hun wettelijke aansprakelijkheid en hun strafrechtelijke verantwoordelijkheid te vestigen en op de sancties die ze kunnen oplopen.

De tweede fase bestaat in de individuele aanpak van de toestand. Men gaat met de ouders aan de slag rond de redenen waarom ze de armen hebben laten zakken om hen te helpen hun kinderen weer onder controle te krijgen. Spreekster wijst erop dat men er bij de opvang van de gezinnen en wanneer men de ouders voor hun verantwoordelijkheid plaatst, op moet letten dat men de ouders niet vernedert.

De derde fase, die collectief is, bestaat in de bewustwording en de aanvaarding. Het is een erva-

échange entre plusieurs parents confrontés à des situations comparables.

Le but du projet de loi est d'arriver à obliger les parents à passer à l'acceptation des recommandations qui leur ont été formulées par les services sociaux qui sont intervenus à un stade antérieur. Le plus souvent, ces parents n'y ont pas donné suite et ne sont pas venus aux rendez-vous qui leur ont été proposés par les services d'aide.

Historiquement, c'est d'ailleurs la Fédération des équipes mandatées en milieu ouvert (Services de prestations éducatives et philanthropiques — SPEP) qui a fait remarquer, depuis le début des années nonante, que, lors de l'encadrement de jeunes ayant commis des faits délictueux, il était fréquent que tout le poids de la responsabilisation pèse sur les épaules du jeune lorsque les parents se désintéressent de la situation.

Le stage parental est un outil supplémentaire à la disposition du juge de la jeunesse. C'est une sanction intermédiaire par rapport à la déchéance parentale qui est peu utilisée à l'égard de parents d'enfants ayant commis des faits délictueux. La déchéance parentale est une sanction plus régulièrement utilisée dans le secteur de l'aide à la jeunesse, pour des enfants maltraités ou négligés.

Le gouvernement dépose l'amendement n° 12 (doc. Sénat, n° 3-1312/2) visant à compléter l'article 29*bis* proposé. Par cet amendement, on met l'accent sur le lien qui existe entre le comportement délinquant du mineur et le désintérêt des parents.

La ministre précise que le projet vise à responsabiliser le mineur délinquant. Cette responsabilité ne peut s'envisager indépendamment de celle des parents. Or, dans le processus de reconstruction du jeune, il peut être important que la défaillance des parents soit soulignée.

Mme de T' Serclaes trouve évident que le travail de responsabilisation d'un mineur délinquant se fasse en présence des parents. On ne peut espérer aucun résultat si on ne travaille pas à la fois sur l'enfant et les parents. Rien n'empêche aujourd'hui déjà d'impliquer les parents dans le travail de responsabilisation. Est-il vraiment nécessaire d'instaurer un instrument supplémentaire tel que le stage parental ?

La ministre répond qu'aujourd'hui le stage parental peut être proposé par le juge. Si le projet est adopté, le juge pourra l'imposer. On ne peut pas baser tout un processus de reconstruction du mineur sur une adhésion. Il est parfois nécessaire de pouvoir imposer quelque chose. On peut également espérer que le travail qui s'effectuera à travers le stage parental va déclencher une dynamique positive.

ringsuitwisseling tussen verscheidene ouders die met vergelijkbare situaties af te rekenen krijgen.

Het wetsontwerp wil ertoe komen de ouders te verplichten de aanbevelingen te accepteren die hun werden gedaan door de sociale diensten die in een vorig stadium zijn opgetreden. Meestal hebben die ouders daar geen gevolg aan gegeven en zijn ze niet op de afspraken verschenen die de hulpdiensten met hen hadden gemaakt.

Historisch was het overigens de Fédération des équipes mandatées en milieu ouvert (Services de prestations éducatives et philanthropiques — SPEP), die er sinds het begin van de jaren negentig op heeft gewezen dat bij de begeleiding van jongeren die misdrijven hadden gepleegd, het vaak voorkwam dat het hele gewicht van de verantwoordelijkheid op de schouders van de jongere terechtkomt wanneer de ouders geen belangstelling toonden voor de situatie.

De ouderstage is een bijkomend werkmiddel voor de jeugdrechter. Het is een mildere straf dan de ontzetting uit het ouderlijk gezag, waarvan zelden gebruik wordt gemaakt voor ouders van kinderen die misdrijven hebben gepleegd. De ontzetting uit het ouderlijk gezag is een sanctie die vaker wordt gebruikt in de sector van de jeugdbijstand, voor mishandelde of verwaarloosde kinderen.

De regering dient amendement nr. 12 in (stuk Senaat, nr. 3-1312/2) dat ertoe strekt het voorgestelde artikel 29*bis* aan te vullen. Dit amendement wil de klemtoon leggen op de band tussen het delinquent gedrag van de minderjarige en de onverschilligheid van de ouders.

De minister wijst erop dat het ontwerp ertoe strekt de delinquente minderjarige voor zijn verantwoordelijkheid te plaatsen. Zijn verantwoordelijkheid kan niet los worden gezien van die van de ouders. Het kan van belang zijn dat de tekortkomingen van de ouders onderstreept wordt in het heropvoedingsproces van de jongere.

Mevrouw de T' Serclaes vindt het logisch dat het verantwoordelijk stellen van de delinquente minderjarige in aanwezigheid van de ouders plaatsheeft. Er valt geen resultaat te verwachten indien men niet tegelijk met het kind en met de ouders werkt. Niets belet om nu reeds de ouders daarbij te betrekken. Is het werkelijk nodig een bijkomend instrument zoals de ouderstage in te voeren ?

De minister antwoordt dat de ouderstage vandaag door de rechter kan worden voorgesteld. Indien het ontwerp wordt aangenomen, kan de rechter ze opleggen. Het is niet mogelijk het hele heropvoedingsproces te laten uitgaan van de vrije toetreding van de jongere. Soms moet men iets kunnen opleggen. Eveneens te hopen is dat de inspanningen bij de ouderstage een positieve dynamiek op gang brengen.

Mme Nyssens dépose l'amendement n° 23 (doc. Sénat, n° 3-1312/2) qui vise à remplacer l'article 29*bis* proposé. L'auteur estime que le stage parental, tel qu'il est conçu par le gouvernement, est trop stigmatisant pour les parents. Elle propose des mesures de soutien à la parentalité qui s'inscrivent dans une logique positive d'aide.

M. Chevalier se demande pourquoi le texte de l'article 29*bis* proposé contient les termes « sur réquisition du ministère public ». Faut-il obligatoirement une réquisition du ministère public pour que le juge puisse imposer la mesure en question ?

L'intervenant n'est pas sans savoir que certains parents peuvent se montrer très indifférents à l'égard des infractions que leurs enfants mineurs peuvent commettre.

Il souligne que l'on a constaté, à Malines et à Anvers, que les jeunes qui se rendent coupables de harcèlement en rue sont, dans la plupart des cas, des mineurs âgés de 10 à 13 ans.

Il n'est donc pas très utile de prendre des mesures visant à résorber le chômage des jeunes. Il s'agit souvent de cas dans lesquels les parents ne prennent pas leurs responsabilités.

La ministre répond qu'elle n'a pas d'objection quant à la suppression des mots « sur réquisition du ministère public ».

Le gouvernement dépose à cet effet l'amendement n° 30 (doc. Sénat, n° 3-1312/2) afin de permettre que le tribunal de la jeunesse décide d'office d'imposer un stage parental, sans qu'il y ait de réquisition du parquet.

Mme Laloy cite l'exemple d'un père qui omet systématiquement de payer la rente alimentaire en faveur de ses enfants et qui laisse la mère se « débrouiller » face à la délinquance des enfants mineurs. Un tel fait peut-il être considéré comme la preuve d'un désintérêt caractérisé à l'égard des enfants au sens de l'article 29*bis*, proposé ?

M. Hugo Vandenberghe renvoie à la jurisprudence relative à l'article 1384 du Code civil, qui concerne la responsabilité des parents à l'égard du dommage causé par leurs enfants mineurs. L'obligation d'éducation est maintenue telle quelle, même si les parents ne vivent pas ensemble.

La ministre pense que dans l'exemple évoqué, il est probable que le père ne donnera pas suite aux convocations qui lui seront adressées par les services d'aide et, les conditions de l'article 29*bis*, proposé, seront remplies. Par contre, la situation serait totalement différente si le père donne suite aux convocations et que l'absence de paiement des rentes alimen-

Mevrouw Nyssens dient amendement nr. 23 in (stuk Senaat, nr. 3-1312/2), dat ertoe strekt het voorgestelde artikel 29*bis* te vervangen. De indienster meent dat de ouderstage zoals de regering die opvat de ouders al te zeer stigmatiseert. Ze stelt flankerende maatregelen voor de ouders voor, die in een positieve bijstandslogica passen.

De heer Chevalier vraagt zich af waarom de tekst van het voorgestelde artikel 29*bis* « op vordering van het openbaar ministerie » vermeldt. Moet er noodzakelijk een vordering zijn van het openbaar ministerie opdat de rechter deze maatregel zou kunnen opleggen ?

Inhoudelijk weet spreker dat bepaalde ouders zeer onverschillig kunnen staan ten aanzien van de inbreuken die hun minderjarige kinderen kunnen begaan.

Spreker wijst erop dat men in Mechelen en Antwerpen heeft vastgesteld dat de jongeren die pestgedrag op straat vertonen in het merendeel der gevallen minderjarigen zijn van 10 tot 13 jaar.

Het helpt dus niet echt om maatregelen te nemen die gericht zijn op het oplossen van de jeugdwerkloosheid. Het betreft vaak gevallen waarbij de ouders hun verantwoordelijkheid niet opnemen.

De minister antwoordt dat zij akkoord gaat om de woorden « op vordering van het openbaar ministerie » te schrappen.

De regering dient hiertoe amendement nr. 30 in (stuk Senaat, nr. 3-1312/2), dat de jeugdrechtsbank toestaat om ambtshalve, dus zonder vordering van het openbaar ministerie, een ouderlijke stage op te leggen.

Mevrouw Laloy haalt het voorbeeld aan van een vader die systematisch nalaat alimentatie te betalen voor zijn kinderen en die de moeder « haar plan laat trekken » met het misdadig gedrag van de minderjarige kinderen. Kan die houding beschouwd worden als een bewijs van duidelijke onverschilligheid voor de kinderen, als bedoeld in het voorgestelde artikel 29*bis* ?

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar de rechtspraak over artikel 1384, namelijk met betrekking tot de aansprakelijkheid van de ouders voor de minderjarige kinderen. De opvoedingsplicht blijft onverkort bestaan, ook al leven de ouders niet samen.

De minister meent dat het in het aangehaalde voorbeeld waarschijnlijk is dat de vader geen gevolg zal geven aan de oproepingen van de hulpverleners, waardoor de voorwaarden van het voorgestelde artikel 29*bis* vervuld zijn. De toestand zou echter helemaal anders zijn als de vader gevolg geeft aan die oproepen en als het niet-betalen van alimentatie het

taires découle d'un litige entre les parents. C'est pour clarifier la portée du texte que le gouvernement propose, à l'amendement n° 12, de préciser qu'il doit y avoir un lien entre l'attitude des parents et la délinquance. Le juge devra, dans sa décision, constater que tous ces éléments sont réunis.

Mme Nyssens rappelle qu'en droit pénal, la responsabilité personnelle est un principe général. Est-il dès lors possible que des parents soient sanctionnés pénalement pour des faits commis par leurs enfants? Elle pense par exemple à la sanction de l'emprisonnement des parents qui est prévue en cas de refus d'effectuer le stage parental.

M. Hugo Vandenberghe répond que ce n'est pas possible.

La ministre pense qu'il est possible d'ériger en infraction le fait de ne pas exécuter une décision d'un juge qui impose un stage parental. Elle rappelle le mécanisme que le projet souhaite mettre en place: si le mineur a commis une infraction et que les parents manifestent un désintérêt caractérisé à l'égard de la délinquance de leur enfant, le juge peut les condamner à suivre un stage parental. Le fait de ne pas suivre ce stage est érigé en infraction et peut éventuellement être puni d'une peine d'emprisonnement. Les parents ne sont cependant pas emprisonnés en raison de l'infraction commise par leur enfant mais bien pour un fait qui leur est personnellement imputable, à savoir le refus de suivre le stage parental.

M. Hugo Vandenberghe trouve que la question n'est pas anodine.

Il renvoie aux délits d'imprudence dont il est question aux articles 418 et suivants du Code pénal. On peut parfaitement soutenir que les parents ont manifestement négligé leur obligation de surveiller leurs enfants mineurs. Ce faisant, ils ont commis une imprudence. S'ils avaient en effet pris la mesure de surveillance ou de contrôle appropriée, le mineur n'aurait pas pu commettre les faits incriminés. Le raisonnement que l'intervenant vient de formuler est défendable sur le plan de la technique juridique, étant donné que les articles 418 et 425 du Code pénal sont une paraphrase de l'article 1382 du Code civil. La notion de faute qui sous-tend le délit d'imprudence visé à l'article 422 est identique à celle qui se trouve à la base de l'article 1382.

Mme Laloy demande si on ne peut pas utiliser l'argument de la maltraitance des enfants par négligence de soins. L'absence de soins, l'absence d'intérêt, le refus de se soumettre au stage parental pourrait être considéré comme une maltraitance grave à l'égard de l'enfant.

gevolg is van een geschil tussen de ouders. Om het toepassingsgebied van de tekst te verduidelijken stelt de regering via amendement nr. 12 voor te vermelden dat er een verband moet zijn tussen de houding van de ouders en criminaliteit. De rechter zal voor zijn vonnis moeten oordelen of al deze aspecten verenigd zijn.

Mevrouw Nyssens herinnert eraan dat de persoonlijke aansprakelijkheid in het strafrecht een algemeen beginsel is. Is het daarom wel mogelijk dat ouders strafrechtelijk vervolgd worden voor feiten die hun kinderen hebben begaan? Zij denkt hierbij aan de celstraf die opgelegd zou worden als een ouder de ouderstage weigert.

De heer Hugo Vandenberghe antwoordt dat zulks niet mogelijk is.

De minister meent dat het mogelijk is om de niet-uitvoering van de rechterlijke beslissing om een ouderstage te volgen als een strafbaar feit te beschouwen. Zij herinnert aan de regeling die het ontwerp wil invoeren: indien de minderjarige een strafbaar feit heeft begaan en de ouders duidelijk onverschillig staan tegenover het crimineel gedrag van hun kind, kan de rechter hen veroordelen tot het volgen van een ouderstage. Het niet volgen ervan wordt beschouwd als een strafbaar feit en kan eventueel gestraft worden met opsluiting. De ouders worden dus niet opgesloten wegens de daden van hun kind, maar wel om een feit waar zij persoonlijk voor verantwoordelijk zijn, namelijk de weigering om een ouderstage te volgen.

De heer Vandenberghe vindt dat de vraag niet zonder belang is.

Spreker verwijst naar de onvoorzichtigheidsdelicten van artikel 418 en volgende van het Strafwetboek. Men kan perfect pleiten dat de ouders kennelijk hun toezichtsplicht op de minderjarige kinderen hebben veronachtzaamd. Aldus hebben zij een onvoorzichtigheid veroorzaakt. Indien zij immers de aangepaste bewakings- of toezichtsmaatregel hadden genomen, zou de minderjarige deze feiten niet hebben kunnen stellen. Deze redenering kan juridisch-technisch worden verdedigd, aangezien de artikelen 418 en 425 een parafrase zijn op artikel 1382. Het foutbegrip van het onvoorzichtigheidsdelict van artikel 422 is hetzelfde als dat van artikel 1382.

Mevrouw Laloy vraagt of men niet kan aanvoeren dat er sprake is van kindermishandeling bij gebrek aan zorg. Dat gebrek, de onverschilligheid, de weigering om een ouderstage te volgen, zouden beschouwd kunnen worden als een ernstige vorm van kindermishandeling.

M. Hugo Vandenberghe précise qu'en France il existe de la jurisprudence où des parents ont été condamnés sur le plan pénal pour manque de prévoyance.

M. Mahoux relève que le stage parental doit s'interpréter comme une sanction des parents au motif qu'ils se désintéressent de leur enfant. Plusieurs intervenants ont d'ailleurs parlé de condamnation à un stage parental, preuve que celui-ci constitue une sanction.

M. Hugo Vandenberghe souligne l'incidence que la mesure que le juge de la jeunesse impose aux parents aura sur leur responsabilité civile et, éventuellement, sur leur responsabilité pénale. Aux termes de l'article 1384 du Code civil, les parents sont présumés civilement responsables du chef d'un manque de surveillance ou de lacunes dans l'éducation qu'ils ont donnée. Cette présomption est réfutable. Si les parents se voient infliger la sanction du stage parental par le juge de la jeunesse, on peut supposer qu'ils ont négligé leurs obligations parentales, ce qui sera difficilement réfutable. Cela a une influence sur la responsabilité des parents.

M. Willems objecte que le stage parental est une mesure et non pas une sanction.

M. Mahoux pense que ce n'est pas parce qu'il y a une contrainte que c'est une sanction. Cependant, si ce stage est considéré comme une sanction, cela risque d'avoir automatiquement des répercussions sur le plan de la responsabilité civile des parents.

La ministre répond que, dans la philosophie du projet, le stage parental est une sanction à l'égard des personnes qui exercent l'autorité parentale et qui ont manqué à leurs devoirs et contribué à la délinquance de leur enfant.

M. Mahoux demande à quel moment dans le temps doit se situer le désintéressement des parents à l'égard de leur enfant. Est-ce antérieurement au fait commis par le mineur ou est-ce au cours de la prise en charge par le juge de la jeunesse ?

Il remarque que l'article est libellé au présent, ce qui laisse sous-entendre que l'on ne tient pas compte de l'attitude des parents préalablement à la prise en charge par le tribunal de la jeunesse.

Or, des explications qui sont données, il faut que l'indifférence des parents ait contribué à la commission de l'infraction par le mineur. Si tel est le cas, cela a des conséquences sur le plan de la responsabilité civile. Les parents ont une responsabilité liée à leur indifférence.

La ministre fait remarquer que les textes de loi sont généralement libellés au présent. Le juge de la jeunesse va se livrer à une analyse de la délinquance du jeune et de l'attitude des parents par rapport à cette

De heer Hugo Vandenberghe wijst erop dat er in Frankrijk ouders strafrechtelijk veroordeeld werden omdat zij te weinig vooruitziend zijn geweest.

De heer Mahoux verklaart te begrijpen dat de ouderstage gezien moet worden als een sanctie voor de ouders omdat zij geen belangstelling tonen voor hun kind. Verschillende sprekers hebben het trouwens gehad over een veroordeling tot de ouderstage, wat erop wijst dat het een sanctie betreft.

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar de weerslag van de maatregel die de jeugdrechter aan de ouders oplegt op hun burgerrechtelijke aansprakelijkheid en eventueel hun strafrechtelijke aansprakelijkheid. Artikel 1384 van het Burgerlijk Wetboek vermoedt dat de ouders wettelijk aansprakelijk zijn door een gebrek aan toezicht of een gebrek aan opvoeding. Het vermoeden is weerlegbaar. Als men een sanctie krijgt van de jeugdrechter, namelijk de ouderlijke stage, kan men stellen dat de ouders hun ouderlijke plichten hebben miskend en dit zal moeilijk kunnen worden weerlegd. Dit heeft een invloed op de aansprakelijkheid van de ouders.

De heer Willems werpt op dat de ouderlijke stage een maatregel is en geen sanctie.

De heer Mahoux meent dat het feit dat er dwang mee gemoeid is, nog niet betekent dat het een sanctie betreft. Maar als de stage als een sanctie wordt beschouwd, kan dat wel automatisch gevolgen hebben voor de wettelijke aansprakelijkheid van de ouders.

De minister antwoordt dat in het ontwerp de ouderstage beschouwd wordt als een sanctie voor personen die het ouderlijk gezag uitoefenen, maar hun plichten niet vervuld hebben en zo hebben bijgedragen tot het misdadig gedrag van hun kind.

De heer Mahoux vraagt op welk ogenblik er sprake moet zijn van onverschilligheid van de ouders voor hun kind. Is dat voordat het feit door de minderjarige wordt gepleegd, of vanaf het ogenblik dat de jeugdrechter de zaak in handen neemt ?

Hij merkt op dat het artikel in de tegenwoordige tijd is opgesteld, wat erop schijnt te wijzen dat men geen rekening houdt met het gedrag van de ouders vóór het optreden van de jeugdrechterbank.

Uit de verstrekte uitleg blijkt echter dat de onverschilligheid van de ouders moet hebben bijgedragen tot het plegen van een strafbaar feit door de minderjarige. In dat geval brengt hun houding gevolgen tot stand inzake wettelijke aansprakelijkheid.

De minister merkt op dat wetteksten in het algemeen in de tegenwoordige tijd worden opgesteld. De jeugdrechter moet het crimineel gedrag van de jongere analyseren en bepalen of de houding van de

délinquance. Les conditions prévues par le texte en projet tel que complété par l'amendement n° 12 du gouvernement (doc. Sénat, n° 3-1312/2) sont sévères.

M. Mahoux précise que l'article 29bis proposé prévoit que le mineur a été condamné pour un fait qualifié infraction. Selon que l'on considère que l'indifférence des parents a abouti à la commission du fait ou qu'elle se situe à une étape postérieure à la commission du fait, cela aura des conséquences en terme de responsabilité civile des parents.

La ministre répond que la situation du jeune est analysée dans une globalité. Le juge, lorsqu'il envisage, soit d'office, soit à la demande du parquet, de faire usage de l'article 29bis, devra faire une analyse fouillée de la situation du jeune.

M. Mahoux pense que cette réponse est importante car cela souligne que le système mis en place est de type protectionnel plutôt que de type répressif. On doit dès lors avoir une approche spécifique pour les mineurs car on s'inscrit dans une logique de type protectionnel. C'est la raison pour laquelle l'article peut se référer à l'état de délinquance du mineur. Par contre, si l'on était confronté à des adultes, on adopterait une autre approche. Ce ne serait pas l'état de délinquance qui serait pris en compte mais uniquement les faits délictueux.

La ministre le confirme. D'autre part, souligner la responsabilité des différentes parties peut également être utile pour la reconstruction du jeune.

*
* *

Les amendements nos 12 et 30 du gouvernement sont adoptés par 11 voix et 1 abstention.

L'amendement n° 23 de Mme Nyssens est rejeté par 8 voix contre 1 et 2 abstentions.

L'article 5 amendé est adopté par 9 voix et 2 abstentions.

Art. 6

M. Hugo Vandenberghe propose d'apporter une correction légistique au 2° proposé. Il n'est pas nécessaire de remplacer, dans le texte néerlandais, les mots « lid 2 » par les mots « tweede lid ».

L'article 6 est adopté par 11 voix et 1 abstention.

ouders er iets mee te maken heeft. De voorwaarden die opgenomen zijn in de ontwerp tekst, aangevuld met amendement nr. 12 van de regering (stuk Senaat, nr. 3-1312/2), zijn stringent.

De heer Mahoux merkt op dat het voorgestelde artikel 29bis bepaalt dat de minderjarige voor een als misdrijf omschreven feit veroordeeld is. De gevolgen voor de wettelijke aansprakelijkheid van de ouders verschillen naargelang men oordeelt dat de onverschilligheid van de ouders geleid heeft tot het plegen van het feit, dan wel dat die onverschilligheid optreedt na het plegen van dat feit.

De minister antwoordt dat de toestand van de jongere in zijn geheel wordt bekeken. Als de rechter, hetzij op verzoek van het parket, hetzij ambtshalve, artikel 29bis wil toepassen, moet hij een grondig onderzoek van de toestand van de jongere verrichten.

De heer Mahoux meent dat dit antwoord belangrijk is, omdat het erop wijst dat de regeling meer van beschermende dan van repressieve aard is. De aanpak voor minderjarigen moet dan ook specifiek zijn omdat het een beschermende benadering betreft. Daarom kan het artikel verwijzen naar de toestand inzake de delinquentie van de minderjarige. Voor volwassenen zou de aanpak heel anders zijn. Voor hen zou men geen rekening houden met die toestand, maar alleen met de strafbare feiten.

De minister bevestigt dit. Eenieder op zijn verantwoordelijkheid wijzen kan voorts een gunstige invloed hebben op de heropvoeding van de jongere.

*
* *

De amendementen nrs. 12 en 30 van de regering worden aangenomen met 11 stemmen bij 1 onthouding.

Amendement nr. 23 van mevrouw Nyssens wordt verworpen met 8 stemmen tegen één stem bij 2 onthoudingen.

Het geamendeerde artikel 5 wordt aangenomen met 9 stemmen bij 2 onthoudingen.

Art. 6

De heer Hugo Vandenberghe stelt een wetgevings-technische verbetering voor in het voorgestelde 2°. In de Nederlandse tekst is het niet nodig om de woorden « lid 2 » te vervangen door de woorden « tweede lid ».

Artikel 6 wordt aangenomen met 11 stemmen bij 1 onthouding.

Art. 7

M. Hugo Vandenberghe dépose l'amendement n° 26 A, qui vise à compléter la phrase liminaire de l'article à la suite de la modification apportée à l'article 37 de la loi du 8 avril 1965 par la loi du 10 août 2005 (doc. Sénat, n° 3-1312/2).

Mme de T' Serclaes trouve que la disposition à l'examen est fort longue, ce qui ne facilite pas la bonne compréhension du texte. Dans un souci de clarification, ne serait-il pas souhaitable d'améliorer la lisibilité de l'article ?

1° Article 37, § 1, proposé

M. Hugo Vandenberghe trouve que le texte ne dit pas toujours clairement quelles mesures peuvent être prises spécifiquement à l'égard d'un mineur de 12 ans et quelles mesures peuvent être prises à l'égard d'un mineur de 16 ans, ni si c'est le modèle éducationnel ou le modèle sanctionnel qui est privilégié à cet égard. Les dispositions concernant cette matière sont disséminées dans le texte. En outre, on énumère toutes sortes de critères dont le juge de la jeunesse peut tenir compte. Mais où se situe le centre de gravité de l'article 37 ? Quelle est l'importance relative des critères énumérés au 1° proposé ? Se trouvent-ils sur un pied d'égalité ou l'un d'entre eux prime-t-il les autres ? On mentionne à la fois la personnalité du mineur et la gravité des faits. Quel sera l'élément déterminant lors de la prise de décision finale par le juge de la jeunesse ? Ou faudra-t-il que celui-ci tienne compte de l'ensemble des critères énumérés ? La ministre répond que tous les critères sont également déterminants au regard du moyen éducatif que la loi prévoit.

Mme Nyssens constate qu'en plus des critères visés aux 1° à 6°, le tribunal de la jeunesse prend en compte la disponibilité des moyens. Ce dernier critère est tout à fait différent de ceux énoncés aux 1° à 6°. Le critère des moyens disponibles est par ailleurs curieux dans une norme juridique. Quelle en est la portée juridique ? Cet alinéa exprime une préoccupation qui est du ressort du pouvoir exécutif. Elle propose dès lors de le supprimer.

Elle dépose à cet effet l'amendement n° 28 (doc. Sénat, n° 3-1312/2).

M. Hugo Vandenberghe peut souscrire à ce point de vue. Le § 2 proposé énumère toutes sortes de mesures, mais le juge pourrait considérer qu'il ne peut pas appliquer certaines d'entre elles faute de moyens ou d'infrastructures.

La ministre répond que le dernier alinéa proposé est un rappel de la réalité, même si sa portée juridique est faible.

Art. 7

De heer Hugo Vandenberghe dient amendement nr. 26 A in, dat de aanhef van het artikel wil aanvullen in het licht van de wijziging van artikel 37 van de wet van 8 april 1965 door de wet van 10 augustus 2005 (stuk Senaat, nr. 3-1312/2).

Mevrouw de T' Serclaes vindt de voorliggende bepaling erg omslachtig, wat de duidelijkheid van de tekst niet ten goede komt. Zou men de leesbaarheid van dit artikel niet kunnen verbeteren ?

1° Het voorgestelde artikel 37, § 1

De heer Hugo Vandenberghe meent dat de tekst niet steeds duidelijk uitdrukt welke maatregelen men juist tegen een minderjarige vanaf 12 jaar kan nemen en welke juist tegen een minderjarige vanaf 16 jaar, en of men daarbij het accent legt op het opvoedings- of het sanctiemodel. De bepalingen staan verspreid op verschillende plaatsen. Bovendien worden allerlei criteria opgesomd waarmee de jeugdrechter rekening kan houden. Waar ligt echter in artikel 37 het zwaartepunt ? Hoe verhouden de criteria opgesomd in het voorgestelde 1° zich tot elkaar ? Welke factor is doorslaggevend of staan ze allen op dezelfde voet ? De persoonlijkheid van de minderjarige en de ernst van de feiten worden beiden opgesomd. Wat zal bij de uiteindelijke afweging doorslaggevend zijn ? Of moet de jeugdrechter bij zijn beslissing rekening houden met al de opgesomde criteria ? De minister antwoordt dat alle criteria even doorslaggevend zijn in het licht van het opvoedingsmodel dat de wet hnateert.

Mevrouw Nyssens stelt vast dat de jeugdrechtbank, behalve met de in het 1° tot het 6° bedoelde criteria, ook rekening houdt met de beschikbaarheid van de middelen. Dat is een heel ander criterium dan de criteria die worden opgesomd in het 1° tot het 6°. Het criterium van de beschikbare middelen doet trouwens vreemd aan in een rechtsnorm. Wat is de juridische reikwijdte daarvan ? Dit criterium gaat eigenlijk de uitvoerende macht aan. Zij stelt dan ook voor het te schrappen.

Zij dient daartoe amendement nr. 28 in (stuk Senaat, nr. 3-1312/2).

De heer Hugo Vandenberghe kan zich hierbij aansluiten. De voorgestelde § 2 somt allerlei maatregelen op, maar de rechter zou kunnen stellen dat hij bepaalde maatregelen niet kan toepassen wegens gebrek aan middelen of infrastructuur.

Volgens de minister is het voorgestelde laatste lid een verwijzing naar de realiteit, al heeft het dan misschien een geringe juridische impact.

Mme de T' Serclaes demande quel sens donné à cet alinéa sur le terrain. Elle pense au juge qui estime que telle mesure de placement est nécessaire pour assurer le redressement du jeune. Lorsqu'il apprend qu'il n'y a aucune place disponible, il devra, en raison des moyens limités, se rabattre sur une autre mesure qui n'est peut-être pas adaptée.

La ministre pense à l'hypothèse du juge qui décide un placement en IPPJ alors qu'il n'y a pas de place disponible. L'alinéa vise à rappeler au juge le sens des réalités. Cela n'a pas de sens qu'il prenne une ordonnance qui ne sait pas être exécutée et qui devra être suivie d'une nouvelle ordonnance. Avant de prendre une ordonnance de placement, il faut que le juge tienne compte de la réalité et s'assure que sa décision pourra être exécutée en tenant compte des moyens disponibles.

M. Hugo Vandenberghe fait remarquer que la gravité des faits est également une réalité dont il faut tenir compte.

Mme de T' Serclaes pense que la solution proposée ne tient pas. Que se passerait-il dans l'hypothèse où l'on décide de fermer tous les IPPJ ? Que deviendrait la loi en projet dans une telle hypothèse ?

La ministre répond que l'on peut évidemment évoquer toutes les hypothèses pour démontrer les limites d'une norme.

Mme de T' Serclaes précise que les décisions prises par certains juges de la jeunesse visaient à dénoncer le fait que les communautés ne prennent pas toujours leurs responsabilités. L'intervenante ne voit cependant pas l'utilité du dernier alinéa proposé.

M. Hugo Vandenberghe fait référence à la forte aggravation de la délinquance juvénile en 2003 et en 2004. On peut difficilement prétendre que l'on ne dispose pas de moyens suffisants pour pouvoir prendre des mesures. On se trouve dès lors confronté à un problème social inouï.

Il va de soi qu'en l'espèce, une coopération avec les communautés s'impose; il y a lieu de conclure un accord de coopération avec elles. La loi sert en fait à corriger la réalité.

M. Mahoux pense que la remarque concernant la disponibilité des moyens vaut à l'égard des institutions. Par rapport à certaines mesures visées dans le projet, il est évident que l'on ne trouvera pas toujours un emploi rémunéré adéquat, etc.

Il serait peut-être préférable que la réserve formulée au dernier alinéa du § 1^{er} proposé, soit intégrée au début de l'article. L'orateur suggère que l'on libelle la disposition comme suit: «En fonction des moyens disponibles, le tribunal de la jeunesse prend en compte les facteurs suivants».

Mevrouw de T' Serclaes vraagt welke invulling dit lid krijgt in de praktijk. Zij denkt dan aan een rechter die een bepaalde plaatsingsmaatregel noodzakelijk acht om een jongere terug op het goede pad te krijgen. Wanneer hij verneemt dat er geen plaats beschikbaar is, zal hij vanwege de beperkte middelen een andere maatregel moeten kiezen die misschien niet de juiste is.

De minister denkt aan het geval van een rechter die beslist tot plaatsing in een instelling voor jeugdzorg terwijl er daar geen plaats is. Het betrokken lid strekt ertoe de rechter aan deze realiteit te herinneren. Het heeft geen zin dat hij een beschikking uitvaardigt die niet zal worden uitgevoerd en die zal moeten worden vervangen door een nieuwe. Alvorens een plaatsing te bevelen, moet de rechter rekening houden met de realiteit en zich ervan vergewissen dat zijn beslissing met de beschikbare middelen kan worden uitgevoerd.

De heer Hugo Vandenberghe wijst erop dat de ernst van de feiten ook een realiteit is waarmee moet worden rekening gehouden.

Volgens mevrouw de T' Serclaes houdt de voorgestelde oplossing geen steek. Wat als men beslist om alle openbare instellingen voor jeugdbescherming te sluiten ? Wat stelt het ontwerp van wet dan nog voor ?

De minister antwoordt dat men uiteraard alle mogelijke scenario's kan verzinnen om de beperkingen van een norm aan te tonen.

Mevrouw de T' Serclaes antwoordt dat de beslissingen van bepaalde jeugdrechters nu juist tot doel hadden om het gebrek aan verantwoordelijkheidszin van de gemeenschappen aan te klagen. Spreker ziet het nut van het voorgestelde laatste lid echter niet in.

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar de enorme stijging van de jeugdcriminaliteit in 2003 en 2004. Men kan dan moeilijk stellen dat men over onvoldoende middelen beschikt om maatregelen te nemen. Dan rijst er immers een onvoorstelbaar maatschappelijk probleem.

Uiteraard is hier samenwerking met de gemeenschappen noodzakelijk; een samenwerkingsakkoord met de gemeenschappen dringt zich op. De wet dient eigenlijk om de realiteit te corrigeren.

Volgens de heer Mahoux is de opmerking over de beschikbare middelen ook van toepassing op de instellingen. Met betrekking tot bepaalde maatregelen uit het ontwerp, is het duidelijk dat men niet altijd een geschikte betaalde job zal vinden, enz.

Het is misschien beter om het voorbehoud dat in het laatste lid van de voorgestelde § 1 staat, te verplaatsen naar het begin van het artikel. Spreker stelt voor om de bepaling als volgt te laten luiden: «Op basis van de beschikbare middelen, houdt de jeugdrechtbank rekening met de volgende factoren».

En ce qui concerne la répartition des moyens, il peut en effet y avoir des disparités géographiques qui ne sont pas seulement communautaires. Il est certain que les possibilités matérielles et les disponibilités sont un des éléments qui orientent le choix du juge.

Le fait de mettre la réserve à propos des moyens disponibles à la fin du paragraphe semble remettre en question tous les critères qui sont prévus aux points 1 à 6.

La ministre signale que le gouvernement examinera l'opportunité de maintenir le texte.

2° Article 37, § 2, proposé

Mme Nyssens constate que le 5° permet au juge d'imposer un traitement ambulatoire auprès d'un service psychologique ou psychiatrique, d'éducation sexuelle ou d'un service compétent dans le domaine de l'alcoolisme ou de la toxicomanie. L'intervenante est étonnée de la sévérité qui est prévue puisque l'on va utiliser la contrainte pour imposer un traitement médical. À l'heure actuelle, le suivi d'un traitement est une condition à une mesure de placement dans un certain milieu. Ce n'est jamais une mesure de contrainte comme telle.

Est-il possible, sur la base de la liberté thérapeutique et des droits des patients, d'imposer un traitement à une personne sans son consentement libre? L'intervenante pense que c'est la première fois qu'un texte prévoit l'injonction thérapeutique.

M. Hugo Vandenberghe pense que c'est une variante des conditions de probation.

M. Mahoux fait remarquer que l'on assortit la probation d'une obligation de nature thérapeutique. Le choix qui est laissé à la personne concernée est global : soit elle accepte la probation assortie d'une obligation de traitement ambulatoire, soit elle refuse la probation.

La ministre précise que c'est une décision judiciaire d'un juge indépendant, avec une base légale, d'imposer un traitement à une personne.

M. Hugo Vandenberghe estime que c'est une forme de sanction.

S'agissant du placement, la ministre fait référence à cet égard à des protocoles conclus précédemment avec le ministre des Affaires sociales et les ministres compétents des communautés concernées. Il existe, par exemple, des protocoles de coopération en préparation pour l'hôpital Titeca à Bruxelles, le « *Middelheim Ziekenhuis* » à Anvers et l'hôpital psychiatrique public de Geel, où des jeunes peuvent être admis à titre de placement et bénéficier d'un traitement psychiatrique dans le cadre de la législation sur la

Wat de verdeling van de middelen betreft, kunnen er inderdaad geografische verschillen bestaan die niet alleen communautair van aard zijn. De materiële mogelijkheden en de beschikbare middelen zijn inderdaad elementen die de keuze van de rechter zullen beïnvloeden.

Door het voorbehoud met betrekking tot de beschikbare middelen aan het einde van de paragraaf te plaatsen lijkt men alle in de punten 1 tot 6 opgesomde criteria op de helling te zetten.

De minister besluit dat de regering zal nagaan of de tekst behouden moet blijven.

2° Het voorgestelde artikel 37, § 2

Mevrouw Nyssens stelt vast dat § 5 de rechter toestaat om een ambulante behandeling bij een psychologische of psychiatische dienst, bij een dienst voor seksuele opvoeding of bij een dienst die deskundig is op het gebied van alcohol- of drugsverslaving op te leggen. Spreker verbaast zich over de strengheid die hier aan de dag wordt gelegd : men gaat immers onder dwang een medische behandeling opleggen. Momenteel is het volgen van een behandeling een voorwaarde om in een bepaald milieu te kunnen worden geplaatst. Het is nooit een dwangmaatregel.

Kan men, gelet op de therapeutische vrijheid en de rechten van de patiënt, zo'n behandeling opleggen zonder de vrije toestemming van de betrokkene? Volgens spreekster is het de eerste keer dat een tekst voorziet in een therapeutische dwangmaatregel.

Volgens de heer Hugo Vandenberghe is dit een variant op de probatievoorwaarden.

De heer Mahoux wijst erop dat probatie vaak gepaard gaat met therapeutische verplichtingen. Men laat de betrokkene een algemene keuze : ofwel aanvaardt hij probatie mét de verplichte ambulante behandeling, ofwel weigert hij de probatie.

Volgens de minister gaat het hier om de rechterlijke beslissing van een onafhankelijk rechter, mét een wettelijke basis, om een behandeling op te leggen aan een persoon.

Volgens de heer Hugo Vandenberghe is het een vorm van straf.

De minister verwijst naar een antecedent in dit verband via protocollen met de minister van sociale zaken en de bevoegde ministers van de betrokken gemeenschappen. Zo bestaan er samenwerkingsprotocollen in voorbereiding voor het Titeca ziekenhuis te Brussel, het Middelheim Ziekenhuis in Antwerpen en het openbaar psychiatisch ziekenhuis te Geel, waar jongeren in het kader van de jeugdbescherming kunnen worden opgenomen met het oog op een psychiatische behandeling, bij wijze van plaatsing.

protection de la jeunesse. Des mesures d'accompagnement ambulatoire peuvent également être prises, mais elles sont encore rares. L'objectif est de répondre de la manière la plus adéquate à la situation spécifique du jeune en question. Si un placement s'impose, le placement thérapeutique doit pouvoir être ordonné lorsqu'il s'avère que le jeune a besoin d'un accompagnement intensif ou d'un accompagnement autre que celui prévu dans les institutions des communautés.

Mme de T' Serclaes demande des explications concernant le 5°. Le juge peut renvoyer la personne déférée devant un service psychologique ou psychiatrique, etc. Le dernier membre de phrase du 5° prévoit que le juge peut accepter que le traitement soit entamé ou continué chez un thérapeute qui est proposé par la personne déférée ou par ses représentants légaux. Quelle hypothèse vise-t-on ?

La ministre répond que cela vise l'hypothèse d'une personne qui est déjà, ou a déjà été, en traitement. On ne veut pas obliger la personne à changer de soignant.

Mme de T' Serclaes demande si le 5° impose de déférer la personne à un service sauf dans l'hypothèse où elle est déjà en traitement chez un médecin. Ne peut-on pas directement envoyer la personne chez un médecin spécialisé sans passer par un service.

La ministre répond que l'idée n'est pas de limiter le renvoi à un service. On peut renvoyer directement à une personne.

Mme de T' Serclaes demande ce qu'il faut entendre, au 7°, par l'expression «une personne digne de confiance».

La ministre répond que cette expression existe déjà dans la loi actuelle.

M. Hugo Vandenberghe demande si la référence à l'article 128 de la Constitution, qui figure au 8°, est suffisante. Ne faudrait-il pas faire référence aussi à l'article 135 de la Constitution ?

En effet, d'après l'actuel article 37, § 2, 4°, alinéa 1^{er}, de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, le tribunal de la jeunesse peut confier les intéressés à une institution publique d'observation et d'éducation sous surveillance ou au groupe des institutions publiques d'observation et d'éducation sous surveillance. En ce qui concerne les personnes visées à l'article 36, 4° et sans préjudice des dispositions de l'article 60, la décision précise la durée de la mesure et si elle prescrit un régime éducatif fermé organisé par les autorités compétentes en vertu de l'article 59bis, §§ 2bis et 4bis de la Constitution et

Ook ambulante begeleiding blijkt mogelijk maar deze maatregel wordt nog niet vaak toegepast. Men wil een zo aangepast mogelijk antwoord bieden op de eigen situatie van de betrokken jongere. Indien een plaatsing zich opdringt moet een therapeutische plaatsing kunnen worden opgelegd, wanneer blijkt dat de jongere een intensieve of andere begeleiding nodig heeft dan deze voorzien in de gemeenschapsinstellingen.

Mevrouw de T' Serclaes vraagt meer uitleg bij het 5°. De rechter kan de persoon die bij hem wordt voorgeleid verwijzen naar een psychologische of psychiatrische dienst, enz. Krachtens de laatste zinsnede van het 5° kan de rechter erin toestemmen dat de behandeling wordt gestart of voortgezet bij een therapeut die wordt voorgesteld door de persoon die bij hem wordt voorgeleid of door diens wettelijke vertegenwoordigers. Op welk geval slaat dit ?

De minister antwoordt dat dit betrekking heeft op het geval van een persoon die reeds wordt of werd behandeld. Men wil die persoon niet verplichten om van hulpverlener te veranderen.

Mevrouw de T' Serclaes vraagt of een persoon overeenkomstig het 5° naar een dienst moet worden doorverwezen tenzij hij al in behandeling is bij een arts. Kan men de persoon niet direct naar een gespecialiseerd arts sturen zonder langs een dienst te passeren ?

De minister antwoordt dat het niet de bedoeling is uitsluitend naar een dienst te verwijzen. Men kan ook rechtstreeks naar een persoon verwijzen.

Mevrouw de T' Serclaes vraagt wat in het 7° bedoeld wordt met de uitdrukking «een betrouwbaar persoon».

De minister antwoordt dat die uitdrukking al wordt gebruikt in de bestaande wet.

De heer Hugo Vandenberghe vraagt of de verwijzing in het 8° naar artikel 128 van de Grondwet voldoende is. Moet er niet eveneens worden verwezen naar artikel 135 van de Grondwet ?

Immers, volgens het huidige artikel 37, § 2, 4°, eerste lid, van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming kan de jeugdrechtbank de betrokkenen «toevertrouwen aan een openbare instelling voor observatie en opvoeding onder toezicht of aan de groep openbare instellingen voor observatie en opvoeding onder toezicht. Ten aanzien van de personen bedoeld in artikel 36, 4°, en onverminderd het bepaalde in artikel 60 wordt in de beslissing vastgesteld wat de duur van de maatregel is, alsmede of het om opnemings in een gesloten opvoedingsafdeling gaat, zoals georganiseerd door de overheden die

de l'article 5, § 1^{er}, II, 6^o, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, modifiée par la loi du 8 août 1988.

La référence à l'article 59*bis*, §§ 2*bis* et 4*bis* de l'ancienne Constitution est donc remplacée par une référence à l'article 128 de la Constitution coordonnée. Il n'est toutefois nullement question d'une transposition purement linéaire.

L'article 59*bis*, § 2*bis*, de l'ancienne Constitution, est devenu l'article 128 de la Constitution coordonnée, tandis que l'article 59*bis*, § 4*bis*, est devenu l'article 135 de la Constitution coordonnée.

L'article 135 de la Constitution dispose comme suit :

« Une loi adoptée à la majorité prévue à l'article 4, dernier alinéa, désigne les autorités qui, pour la région bilingue de Bruxelles-Capitale, exercent les compétences non dévolues aux communautés dans les matières visées à l'article 128, § 1^{er}. »

Par conséquent, en vertu de l'article 135 de la Constitution, la Commission communautaire commune est compétente pour les mesures qui se rapportent soit aux personnes, soit aux institutions qui ne relèvent pas exclusivement d'une seule communauté. Cela implique aussi qu'elle est compétente pour créer des institutions bicommunautaires de protection de la jeunesse.

L'intention du législateur est-elle de faire exclusivement mention, dans le nouvel article 37, § 2, 4^o, alinéa 1^{er}, du régime éducatif fermé tel qu'il est organisé par les autorités qui ont compétence pour le faire en vertu de l'article 128 de la Constitution, ou y a-t-il lieu de mentionner aussi les autorités qui ont compétence pour le faire en vertu de l'article 135 de la Constitution ?

S'il y a lieu de mentionner aussi ces dernières, alors il faudrait adapter le texte en projet et le rédiger comme suit :

« confier les intéressés à une institution publique d'observation et d'éducation sous surveillance ou au groupe des institutions publiques d'observation et d'éducation sous surveillance. En ce qui concerne les personnes visées à l'article 36, 4^o et sans préjudice des dispositions de l'article 60, la décision précise la durée de la mesure et si elle prescrit un régime éducatif fermé organisé par les autorités compétentes en vertu des articles 128 et 135 de la Constitution et de l'article 5, § 1^{er}, II, 6^o, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, modifiée par la loi du 8 août 1988. »

daartoe bevoegd zijn overeenkomstig artikel 59*bis*, §§ 2*bis* en 4*bis* van de Grondwet, alsmede van artikel 5, § 1, II, 6^o, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gewijzigd bij de wet van 8 augustus 1988.

De verwijzing naar het artikel 59*bis*, §§ 2*bis* en 4*bis* van de oude Grondwet wordt dus vervangen door een verwijzing naar artikel 128 van de gecoördineerde Grondwet. Dat is echter geen zuiver lineaire omzetting.

Artikel 59*bis*, § 2*bis*, van de oude Grondwet werd artikel 128 van de gecoördineerde Grondwet, maar artikel 59*bis*, § 4*bis*, werd artikel 135 van de gecoördineerde Grondwet.

Artikel 135 van de Grondwet luidt als volgt :

« Een wet aangenomen met de in artikel 4, laatste lid, bepaalde meerderheid wijst de overheden aan die voor het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad de bevoegdheden uitoefenen die niet zijn toegewezen aan de gemeenschappen voor de aangelegenheden bedoeld in artikel 128, § 1. »

Op grond van artikel 135 van de Grondwet is bijgevolg de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie bevoegd voor de maatregelen die zich richten hetzij tot de personen, hetzij tot de instellingen die niet uitsluitend tot één Gemeenschap behoren. Dit houdt ook de bevoegdheid in om bi-communautaire jeugdbeschermingsinstellingen op te richten.

Is het de bedoeling van de wetgever om in het nieuwe artikel 37, § 2, 4^o, eerste lid, uitsluitend gewag te maken van de gesloten opvoedingsafdelingen zoals georganiseerd door de overheden die daartoe bevoegd zijn op grond van artikel 128 van de Grondwet, of moet er ook melding worden gemaakt van de overheden die daartoe bevoegd zijn op grond van artikel 135 van de Grondwet ?

In dat laatste geval moet de ontworpen tekst worden aangepast als volgt :

« toevertrouwen aan een openbare instelling voor observatie en opvoeding onder toezicht of aan de groep openbare instellingen voor observatie en opvoeding onder toezicht. Ten aanzien van de personen bedoeld in artikel 36, 4^o, en onverminderd het bepaalde in artikel 60 wordt in de beslissing vastgesteld wat de duur van de maatregel is, alsmede of het om opnemings in een gesloten opvoedingsafdeling gaat, zoals georganiseerd door de overheden die daartoe bevoegd zijn op grond van de artikelen 128 en 135 van de Grondwet, alsmede van artikel 5, § 1, II, 6^o, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gewijzigd bij de wet van 8 augustus 1988. »

À la suite de cette remarque, le gouvernement dépose l'amendement n° 62 (doc. Sénat, n° 3-1312/6) visant à remplacer, dans le 8° du § 2, alinéa 1^{er}, les mots « de l'article 128 de la Constitution » par les mots « les articles 128 et 135 de la Constitution ».

Mme de T' Serclaes constate que l'alinéa 2 du § 2 proposé prévoit que seules les mesures visées aux 1°, 2° et 3° peuvent être ordonnées à l'égard de mineurs de moins de douze ans. Elle en déduit que le juge est dans l'impossibilité de décider de retirer un enfant de moins de douze ans de sa famille pour le placer. Cette lecture est-elle correcte ?

La ministre répond que cet alinéa résulte d'un amendement adopté en commission de la Justice de la Chambre des représentants et faisant l'objet d'un large consensus. Ces jeunes ne sont pas abandonnés à leur sort. Le parquet peut déférer le jeune de moins de douze ans vers les instances communautaires (Services d'aide à la jeunesse) qui disposent de l'ensemble des mesures de placement, de guidance, etc.

Le gouvernement dépose l'amendement n° 14 (doc. Sénat, n° 3-1312/2) visant à améliorer la lisibilité du § 2 proposé. La ministre renvoie à la justification écrite.

Le point A vise les mesures pour les mineurs de moins de douze ans. Lorsque les mesures envisagées ne semblent pas appropriées, l'amendement prévoit que le juge peut saisir à nouveau le parquet qui peut saisir à son tour les services compétents des communautés.

Le gouvernement dépose l'amendement n° 40 (doc. Sénat, n° 3-1312/4) apportant diverses modifications au § 2 proposé. Il est renvoyé à la justification écrite.

Les points B et C sont de nature technique et résultent de la scission proposée de l'article 37bis par l'amendement n° 5 au projet de loi n° 3-1313 (doc. Sénat, n° 3-1313/3).

Mme de T' Serclaes demande pourquoi remplacer les mots « mesure restauratrice » par les mots « offre restauratrice ».

La ministre répond que cette adaptation terminologique fait suite à une demande du terrain qui estime que le mot offre est plus neutre. En effet, la médiation ne peut être imposée par le juge comme une mesure. C'est un processus purement volontaire.

Elle reconnaît que cette terminologie est spécifique à la matière de l'aide à la jeunesse.

Le gouvernement dépose l'amendement n° 13, A (doc. Sénat, n° 3-1312/2) visant à apporter une correction terminologique dans le § 2, 8°, proposé.

Na deze opmerking dient de regering amendement nr. 62 in (stuk Senaat, nr. 3-1312/6) dat ertoe strekt in het 8° van § 2, eerste lid, de woorden « artikel 128 van de Grondwet » te vervangen door de woorden « de artikelen 128 en 135 van de Grondwet ».

Mevrouw de T' Serclaes stelt vast dat het tweede lid van de voorgestelde § 2 bepaalt dat enkel de maatregelen bedoeld in het 1°, 2° en 3° kunnen worden bevolen ten aanzien van minderjarigen jonger dan 12 jaar. Zij leidt daaruit af dat de rechter niet kan beslissen een kind jonger dan 12 jaar uit handen van zijn familie te nemen om het te plaatsen. Klopt deze interpretatie ?

De minister antwoordt dat dit lid het resultaat is van een amendement dat in de Kamercommissie Justitie met een brede consensus is aangenomen. De jongeren worden niet aan hun lot overgelaten. Het parket zal het kind jonger dan 12 doorverwijzen naar de gemeenschapsinstanties (jeugdhulpdiensten), die over alle maatregelen kunnen beschikken inzake plaatsing, begeleiding, ...

De regering dient amendement nr. 14 in (stuk Senaat, nr. 3-1312/2) dat ertoe strekt de voorgestelde § 2 leesbaarder te maken. De minister verwijst naar de schriftelijke verantwoording.

Punt A betreft maatregelen voor minderjarigen jonger dan 12. Als de geplande maatregelen niet geschikt zijn, voorziet het amendement erin dat de rechter de zaak opnieuw aanhangig kan maken bij het parket bevoegde gemeenschapsdiensten op zijn beurt met de zaak kan belasten.

De regering dient een amendement in (stuk Senaat, nr. 3-1312/4) dat de voorgestelde § 2 op diverse punten wijzigt. Verwezen wordt naar de schriftelijke verantwoording.

De punten B en C zijn van technische aard en vloeien voort uit de voorgestelde splitsing van artikel 37bis door amendement nr. 5 op het wetsontwerp 3-1313 (stuk Senaat, nr. 3-1313/2).

Mevrouw de T' Serclaes vraagt waarom het woord « herstelmaatregel » moet worden vervangen door de woorden « herstelrechtelijk aanbod ».

De minister antwoordt dat deze terminologische aanpassing tegemoet komt aan een vraag uit de praktijk omdat het een meer neutraal woord is. De bemiddeling kan immers niet door de rechter worden opgelegd. Die kan enkel op vrijwillige basis.

Zij erkent dat deze terminologie specifiek is voor de jeugdzorg.

De regering dient amendement nr. 13, A in (stuk Senaat, nr. 3-1312/2), dat ertoe strekt een terminologische correctie aan te brengen in de voorgestelde § 2, 8°.

M. Hugo Vandenberghe dépose l'amendement n° 26, B, (doc. Sénat, n° 3-1312/2) visant à remplacer le texte néerlandais du dernier alinéa du § 2 proposé.

3° Article 37, § 2bis, proposé

Le § 2bis proposé permet au tribunal de la jeunesse de décider le maintien d'un mineur de plus de douze ans dans son milieu de vie habituel et de subordonner ceci à certaines conditions.

Mme Laloy demande si les conditions prévues aux 3° à 5° ne risquent pas d'entrer en contradiction avec les obligations scolaires du jeune. Le juge veillera-t-il à ce que l'exécution des mesures qu'il impose ne se fasse pas durant les heures scolaires ?

L'oratrice constate par ailleurs que le 3° permet au mineur âgé de 16 ans d'accomplir un travail rémunéré en vue de l'indemnisation de la victime. Y aura-t-il un contrat de travail ? Si l'objectif est de rembourser la victime, comment cela se passera-t-il ? La rémunération sera-t-elle versée au jeune à charge pour celui-ci d'indemniser la victime ou le paiement du salaire sera-t-il fait directement à la victime ?

La ministre pense qu'il peut être intéressant que le jeune dispose d'un travail et que la rémunération soit utilisée afin d'indemniser la victime. Il est évident que si le jeune accomplit un travail rémunéré, cela se fera dans le respect des conditions légales. Il est important que la loi rende ce genre de projet possible.

L'intervenante donne l'exemple suivant. On a créé au niveau de la province du Brabant flamand un fonds de compensation, dont l'affectation actuelle est réservée principalement aux personnes majeures. L'objectif est que l'intéressé indemnise les dommages qu'il a causés en effectuant un travail dont la rémunération ne lui sera pas directement octroyée, mais sera versée au fonds, qui sera chargé d'indemniser la victime.

En ce qui concerne l'obligation scolaire, celle-ci joue un rôle déterminant dans la décision du juge. Les mesures complémentaires qu'il impose ne peuvent évidemment avoir pour effet d'engendrer un décrochage scolaire.

Le gouvernement dépose l'amendement n° 13 B (doc. Sénat, n° 3-1312/2) visant à compléter le § 2bis proposé par un nouvel alinéa afin de prévoir un mécanisme de contrôle des conditions imposées sous les 7° et 9°, lesquelles relèvent des services de police puisque ces conditions n'ont pas de dimension pédagogique.

M. Hugo Vandenberghe dépose l'amendement n° 26 C (doc. Sénat, n° 3-1312/2) visant à compléter le texte néerlandais du 7°.

De heer Hugo Vandenberghe dient amendement nr. 26, B, in (stuk Senaat, nr. 3-1312/2) dat ertoe strekt de Nederlandse tekst van het laatste lid van de voorgestelde § 2 te vervangen.

3° Voorgesteld artikel 37, § 2bis

De voorgestelde § 2bis biedt de jeugdrechtbank de mogelijkheid de minderjarige ouder dan 12 jaar in zijn dagelijkse omgeving te laten blijven, maar hem bepaalde voorwaarden op te leggen.

Mevrouw Laloy vraagt of de voorwaarden bepaald in het 3° en 5° de schoolplicht van de jongere niet in het gedrang zullen brengen. Zal de rechter erop toezien dat de maatregelen die hij oplegt niet tijdens de schooluren zullen worden uitgevoerd ?

Spreekster stelt bovendien vast dat het 3° een minderjarige van 16 de mogelijkheid biedt betaald werk te verrichten om het slachtoffer te vergoeden. Zal hij een arbeidscontract hebben ? Als het de bedoeling is het slachtoffer te vergoeden, hoe zal dit dan gaan ? Zal het loon aan de minderjarige worden betaald die het slachtoffer zal moeten vergoeden, of zal het loon rechtstreeks aan het slachtoffer worden gestort ?

Volgens de minister kan het interessant zijn dat de jongere een baan heeft en dat zijn loon wordt gebruikt om het slachtoffer te vergoeden. Als de jongere betaalde arbeid verricht, zal dit natuurlijk binnen het wettelijke kader verlopen. De wet moet dergelijke projecten mogelijk maken.

Spreekster geeft volgend voorbeeld. In Vlaams-Brabant is er op provinciaal niveau een vereffeningsfonds ingesteld, dat nu voornamelijk wordt gebruikt ten aanzien van meerderjarigen. De doelstelling is dat de betrokkene aldus de schade zal vergoeden door een werk te verrichten waarbij het geld niet rechtstreeks aan de betrokkene toekomt, maar wel aan het fonds waarmee het slachtoffer wordt vergoed.

De schoolplicht speelt een belangrijke rol in de beslissing van de rechter. De aanvullende maatregelen mogen namelijk niet tot gevolg hebben dat de jongere de school verlaat.

De regering dient amendement nr. 13B in (stuk Senaat, nr. 3-1312/2), dat ertoe strekt de voorgestelde § 2bis aan te vullen met een nieuw lid, zodat een nieuw mechanisme wordt ingevoerd voor de controle op de uitvoering van de voorwaarden bepaald onder het 7° en het 9°, die tot het takenpakket van de politiediensten behoren aangezien zij geen pedagogische dimensie hebben.

De heer Hugo Vandenberghe dient amendement nr. 26C in (stuk Senaat, nr. 3-1312/2) dat ertoe strekt de Nederlandse tekst van het 7° aan te vullen.

7°. Article 37, § 3

Mme Nyssens dépose l'amendement n° 2, (doc. Sénat, n° 3-1312/2) visant à ramener à dix-huit ans la limite d'âge prévue aux littéras d et f. L'auteur estime que la prolongation de dix-huit à vingt-trois ans de la mesure décidée par le juge de la jeunesse est excessive.

Mme Hugo Vandenberghe dépose l'amendement n° 27 (doc. Sénat, n° 3-1312/3), qui est de nature technique.

Il semble que l'on ait omis de modifier les références faites dans l'article 41, pour tenir compte des modifications que le projet de loi apporte à l'article 37.

*
* *

L'amendement n° 26 de M. Hugo Vandenberghe est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Les amendements n°s 13, 14, 40, et 62 du gouvernement sont adoptés par 11 voix et 1 abstention.

L'amendement n° 2 du Mme Nyssens est rejeté par 9 voix contre 3.

Les amendements n°s 27 de M. Hugo Vandenberghe et 28 de Mme Nyssens sont rejetés par 9 voix contre 2 et 1 abstention.

L'article 7 amendé est adopté par 10 voix et 2 abstentions.

Art. 7bis (Art. 8 du texte adopté)

M. Hugo Vandenberghe dépose l'amendement n° 29 (doc. Sénat, n° 3-1312/2) visant à insérer un nouvel article 7bis dans le projet de loi. L'auteur propose de remplacer les mots « article 37, 2° à 4° » par les mots « article 37, § 2, 2° à 11° ».

Le gouvernement dépose l'amendement n° 41 (doc. Sénat, n° 3-1312/4) visant à introduire un nouvel article 7bis dans le projet de loi. Il est proposé de mettre l'article 41 de la loi du 8 avril 1965 en concordance avec les modifications proposées à l'article 37.

*
* *

L'amendement n° 29 de M. Hugo Vandenberghe est retiré.

7°. Artikel 37, § 3

Mevrouw Nyssens dient amendement nr. 2 in (stuk Senaat, nr. 3-1312/2), dat ertoe strekt de leeftijdsgrens bedoeld in littera d en f terug te brengen tot achttien jaar. Volgens de indiener is de verlenging van de maatregel van de jeugdrechter tot drieëntwintig jaar overdreven.

De heer Hugo Vandenberghe dient amendement nr. 27 in (stuk Senaat, nr. 3-1312/3) dat van technische aard is.

Men is blijkbaar vergeten de verwijzingen in artikel 42 aan te passen aan de wijzigingen die zijn aangebracht in artikel 37.

*
* *

Amendement nr. 26 van de heer Vandenberghe wordt eenparig aangenomen door de 12 aanwezige leden.

De amendementen nrs. 13, 14, 40, en 62 van de regering worden aangenomen met 11 stemmen bij 1 onthouding.

Amendement nr. 2 van mevrouw Nyssens wordt verworpen met 9 tegen 3 stemmen.

De amendementen nrs. 27 van de heer Vandenberghe en 28 van mevrouw Nyssens worden verworpen met 9 tegen 2 stemmen bij 1 onthouding.

Het geamendeerde artikel 7 wordt aangenomen met 10 stemmen bij 2 onthoudingen.

Art. 7bis (Art. 8 van de aangenomen tekst)

De heer Hugo Vandenberghe dient amendement nr. 29 in (stuk Senaat, 3-1312/2) dat ertoe strekt een artikel 7bis (nieuw) in het wetsontwerp in te voegen. De indiener stelt voor de woorden « artikel 37, 2° tot 4° » te vervangen door de woorden « artikel 37, § 2, 2° tot 11° ».

De regering dient amendement nr. 41 in (stuk Senaat, 3-1312/4) dat ertoe strekt een artikel 7bis (nieuw) in het wetsontwerp in te voegen. Er wordt voorgesteld artikel 41 van de wet van 8 april 1965 aan te passen aan de voorgestelde wijzigingen van artikel 37.

*
* *

Amendement nr. 29 van de heer Hugo Vandenberghe wordt ingetrokken.

L'amendement n° 41 du gouvernement est adopté par 12 voix et 1 abstention.

Artt. 8 et 9 (Artt. 9 et 10 du texte adopté)

Ces articles n'appellent pas d'observation.

Ils sont adoptés par 12 voix et 1 abstention.

Art. 10 (Art. 11 du texte adopté)

Le gouvernement dépose l'amendement n° 15 (doc. Sénat, n° 3-1312/2) qui vise à préciser le lien qui doit exister entre le comportement des parents qui se désintéressent de leur enfant et la délinquance du mineur.

La ministre précise que le stage parental n'est envisageable que si l'on se trouve dans une situation de délinquance et que le désintérêt des parents contribue aux problèmes du mineur.

Mme Nyssens demande quelle lecture politique il faut faire du stage parental. Il est évident que les communautés n'ont pas les moyens de supporter le coût de cette mesure, alors qu'elles devront l'organiser. Pour que le pouvoir fédéral puisse intervenir et supporter le coût de la mesure, on a trouvé un point d'ancrage des compétences fédérales en exigeant qu'il y ait une infraction.

La ministre le confirme. Le stage parental est une sanction. Un accord de coopération sera conclu sur ce point entre le pouvoir fédéral et les communautés.

Mme Nyssens reconnaît que c'est une sanction. L'originalité c'est que l'on souhaite que cette sanction soit prise en charge par les communautés pour lui donner du contenu et accompagner les parents.

Mme Nyssens dépose l'amendement n° 24 (doc. Sénat, n° 3-1312/2) visant à remplacer l'article 45*bis* proposé.

Elle comprend la logique politique du gouvernement pour ce qui concerne le stage parental. On utilise une astuce juridique pour permettre aux communautés de prendre les parents en charge et de leur faire faire un stage, assorti d'une sanction en cas de refus.

Elle estime cependant que le stage parental tel qu'il est conçu par le gouvernement est une mesure trop stigmatisante pour les parents. Elle propose des mesures de soutien à la parentalité qui s'inscrivent dans une approche plus positive.

Amendement nr. 41 van de regering wordt aangenomen met 12 stemmen bij 1 onthouding.

Artt. 8 en 9 (Artt. 9 en 10 van de aangenomen tekst)

Deze artikelen geven geen aanleiding tot opmerkingen.

Zij worden aangenomen met 12 stemmen bij 1 onthouding.

Art. 10 (Art. 11 van de aangenomen tekst)

De regering dient amendement nr. 15 in (stuk Senaat, nr. 3-1312/2) dat ertoe strekt de link te beklemtonen tussen het wangedrag van de minderjarige en de onverschilligheid van de ouders.

Volgens de minister kan er van een ouderstage alleen sprake zijn als in een situatie van delinquentie de onverschilligheid van de ouders bijdraagt tot de problemen van de jongere.

Mevrouw Nyssens vraagt hoe de ouderstage vanuit politiek oogpunt moet worden begrepen. Uiteraard beschikken de gemeenschappen niet over de middelen om de kosten van deze maatregel te dragen, terwijl zij de stages wel zullen moeten organiseren. Om de federale overheid in staat te stellen in te grijpen en de kosten van de maatregel te dragen, moest er worden gezorgd voor een link met de federale bevoegdheden. Dat is gebeurd door te eisen dat er een misdrijf is gepleegd.

De minister bevestigt dit. De ouderstage is een straf. De federale overheid en de gemeenschappen zullen daarover een samenwerkingsakkoord sluiten.

Mevrouw Nyssens erkent dat het een straf is. De specificiteit ervan schuilt in het feit dat de gemeenschappen deze straf inhoudelijk moeten uitvoeren en de ouders moeten begeleiden.

Mevrouw Nyssens dient amendement nr. 24 in (stuk Senaat, nr. 3-1312/2) dat ertoe strekt het voorgestelde artikel 45*bis* te vervangen.

Zij begrijpt de politieke logica van de regering inzake de ouderstage. Via een juridisch achterpoortje kunnen de gemeenschappen de ouders een stage laten volgen, en hen straffen als zij weigeren.

Zij vindt de ouderstage zoals de regering haar opvat, te stigmatiserend voor de ouders. Zij stelt voor de ouders te steunen met een meer positieve aanpak.

*
* *

L'amendement n° 15 du gouvernement est adopté par 12 voix et 1 abstention.

L'amendement n° 24 de Mme Nyssens est rejeté par 10 voix contre 1 et 2 abstentions.

L'article 10 amendé est adopté par 11 voix et 2 abstentions.

Art. 11 (Art. 12 du texte adopté)

Cet article n'appelle aucune observation.

Il est adopté par 12 voix et 1 abstention.

Art. 12 (Art. 13 du texte adopté)

Mme Nyssens dépose l'amendement n° 3 (doc. Sénat, n° 3-1312/2) visant à garantir la présence d'un avocat aux côtés du mineur à tous les moments de la procédure, y compris dans le cadre de la médiation. L'amendement n° 10 (doc. Sénat, n° 3-1312/2) de Mme de T' Serclaes a le même objet.

La ministre répond que le gouvernement est favorable à la présence de l'avocat, mais aux moments clés de la procédure.

Le gouvernement dépose l'amendement n° 17 (doc. Sénat, n° 3-1312/2) qui complète le texte de l'article 45^{quater}, § 1^{er}, proposé, afin d'obliger le procureur du Roi à informer non seulement les personnes qui exercent l'autorité parentale à l'égard du mineur, mais également celles qui en ont la garde en droit ou en fait.

L'amendement élargit l'information qui est donnée par le procureur du Roi aux personnes qui sont les plus proches du mineur.

Mme de T' Serclaes fait remarquer que les notions de «droit de garde» et «d'autorité parentale» sont distinctes. Elle cite l'hypothèse d'un couple séparé dont un seul des deux parents a la garde du mineur alors que les deux exercent l'autorité parentale. Quelles personnes le procureur du Roi devra-t-il avertir dans une telle hypothèse?

*
* *

Amendement nr. 15 van de regering wordt aangenomen met 12 stemmen bij 1 onthouding.

Amendement nr. 24 van mevrouw Nyssens wordt verworpen met 10 stemmen tegen 1 stem bij 2 onthoudingen.

Het geamendeerde artikel 10 wordt aangenomen met 11 stemmen bij 2 onthoudingen.

Art. 11 (Art. 12 van de aangenomen tekst)

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

Het wordt aangenomen met 12 stemmen bij 1 onthouding.

Art. 12 (Art. 13 van de aangenomen tekst)

Mevrouw Nyssens dient amendement nr. 10 in (stuk Senaat, nr. 3-1312/2) dat moet garanderen dat de minderjarige tijdens de procedure steeds door een advocaat wordt bijgestaan, ook tijdens de bemiddeling. Amendement nr. 10 (stuk Senaat, nr. 3-1312/2) van mevrouw de T' Serclaes heeft hetzelfde doel.

De minister antwoordt dat de regering voorstander is van de aanwezigheid van een advocaat, maar enkel in belangrijke stadia van de procedure.

De regering dient amendement nr. 17 in (stuk Senaat, nr. 3-1312/2), dat de tekst van het voorgestelde artikel 45^{quater}, § 1, aanvult teneinde de procureur des Konings te verplichten niet alleen de personen in te lichten die het ouderlijk gezag over de minderjarige uitoefenen, maar ook de personen die hem in rechte of feite onder hun bewaring hebben.

Dit amendement verplicht de procureur des Konings ook informatie te geven aan de personen die nauw betrokken zijn bij de minderjarige.

Mevrouw de T' Serclaes wijst op het verschil tussen «hoederecht» en «ouderlijk gezag». Bij een gescheiden koppel kan bijvoorbeeld een van beide ouders het hoederecht hebben, terwijl beiden wel het ouderlijk gezag uitoefenen. Wie moet de procureur des Konings dan verwittigen?

La ministre rappelle que l'on se trouve dans l'hypothèse d'une participation à la médiation. L'amendement vise à obliger le procureur du Roi à informer toutes les personnes qui sont en contact étroit avec le jeune. Si l'on ne vise que l'autorité parentale, cela ne viserait pas toutes les situations de fait.

Dans l'exemple citée par la préopinante, les deux parents sont de toute façon informés car ils ont tous les deux l'autorité parentale sur le mineur.

Le gouvernement dépose l'amendement n° 42 (doc. Sénat, n° 3-1312/4) qui veut introduire, pour la procédure de médiation, une distinction en fonction de l'âge du mineur. L'objectif est d'autoriser les mineurs de seize ans à accomplir une médiation, même sans avoir l'accord de leurs parents.

La ministre souligne que cet amendement, qui concerne la médiation au niveau du parquet, doit être lu en corrélation avec l'amendement n° 5 au projet de loi n° 3-1313 (doc. Sénat, n° 3-1313/3), qui concerne la médiation et la concertation restauratrice en groupe au niveau du tribunal.

La grande innovation réside dans le fait qu'à la demande du secteur lui-même, les jeunes pourront, dès l'âge de seize ans, entamer ou poursuivre une médiation, même si leurs parents ne les soutiennent pas ou plus dans cette entreprise. Il faut bien entendu tenir compte en l'espèce de l'incapacité d'agir du mineur.

Si les parents s'opposent à l'exécution des engagements financiers à l'égard de la victime, on applique le droit civil et la réglementation en matière de responsabilité. Cela signifie que le mineur ou son représentant légal peut alléguer que le mineur a agi sans connaissance de cause lorsqu'il a refusé de payer l'indemnisation. Le secteur concerné a souligné qu'il appartient au médiateur de signifier clairement à la victime que l'accord conclu n'est contraignant juridiquement ni pour les parents, ni pour le jeune. Si les accords ne sont pas respectés, la victime doit s'adresser au tribunal pour obtenir une indemnisation.

M. Willems renvoie à l'amendement n° 17 du gouvernement, qui vise à informer les personnes qui ont la garde en droit ou en fait du mineur et à les inviter à participer à la médiation.

Pourquoi l'amendement à l'examen ne mentionne-t-il plus ces personnes, et parle-t-il uniquement des représentants légaux ?

De minister wijst erop dat het hier gaat om een deelname aan bemiddeling. Het amendement strekt ertoe de procureur des Konings te verplichten alle personen die in nauw contact staan met de jongere, te informeren. Als enkel wordt uitgegaan van het ouderlijk gezag, zou dat niet overeenstemmen met de realiteit in haar geheel.

In het voorbeeld dat spreekster geeft, zullen beide ouders verwittigd worden aangezien zij beiden het ouderlijk gezag over de minderjarige uitoefenen.

De regering dient amendement nr. 42 in (stuk Senaat, nr. 3-1312/4) dat in de bemiddelingsprocedure een onderscheid wil invoeren op basis van de leeftijd van de minderjarige. De bedoeling is dat een minderjarige vanaf 16 jaar aan het bemiddelingsproces kan deelnemen, ook zonder de toestemming van zijn ouders.

De minister wijst erop dat dit amendement met betrekking tot de bemiddeling op het niveau van het parket dient te worden samengelezen met het amendement nr. 5 op het wetsontwerp 3-1313 (stuk Senaat, nr. 3-1313/3), dat de bemiddeling en het herstelgericht groepsoverleg betreft op het niveau van de rechtbank.

De grote innovatie bestaat erin dat, op vraag van de sector zelf, jongeren vanaf de leeftijd van zestien jaar in de mogelijkheid worden gesteld om een bemiddeling aan te gaan of een bemiddeling voort te zetten, ook al worden zij daar niet of niet langer in gesteund door hun ouders. Uiteraard moet hierbij rekening worden gehouden met de handelingsonbekwaamheid van de minderjarige.

Wat betreft de uitvoering van financiële engagementen ten aanzien van het slachtoffer, waar de ouders zich tegen verzetten, zal het burgerlijk recht en de aansprakelijkheidsregeling van toepassing zijn. Dit betekent dat de minderjarige of zijn wettelijke vertegenwoordiger kan inroepen dat de minderjarige zonder kennis van zaken heeft gehandeld om de schadevergoeding niet te betalen. De betrokken sector wees erop dat het aan de bemiddelaar toekomt het slachtoffer er duidelijk attent op te maken dat de gemaakte afspraak niet juridisch bindend is voor de ouders noch voor de jongere. Als de afspraken niet worden nagekomen, moet het slachtoffer zich tot de rechtbank wenden om een vergoeding te bekomen.

De heer Willems verwijst naar amendement nr. 17 van de regering, dat ertoe strekt de personen die de minderjarige in rechte of in feite onder hun bewaring hebben te informeren en uit te nodigen om deel te nemen aan de bemiddeling.

Waarom is in voorliggend amendement geen sprake meer van deze personen en vermeldt men enkel de wettelijke vertegenwoordigers ?

La ministre souligne que l'on a choisi de faire une distinction entre le nombre de personnes que l'on associe à la médiation ou à la concertation restauratrice en groupe ou auxquelles on donne la possibilité d'y participer, d'une part, et le nombre de personnes que l'on veut obliger à signer l'accord de médiation, d'autre part. Dans le premier cas, on associe un large groupe de personnes qui sont en contact étroit avec le jeune; dans le second cas, on fait uniquement référence aux personnes qui sont civilement responsables.

Mme Nyssens constate que l'amendement vise à responsabiliser le mineur de seize ans qui risque de se retrouver seul — c'est-à-dire sans ses parents, sans avocat, sans tuteur *ad hoc* — pour participer à la médiation.

La ministre répond que cela peut être le cas, mais il ne faut pas oublier que le médiateur est présent.

Mme Nyssens est convaincue que la présence d'un avocat serait pleinement justifiée. L'avocat serait un référent qui peut aider le jeune dans le processus de médiation. Le jeune sera inmanquablement soumis à un rapport d'autorité vis-à-vis du procureur du Roi qui fera l'offre de participer à une médiation. Il n'est pas évident pour un jeune de seize ans de se retrouver seul dans un tel contexte. Pourquoi ne pas permettre la présence d'un avocat ?

Mme de T' Serclaes est favorable à la distinction opérée par l'amendement entre les mineurs de moins de seize ans et ceux qui ont atteint cet âge.

Elle s'interroge cependant sur les conséquences des engagements qui seraient pris par le mineur, sans l'accord de ses parents.

D'autre part, le régime de médiation proposé reste-t-il applicable lorsque le jeune a atteint la majorité ou faut-il dans cette hypothèse suivre les règles de la médiation pénale de droit commun applicable aux adultes ?

La ministre répond que tant que l'on est dans le cadre protectionnel de la loi de 1965, c'est le régime de médiation spécifique qui s'applique. Si on est dans le droit commun, c'est la médiation du droit pénal commun qui s'applique.

Mme de T' Serclaes rappelle que le projet prévoit que certaines mesures protectionnelles peuvent s'appliquer au-delà de la majorité, jusqu'à vingt-trois ans.

La ministre reconnaît qu'il y a une dérogation générale dans l'hypothèse d'une décision de prolongation des mesures au-delà de la majorité. Dans ce cas, la loi de 1965 reste applicable au-delà de la majorité. Inversement, lorsqu'il y a dessaisissement, le droit des adultes peut s'appliquer à un mineur.

De minister wijst erop dat men ervoor heeft geopteerd een onderscheid te maken tussen enerzijds het aantal personen dat men betreft bij of de kans geeft deel te nemen aan de bemiddeling of het herstelgericht groepsoverleg en anderzijds het aantal personen dat men gaat verplichten het bemiddelingsakkoord te ondertekenen. In het geval van de deelname betreft men een ruime groep van personen die nauw contact hebben met de minderjarige; in het laatste geval verwijst men enkel naar de personen die burgerrechtelijk aansprakelijk zijn.

Mevrouw Nyssens stelt vast dat het amendement de minderjarige van 16 meer verantwoordelijkheid wenst te geven. Die loopt nu wel de kans helemaal alleen — dus zonder ouders, zonder advocaat, zonder *ad hoc* voogd — aan de bemiddeling deel te nemen.

De minister erkent dat, maar wijst erop dat de bemiddelaar ook aanwezig is.

Volgens mevrouw Nyssens is het volstrekt gerechtvaardigd dat een advocaat aanwezig is. Hij kan een steun zijn voor de jongere in het bemiddelingsproces. De jongere komt zeker in een gezagsverhouding te staan ten opzichte van de procureur des Konings die een bemiddelingsvoorstel zal doen. Voor een zestienjarige is dat niet evident. Waarom kan er geen advocaat aanwezig zijn ?

Mevrouw de T' Serclaes is voorstander van het door het amendement ingevoerde onderscheid tussen minderjarigen die jonger en ouder zijn dan 16.

Zij heeft wel vragen bij de gevolgen van de verbintenissen die de minderjarige is aangegaan zonder de toestemming van zijn ouders.

Blijft het bemiddelingsstelsel trouwens van toepassing als de jongere meerderjarig wordt, of moeten in dat geval de gemeenrechtelijke regels van de bemiddeling in strafzaken voor volwassenen gelden ?

De minister antwoordt dat binnen het beschermingskader van de wet van 1965, het specifieke bemiddelingsmodel van toepassing is. In het gemeenrecht is dus de gemeenrechtelijke bemiddeling van toepassing.

Mevrouw de T' Serclaes wijst er nogmaals op dat het ontwerp bepaalt dat een aantal beschermingsmaatregelen kunnen doorlopen nadat de jongere meerderjarig is geworden, namelijk tot hij 23 is.

De minister erkent deze algemene uitzondering. In dat geval blijft de wet van 1965 ook na de meerderjarigheid van toepassing. Omgekeerd kan het volwassenenrecht worden toegepast op een minderjarige in het geval van een uithandengeving.

Mme de T' Serclaes demande quelles sont les conséquences d'une prolongation des mesures sur le plan de la responsabilité civile. Les parents ne sont en principe plus responsables une fois que le jeune a atteint la majorité.

La ministre répond que c'est le moment où l'infraction a été commise qui est déterminant tant sur le plan pénal que sur le plan civil.

M. Hugo Vandenberghe estime qu'il y a un problème. La responsabilité civile des parents telle que prévue par l'article 1384 du Code civil ne peut pas être invoquée devant le juge pénal, à moins que les parents ne fassent l'objet de poursuites pour une infraction à la loi pénale. Les parents, en effet, ne sont pas partie au procès pénal. Pour faire constater la responsabilité des parents, il faut par conséquent intenter une action civile. Comme il s'agit en l'espèce de la répression d'un fait qualifié infraction, les parents ne peuvent pas en principe être partie au procès.

Dans le cadre de la médiation, l'engagement financier du mineur suppose qu'il ait un patrimoine personnel. Mais même à supposer qu'il ait un patrimoine personnel, le mineur n'est pas autorisé à l'engager, puisqu'il est juridiquement incapable.

La signature de l'accord de médiation n'a aucune force juridique pour ce qui est de son applicabilité au patrimoine, ni d'effets juridiques. Mais alors, quel sens a-t-il encore ? Ne crée-t-on pas en l'espèce un semblant d'accord des parents ? Ne crée-t-on pas de la sorte un nouveau contentieux ?

La ministre confirme qu'un problème peut effectivement se poser en pratique. Elle renvoie à cet égard à la solution qu'offre l'article 7 du projet n° 3-1313, qui prévoit que l'extinction de l'action publique ne préjudicie pas aux droits des victimes. S'il devait s'avérer que l'indemnisation ne couvre pas le montant total des dommages, l'intéressé peut demander, par requête signée, un complément d'indemnisation au tribunal de la jeunesse. Alors que l'intéressé doit recourir actuellement au tribunal de première instance, il pourra saisir le tribunal de la jeunesse après extinction de l'action publique au niveau du parquet.

M. Hugo Vandenberghe demande qui sera cité par la requête en question. Selon l'intervenant, les parents peuvent difficilement être cités à comparaître devant le tribunal de la jeunesse dans la mesure où ils ont droit à un juge naturel. Le mineur ne peut pas davantage être cité à comparaître au civil, étant donné qu'il est juridiquement incapable.

La ministre précise que ce sont les personnes civilement responsables qui seront citées.

Mevrouw de T' Serclaes vraagt wat de gevolgen van de verlenging van de maatregelen zijn op het stuk van de burgerlijke aansprakelijkheid. De ouders zijn immers niet meer verantwoordelijke als de jongere meerderjarig is.

De minister antwoordt dat zowel op strafrechtelijk als op burgerrechtelijk vlak het tijdstip waarop het misdrijf is gepleegd, van belang is.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat er een probleem rijst. De burgerlijke aansprakelijkheid van de ouders op grond van artikel 1384 van het Burgerlijk Wetboek kan niet voor de strafrechter worden ingeroepen, tenzij men de ouders vervolgt voor een inbreuk op de strafwet. De ouders zijn immers geen gedingpartij in de strafzaak. Om de aansprakelijkheid van de ouders vast te stellen moet aldus een burgerlijke vordering worden ingesteld. *In casu* gaat het om de betugeling van een als misdrijf omschreven feit; de ouders kunnen dus in beginsel niet als gedingpartij optreden.

Bij de bemiddeling veronderstelt de financiële verbintenis van de minderjarige dat hij een eigen vermogen heeft. Zelfs indien hij een eigen vermogen heeft, kan de minderjarige daarenboven zijn eigen vermogen niet verbinden. De minderjarige is immers handelingsonbekwaam.

De ondertekening van het bemiddelingsakkoord heeft geen rechtskracht wat de uitvoerbaarheid betreft op het vermogen en geen rechtsgevolgen. Wat is dan de betekenis ervan ? Verwekt men hier niet een schijn van akkoord van de ouders ? Roept men hierdoor geen nieuw contentieux in het leven ?

De minister bevestigt dat er in de praktijk inderdaad een probleem kan rijzen. Spreekster verwijst op dat vlak naar de oplossing die wordt geboden door artikel 7 van het wetsontwerp nr. 3-1313. Dat artikel bepaalt dat ingeval van verval van de strafvordering geen afbreuk wordt gedaan aan de rechten van de slachtoffers. Indien mocht blijken dat niet het volledige bedrag van de schade is vergoed, kan de betrokkene bij ondertekend verzoekschrift aan de jeugdrechtbank een bijkomende schadevergoeding vragen. Waar de betrokkene zich vandaag dient te richten tot de rechtbank van eerste aanleg, zal hij na verval van strafvordering op het niveau van het parket, de jeugdrechtbank kunnen adieren.

De heer Hugo Vandenberghe vraagt wie door dat verzoekschrift zal worden gedagvaard. De ouders kunnen volgens spreker moeilijk worden gedagvaard voor de jeugdrechtbank, aangezien zij recht hebben op een natuurlijke rechter. Evenmin kan de minderjarige op burgerlijk vlak worden gedagvaard, aangezien hij rechtsonbekwaam is.

De minister verklaart dat de wettelijk aansprakelijke personen zullen worden gedagvaard.

M. Hugo Vandenberghe maintient son point de vue. Comment le tribunal de la jeunesse peut-il condamner les parents en responsabilité ?

La ministre confirme que c'est ce qui est prévu dans le projet. Elle rappelle que le tribunal de la jeunesse a des chambres protectionnelles, correctionnelles et civiles. Il peut statuer sur des intérêts civils. C'est une procédure civile, qui se déroule devant les chambres civiles du tribunal de la jeunesse.

M. Hugo Vandenberghe demande quelle est la disposition du Code judiciaire qui attribue une compétence au tribunal de la jeunesse pour connaître des intérêts civils relatifs aux parents du mineur.

La ministre répond que le projet prévoit une procédure sur requête, devant une chambre civile du tribunal de la jeunesse. Sur le plan de la procédure la solution proposée ne suscite pas de problème.

M. Hugo Vandenberghe souligne que le mineur ne possède pas de patrimoine. Il ne peut donc être cité que par l'entremise de ses parents. Ces derniers n'engagent toutefois pas leur patrimoine propre, à moins que l'on soit en mesure de démontrer qu'ils ont commis une faute au sens de l'article 1382 ou de l'article 1384, 4, du Code civil. L'acte illicite du mineur n'engage le patrimoine des parents que dans l'hypothèse visée par les articles 1382 ou 1384, 4.

La ministre ne pense pas que le projet de loi va à l'encontre de ces principes. Elle renvoie à l'amendement n° 42 B du gouvernement (doc. Sénat, n° 3-1312/4) :

« Si la personne qui est présumée avoir commis un fait qualifié infraction atteint l'âge de seize ans au cours de la médiation et si ses représentants légaux ne sont plus d'accord avec la médiation, elle peut aussi s'engager dans la médiation, sans l'accord de ses représentants légaux, sous réserve de l'application de l'article 1384, alinéa 4 du Code civil. ».

M. Hugo Vandenberghe demande quelle est la portée du renvoi à l'article 1384, alinéa 4, du Code civil.

La ministre répond que l'on renvoie à la responsabilité qualitative des parents.

Elle précise que l'objectif de la réserve concernant l'application de l'article 1384, alinéa 4 du Code civil signifie que l'engagement du jeune dans un processus de médiation ne porte pas atteinte à la discussion future sur les conséquences civiles.

De heer Hugo Vandenberghe blijft bij zijn standpunt. Hoe kan de jeugdrechtbank de ouders veroordelen in aansprakelijkheid ?

De minister bevestigt dat dit reeds in het ontwerp is opgenomen. Ze herinnert eraan dat de jeugdrechtbank beschermende, correctionele en burgerlijke kamers heeft. Ze kan zich over civielrechtelijke belangen uitspreken. Het is een civielrechtelijke procedure, die voor de burgerlijke kamers van de jeugdrechtbank plaatsvindt.

De heer Hugo Vandenberghe vraagt welke bepaling van het Gerechtelijk Wetboek de jeugdrechtbank bevoegdheid verleent om kennis te nemen van de civielrechtelijke belangen betreffende de ouders van de minderjarige.

De minister antwoordt dat het ontwerp in een procedure op verzoekschrift voorziet, voor een burgerlijke kamer van de jeugdrechtbank. Wat de procedure betreft brengt de voorgestelde oplossing geen probleem met zich.

De heer Hugo Vandenberghe onderlijnt dat de minderjarige geen vermogen heeft. Hij kan dus enkel via zijn ouders worden gedagvaard. De ouders engageren daarbij echter niet hun eigen vermogen, tenzij men bij hen een fout op grond van artikel 1382 of artikel 1384, 4 BW kan aantonen. De onrechtmatige daad van de minderjarige verbindt het vermogen van de ouders slechts in de hypothese van artikel 1382 of art 1384, 4.

De minister denkt niet dat het wetsontwerp strijdig is met die beginselen. Ze verwijst naar amendement nr. 42 B van de regering (stuk Senaat, nr. 3-1312/4) :

« Wordt de persoon die ervan wordt verdacht een als misdrijf omschreven feit te hebben gepleegd, zestien jaar in de loop van de bemiddeling en stemmen zijn wettelijke vertegenwoordigers niet langer in met de bemiddeling, dan kan hij ook zonder instemming van zijn wettelijke vertegenwoordigers bemiddelen, onverminderd de toepassing van artikel 1384, lid 4, van het Burgerlijk Wetboek. ».

De heer Hugo Vandenberghe vraagt wat de draagwijdte is van de verwijzing naar artikel 1384, vierde lid, van het Burgerlijk Wetboek.

De minister antwoordt dat wordt verwezen naar de kwalitatieve aansprakelijkheid van de ouders.

Ze verklaart dat de doelstelling van het voorbehoud betreffende de toepassing van artikel 1384, vierde lid, van het Burgerlijk Wetboek betekent dat de afspraken van de jongere in een bemiddelingsproces geen afbreuk doen aan de toekomstige discussie over de civielrechtelijke gevolgen.

Sur un plan purement pénal, le jeune de plus de seize ans peut s'engager dans un processus de médiation, avec ou sans l'accord de ses parents. S'il le fait sans l'accord de ses parents, la discussion au civil n'est pas close. Cette discussion sur les intérêts civils aura lieu devant le tribunal de la jeunesse, chambre civile, qui sera saisi par une requête. Le projet ne modifie en rien les règles en matière de responsabilité civile des parents.

M. Hugo Vandenberghe fait remarquer que le tribunal de la jeunesse n'est pas compétent pour juger les parents car ils sont majeurs.

La ministre répond que le projet de loi modifiant la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, l'article 606 du Code d'instruction criminelle et les articles 12 et 30 du Code pénal (doc. Sénat, n° 1313) attribue cette compétence au tribunal de la jeunesse.

M. Hugo Vandenberghe ne peut se rallier à cette solution.

On ne peut pas transférer la question de la responsabilité des parents du tribunal civil ordinaire vers le tribunal de la jeunesse. Si deux tribunaux peuvent être amenés à statuer sur les articles 1384 et 1382 du Code civil, cela irait à l'encontre du principe de cohérence. Dans le cadre de la médiation, c'est au tribunal de la jeunesse, en première instance, et à la chambre de la jeunesse de la cour d'appel, en degré appel, qu'il reviendrait de trancher la question de la responsabilité des parents. L'introduction d'un dualisme dans la procédure de jugement de la responsabilité des parents met en péril le principe d'égalité.

M. Willems comprend que l'on veuille, par le biais de la législation en discussion, sortir autant que possible le mineur de la sphère du droit pénal. Toutefois, les dispositions relatives à la responsabilité civile forment une structure complexe.

M. Hugo Vandenberghe a l'impression que le projet fait également peser une pression inacceptable sur les parents. S'ils ne consentent pas à la médiation, ils sont cités à comparaître par requête devant le tribunal de la jeunesse. En outre, les parents n'ont plus affaire à leur juge naturel, à savoir le juge civil.

Mme de T' Serclaes plaide pour une solution claire, tant pour le mineur que les parents et la victime. Elle renvoie à une affaire qui avait défrayé la chronique, lorsque des jeunes avaient jeté, du haut d'un pont, des blocs de béton sur un train de passage.

Dans ce genre d'affaires, vu les intérêts en jeu, une procédure est lancée au civil pour déterminer les responsabilités. Que se passera-t-il dans l'hypothèse où

De jongere kan zich op zuiver strafrechtelijk gebied in een bemiddelingsproces engageren, met of zonder instemming van zijn ouders. Indien hij dat zonder instemming van zijn ouders doet, is het debat op civielrechtelijk gebied niet gesloten. Dat debat over dergelijke belangen zal voor de burgerlijke kamer van de jeugdrechtbank plaatsvinden, die bij verzoekschrift geadieerd zal worden. Het ontwerp wijzigt nergens de regels inzake de civielrechtelijke aansprakelijkheid van de ouders.

De heer Hugo Vandenberghe wijst erop dat de jeugdrechtbank niet bevoegd is om over de ouders te oordelen aangezien zij meerderjarig zijn.

De minister antwoordt dat het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, van artikel 606 van het Wetboek van strafvordering en van de artikelen 12 en 30 van het Strafwetboek (stuk Senaat nr. 1313) de jeugdrechtbank die bevoegdheid verleent.

De heer Hugo Vandenberghe kan het niet eens zijn met die oplossing.

De aansprakelijkheid van de ouders kan niet worden verplaatst van de gewone burgerlijke rechtbank naar de jeugdrechtbank. Het druist in tegen het coherentiebeginsel, als men nu twee rechtbanken zal hebben die oordelen over de artikelen 1384 en 1382BW. In het kader van de bemiddeling zou de beoordeling over de toepassing van de aansprakelijkheid van de ouders aldus toekomen aan de jeugdrechtbank in eerste aanleg en aan de jeugdkamer van het hof van beroep in beroep. De invoering van een dualisme in de procedure voor beoordeling van de aansprakelijkheid van de ouders brengt het gelijkheidsbeginsel in het gedrang.

De heer Willems begrijpt dat voorliggende wetgeving de minderjarige zo veel mogelijk uit de sfeer van het strafrecht wil halen. De bepalingen met betrekking tot de burgerlijke aansprakelijkheid vormen echter een ingewikkelde constructie.

De heer Hugo Vandenberghe heeft de indruk dat het ontwerp ook een onaanvaardbare druk op de ouders legt. Als zij niet akkoord gaan met de bemiddeling, worden zij via verzoekschrift gedaagd voor de jeugdrechtbank. Bovendien worden de ouders weggehaald van hun natuurlijke rechter, de burgerlijke rechter.

Mevrouw de T' Serclaes pleit voor een duidelijke oplossing voor de minderjarige, voor de ouders en voor het slachtoffer. Ze verwijst naar een indertijd beruchte zaak, waarbij jongeren van op een brug betonblokken op een voorbijrijdende trein hadden gegooid.

Gezien de belangen die op het spel staan, wordt in dergelijke zaken een burgerlijke procedure opgestart om de aansprakelijkheid te bepalen. Wat gebeurt er

les auteurs, âgés de seize ans, accepteraient la médiation pénale, sans l'accord de leurs parents ? Quelles seraient les conséquences de l'accord qu'ils donneraient à l'issue de la procédure de médiation pénale, y compris pour les parents qui ne sont pas partie à la médiation ? Il ne faudrait pas que les parents soient pris en étau entre la procédure devant le tribunal de la jeunesse et celle en responsabilité civile devant le tribunal civil.

La ministre rappelle que la procédure de médiation pénale ne peut être présentée comme une embuscade destinée à piéger le jeune. Toutes les parties concernées par l'affaire sont informées de la procédure de médiation et sont invitées à y participer.

Les parents et toutes les autres personnes concernées ne sont pas exclus du processus. S'ils participent à la médiation, ils pourront faire entendre leur point de vue, expliquer leurs positions, avancer leurs arguments, etc.

Mme de T' Serclaes constate que l'article 45^{quater}, § 1^{er}, proposé, prévoit que le procureur du Roi informe les personnes concernées. Il n'a pas l'obligation de les inviter à participer à la médiation.

La ministre précise qu'il ressort du texte du § 1^{er}, alinéa 1^{er}, que le procureur du Roi adressera à la personne soupçonnée, à ses parents et à la victime un courrier motivé et circonstancié. Les personnes trouveront également dans ce courrier d'information les coordonnées des services compétents qui vont intervenir.

Les personnes concernées peuvent dès lors obtenir toutes les informations sur l'opération de médiation et sur les conséquences qui s'y attachent. La décision de participer au processus est totalement personnelle, tant dans le chef du mineur de plus de seize ans que des parents et de la victime.

L'objectif poursuivi par le processus de médiation est la responsabilisation de l'auteur. C'est la raison pour laquelle il est autorisé, à partir de seize ans, à y participer seul. Le régime proposé n'a pas pour objectif de porter atteinte à une discussion ultérieure sur la responsabilité civile.

M. Hugo Vandenberghe ne voudrait pas que le régime proposé ait pour effet, dès lors que le mineur conclut seul un accord avec la victime à l'issue d'une médiation, que la question de la responsabilité civile des parents ne puisse plus être plaidée devant le tribunal civil, mais doive l'être devant le tribunal de la jeunesse. Que se passera-t-il si la victime, se basant sur l'accord de médiation conclu avec le mineur, dépose une requête en

wanneer de daders, die zestien zijn, bemiddeling in strafzaken accepteren zonder instemming van hun ouders ? Wat zijn dan de gevolgen van het akkoord dat ze eventueel geven aan het slot van de procedure van bemiddeling in strafzaken, inclusief voor de ouders die geen partij bij de bemiddeling zijn ? Het mag niet zo zijn dat de ouders klem worden gezet tussen de procedure voor de jeugdrechtbank en die betreffende de wettelijke aansprakelijkheid voor de burgerlijke rechtbank.

De minister herinnert eraan dat de procedure van bemiddeling in strafzaken niet mag worden voorgesteld als een hinderlaag voor de jongere. Alle partijen die bij de zaak betrokken zijn, worden van de bemiddeling op de hoogte gebracht en worden verzocht eraan deel te nemen.

Noch de ouders, noch de andere betrokkenen, worden van de bemiddeling uitgesloten. Indien ze eraan deelnemen, kunnen ze hun standpunt weergeven, het toelichten, hun argumenten naar voor brengen, enz.

Mevrouw de T' Serclaes stelt vast dat het voorgestelde artikel 45^{quater}, § 1, bepaalt dat de procureur des Konings de betrokkenen informeert. Hij is niet verplicht ze te verzoeken aan de bemiddeling deel te nemen.

De minister wijst er op dat uit de tekst van § 1, eerste lid, blijkt dat de procureur des Konings aan de verdachte persoon, aan diens ouders en aan het slachtoffer een brief moet richten die gemotiveerd en gedetailleerd is. In dat informerend schrijven vinden zij de gegevens van de bevoegde diensten die zullen optreden.

De betrokkenen kunnen bijgevolg alle informatie over de bemiddeling en de gevolgen ervan inwinnen. De beslissing om eraan deel te nemen is volstrekt persoonlijk, zowel voor de minderjarige die ouder is dan zestien, als voor de ouders en voor het slachtoffer.

De doelstelling van de bemiddeling bestaat erin de dader voor zijn verantwoordelijkheid te wijzen. Precies daarom kan hij, zodra hij zestien jaar is, er alleen aan deelnemen. Het is niet de bedoeling van de voorgestelde regeling afbreuk te doen aan een later debat over de wettelijke aansprakelijkheid.

De heer Hugo Vandenberghe wenst niet dat de voorgestelde regeling ertoe leidt dat, zodra de minderjarige na de bemiddeling op eigen houtje een akkoord met het slachtoffer sluit, de zaak van de wettelijke aansprakelijkheid van de ouders niet meer voor de burgerlijke rechtbank behandeld kan worden, maar voor de jeugdrechtbank moet komen. Wat gebeurt er indien het slachtoffer, op grond van het bemiddelingsakkoord dat met de jongere wordt ge-

responsabilité civile des parents devant le tribunal de la jeunesse ?

Dans un tel système, ce serait l'attitude personnelle de l'enfant qui déterminerait la compétence du juge pour les aspects civils.

La ministre ne partage pas cette lecture des textes.

M. Willems fait remarquer que l'article 7 du projet 3-1313 mentionne également les personnes qui sont subrogées dans les droits de la victime.

En ce qui concerne l'absence de l'avocat lors de la médiation, la ministre s'inscrit en faux contre la présentation de la médiation comme un processus au cours duquel on va s'en prendre de manière radicale au mineur, à la victime, etc.

M. Hugo Vandenberghe fait remarquer que le mineur qui est arrêté a le droit d'être assisté par un avocat.

La ministre répond que l'on est dans l'hypothèse où le procureur du Roi informe les personnes concernées qu'une médiation est possible et qu'elle peut être organisée avec le concours des services spécialisés.

Il y a une phase antérieure à la médiation. Les personnes concernées peuvent se faire conseiller par un avocat avant d'entamer la médiation ainsi qu'en fin de procédure de médiation. Le gouvernement estime que la participation d'un avocat n'est pas opportune au cours de la phase de médiation où l'on veut construire quelque chose avec l'aide du modérateur.

L'objectif est de responsabiliser toutes les parties, avec le concours d'un professionnel de la médiation. La discussion à ce moment du processus n'est pas de nature juridique. Les parties concernées peuvent par contre consulter un avocat avant la médiation et en fin de processus, avant de signer l'accord. Il est encore possible de renoncer en fin de processus, à la suite des renseignements que l'on a pris chez son avocat.

M. Hugo Vandenberghe pense qu'une discussion entre l'auteur et la victime est de nature juridique dès que l'on envisage la question du dédommagement.

La ministre ne partage pas cette analyse. L'expérience du terrain montre que dans des situations délicates, à la suite de faits très graves, des discussions peuvent se passer, entre l'auteur et la victime, pour aborder les faits et leurs conséquences, sans discuter du dédommagement sur le plan civil. Il ne faut pas perdre de vue que le cadre de la loi de 1965 est protectionnel. On veut qu'un processus de médiation

sloten, een vordering inzake wettelijke aansprakelijkheid van de ouders instelt bij de jeugdrechtsbank ?

In een dergelijk systeem bepaalt de persoonlijke houding van het kind welke rechter voor de civiel-rechtelijke aspecten bevoegd is.

De minister is het niet eens met die interpretatie van de teksten.

De heer Willems wijst erop dat artikel 7 van het ontwerp 3-1313 ook gewag maakt van de personen die gesubroegeerd zijn in de rechten van het slachtoffer.

Wat de afwezigheid van de advocaat bij de bemiddeling betreft, verklaart de minister het niet eens te kunnen zijn met de voorstelling van zaken als zou de bemiddeling een proces zijn waarbij men de minderjarige, het slachtoffer, enz. eens stevig gaat aanpakken.

De heer Hugo Vandenberghe wijst erop dat een minderjarige die aangehouden is, recht heeft op bijstand van een advocaat.

De minister antwoordt dat we ons in het geval bevinden waarin de procureur des Konings de betrokkenen meedeelt dat bemiddeling mogelijk is en dat ze kan worden georganiseerd met medewerking van de gespecialiseerde diensten.

Er is een fase die de bemiddeling voorafgaat. De betrokkenen kunnen raad inwinnen bij een advocaat voor ze de bemiddeling aanvatten alsook op het einde van de bemiddelingsprocedure. De regering meent dat de deelname van een advocaat tijdens de bemiddelingsfase, waar men iets wil opbouwen met de hulp van de moderator, niet is aangewezen.

Het is de bedoeling alle partijen bewust te maken van hun verantwoordelijkheid, met de hulp van een professioneel bemiddelaar. In die fase van het proces is het debat niet juridisch. De betrokken partijen kunnen echter vóór de bemiddeling en op het einde ervan, en nog vóór het akkoord ondertekend wordt, een advocaat raadplegen. Het is nog mogelijk aan het slot van het proces van het akkoord af te zien na informatie bij zijn advocaat ingewonnen te hebben.

De heer Hugo Vandenberghe denkt dat een debat tussen dader en slachtoffer van juridische aard is zodra men het over het probleem van de schadeloosstelling heeft.

De minister is het niet eens met die analyse. De ervaring bewijst dat in delicate situaties die zijn ontstaan uit zeer ernstige feiten, er tussen dader en slachtoffer gesprekken mogelijk zijn over de feiten en hun gevolgen, zonder dat er gediscussieerd wordt over de schadeloosstelling. Men mag niet uit het oog verliezen dat de context van de wet van 1965 beschermend werkt. Men wil dat er een bemidde-

puisse se dérouler mais celui-ci ne peut pas porter préjudice aux intérêts civils.

Mme Nyssens fait remarquer que le régime général applicable en droit judiciaire en matière de médiation prévoit la présence de l'avocat au cours du processus de médiation. Elle ne comprend pas pourquoi il faut faire une exception à ce principe pour les médiations dans le cadre de la loi du 8 avril 1965.

D'autre part, le projet a pour objectif de responsabiliser les parents. Il suffit de renvoyer au stage parental. Est-il dans ce cas logique de permettre la médiation sans les parents ?

Elle s'interroge également sur les effets de la médiation. Ceux-ci ne sont pas clairs : l'accord aboutira-t-il à un classement sans suite du dossier ou peut-on malgré tout condamner le mineur ?

Enfin, elle pense que l'expression « sous réserve de » utilisée dans l'amendement n° 42, B, du gouvernement, devrait être remplacée par les mots « sans préjudice de ».

En ce qui concerne le point E de l'amendement n° 42, M. Willems demande si celui-ci implique que les documents établis dans le cadre de la médiation ne peuvent pas être produits dans le cadre d'une procédure de divorce entre les parents, par exemple.

M. Hugo Vandenberghe souligne qu'aux termes de la première phrase, les documents sont confidentiels à l'exception de ce que les parties consentent à porter à la connaissance des autorités judiciaires.

La deuxième phrase précise que les documents ne peuvent pas être utilisés dans une procédure pénale, civile, administrative ou arbitrale ou dans toute autre procédure ... Comment les première et la deuxième phrases s'articulent-elles ?

La ministre précise que ce paragraphe est repris littéralement de la procédure de médiation prévue pour les adultes.

Selon M. Hugo Vandenberghe, la médiation pour les mineurs n'est pas tout à fait comparable à la médiation pour les adultes. Il y a en l'espèce des tiers impliqués dans la procédure contre lesquels les documents peuvent être utilisés.

M. Willems fait remarquer qu'il est dit « ou dans toute autre procédure visant à résoudre des conflits ».

M. Hugo Vandenberghe souligne que la présomption d'innocence doit être respectée.

La ministre pense que c'est une remarque générale par rapport à la médiation.

lingsproces kan plaatsvinden, maar dat mag geen afbreuk doen aan de civielrechtelijke belangen.

Mevrouw Nyssens wijst erop dat de algemene regeling in het gerechtelijk recht inzake bemiddeling in de aanwezigheid van een advocaat tijdens het bemiddelingsproces voorziet. Ze begrijpt niet waarom een uitzondering op dat principe moet worden gemaakt voor de wet van 8 april 1965.

Voorts wil het ontwerp de ouders op hun verantwoordelijkheid wijzen. Het volstaat naar de ouderstage te kijken. Is het dan logisch de bemiddeling zonder de ouders toe te staan ?

Ze heeft ook vragen over de gevolgen van de bemiddeling. Die zijn niet eenduidig : zal het akkoord tot de seponering van het dossier leiden of kan men de minderjarige toch nog veroordelen ?

Tot slot denkt ze dat de uitdrukking « sous réserve de » die in de Franse tekst van amendement nr. 42, B, van de regering wordt gebruikt, moet worden vervangen door de woorden « sans préjudice de ».

Met betrekking tot littera E van het amendement nr. 42, vraagt de heer Willems of dit met zich meebrengt dat de documenten die volgen uit de bemiddeling bijvoorbeeld niet kunnen worden voorgelegd in het kader van een echtscheidingsprocedure tussen de ouders.

De heer Hugo Vandenberghe stipt aan dat de eerste zin bepaalt dat de documenten vertrouwelijk zijn met uitzondering van datgene waarmee de partijen instemmen om het ter kennis te brengen van de gerechtelijke instanties.

De tweede zin bepaalt dan dat de documenten niet kunnen worden aangewend in een strafrechtelijke, burgerrechtelijke, administratieve, arbitrale of enige andere procedure ... Wat is de verhouding tussen de eerste en de tweede zin ?

De minister stelt dat deze paragraaf letterlijk is overgenomen uit de procedure van bemiddeling voor volwassenen.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat de bemiddeling voor minderjarigen niet helemaal vergelijkbaar is. Spreker meent dat hier immers derden bij de procedure worden betrokken tegen wie de documenten kunnen worden gebruikt.

De heer Willems verwijst naar de woorden « of enige andere procedure voor het oplossen van conflicten ».

De heer Hugo Vandenberghe wijst erop dat het vermoeden van onschuld dient te worden gerespecteerd.

De minister denkt dat het een algemene opmerking over de bemiddeling is.

M. Hugo Vandenberghe pense que dans le climat actuel, les grands principes de droit ne sont pas suffisamment pris en compte, surtout dans les lois particulières.

On s'achemine vers une approche tutélaire du litige, où les garanties procédurales du droit commun ne fonctionnent pas. Or, la présomption d'innocence est un principe de droit absolu. Si, dans une médiation, on utilise certains éléments pour apporter la preuve d'une faute, fût-elle civile, il y a un problème juridique.

Mme de T' Serclaes demande où il faut situer la médiation par rapport aux différentes mesures qui peuvent être prises à l'égard du jeune. La médiation ne figure pas dans les mesures énoncées à l'article 37, § 2, en projet.

La ministre répond que la médiation n'est pas une mesure. Elle figure dès lors dans un article distinct.

L'oratrice situe la médiation dans l'ensemble de la structure, à partir du niveau du parquet. Le jeune a commis un fait qualifié infraction; le parquet ouvre un dossier et est tenu d'examiner si une médiation peut être envisagée pour l'intéressé. Si le parquet décide de ne pas procéder à une médiation, il doit en donner les raisons par écrit.

L'oratrice renvoie à l'article 45^{quater}, § 1^{er}, alinéa 3, en projet (article 12 du projet) qui précise que «la décision du procureur du Roi d'orienter ou non un dossier vers la procédure de médiation doit être écrite et motivée sauf s'il souhaite classer l'affaire sans suite.».

On est au stade de l'information pénale. La loi reconnaît un droit d'initiative au procureur du Roi. Parmi les possibilités qui s'offrent à lui, il peut informer les personnes concernées qu'une médiation est ouverte.

Le parquet a le droit de donner la direction la plus opportune à un dossier. Le procureur, lorsqu'il y a des indices sérieux de culpabilité et que le jeune ne nie pas le fait qualifié d'infraction, peut décider de faire une offre médiatrice. Il pourrait également décider de ne pas offrir de médiation car il estime que ce n'est pas la bonne voie à suivre dans le dossier. La décision qu'il prend est motivée.

Mme de T' Serclaes demande si, dans l'hypothèse où la médiation aboutit à un accord, le juge peut encore ordonner des mesures complémentaires.

La ministre répond que si la médiation au niveau du parquet aboutit à un accord, le procureur du Roi en prend acte et doit accepter le résultat de la médiation en question, à moins que celle-ci ne soit contraire à l'ordre public. Toutefois, le parquet ne doit pas

De heer Hugo Vandenberghe denkt dat in het huidige klimaat onvoldoende rekening wordt gehouden met de grote rechtsbeginselen, vooral in specifieke wetten.

Men gaat naar een bevoogdende benadering van het geschil, waarbij de gemeenrechtelijke procedurele waarborgen niet functioneren. Het vermoeden van onschuld is echter een absoluut rechtsbeginsel. Wanneer in de bemiddeling bepaalde zaken worden gebruikt om de schuld, ook de burgerlijke schuld, aan te tonen, is er een juridisch probleem.

Mevrouw de T' Serclaes vraagt waar men de bemiddeling moet plaatsen tussen de andere maatregelen die voor de jongere kunnen worden genomen. De bemiddeling is niet opgenomen bij de maatregelen vermeld in het ontworpen artikel 37, § 2.

De minister antwoordt dat de bemiddeling geen maatregel is. Die staat dan ook in een ander artikel.

Spreekster plaatst de bemiddeling in het geheel, vanaf het niveau van het parket. De jongere heeft een als misdrijf omschreven feit gepleegd; het parket opent een dossier en is verplicht na te gaan of een bemiddeling voor de betrokkene kan overwogen. Indien het parket niet overgaat tot een bemiddeling, dient het dat schriftelijk te motiveren.

Spreekster verwijst naar het ontworpen artikel 45^{quater}, § 1, derde lid, (artikel 12 van het ontwerp) dat luidt als volgt: «De beslissing van de procureur des Konings om een dossier al dan niet te oriënteren naar een bemiddelingsprocedure moet schriftelijk zijn en gemotiveerd worden, behalve indien hij de zaak wenst te seponeren.».

We bevinden ons in het stadium van het opsporingsonderzoek in strafzaken. De wet verleent de procureur des Konings initiatiefrecht. Één van de mogelijkheden die hij heeft, bestaat erin de betrokkenen te informeren dat er een bemiddeling wordt gestart.

Het parket heeft het recht een dossier de meest opportune richting uit te sturen. Wanneer er ernstige aanwijzingen van schuld bestaan en de jongere het als misdrijf omschreven feit niet ontkent, kan de procureur beslissen een bemiddeling aan te bieden. Hij kan ook beslissen dat niet te doen, omdat hij meent dat dit niet de aangewezen aanpak voor het dossier is. Zijn beslissing moet gemotiveerd zijn.

Mevrouw de T' Serclaes vraagt of de rechter nog bijkomende maatregelen kan bevelen indien de bemiddeling niet tot een akkoord leidt.

De minister antwoordt dat de procureur des Konings, na een op het niveau van het parket geslaagde bemiddeling, er akte van neemt en het resultaat van de bemiddeling moet aanvaarden, tenzij de bemiddeling ingaat tegen de openbare orde. Het parket hoeft echter

nécessairement classer l'affaire sans suite. Il peut s'il le souhaite intenter une action supplémentaire auprès du tribunal de la jeunesse. Si une action est intentée auprès du tribunal de la jeunesse et si la médiation au niveau du parquet a échoué, le juge de la jeunesse doit en premier lieu envisager systématiquement une médiation. Si la médiation s'avère inutile, le juge de la jeunesse prendra d'autres mesures.

Mme de T' Serclaes pense qu'il y a une grande différence par rapport aux techniques classiques de médiation pour les adultes. Dans ces procédures, le juge entérine l'accord s'il n'est pas contraire à l'ordre public. Par contre, pour la médiation pour les mineurs, le juge de la jeunesse peut encore prendre d'autres mesures, sans qu'il soit possible d'évoquer les éléments de la médiation. Que se passera-t-il avec les éléments de la médiation qui doivent rester confidentiels?

La ministre précise que l'on doit garantir la confidentialité des données si l'on veut donner à la médiation les meilleures chances d'aboutir. Si les parties concernées savent que toutes les concessions faites dans le cadre de la médiation pourront être utilisées contre elles ultérieurement, la médiation n'a aucune chance de réussir.

M. Hugo Vandenberghe dépose l'amendement n° 35 (doc. Sénat, n° 3-1312/3) qui vise à insérer, dans le texte néerlandais de l'article 45^{quater}, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, proposé, les mots «*die hij aanwijst*» après les mots «*zich wenden tot een bemiddelingsdienst*».

À la suite des discussions, le gouvernement dépose l'amendement n° 50 (doc. Sénat, n° 3-1312/5) visant à apporter une série de modifications à l'article 45^{quater} proposé relatif à la médiation. Cet amendement remplace l'amendement n° 42 du gouvernement (doc. Sénat, n° 3-1312/4).

La ministre explique que l'amendement en question vise à mettre en concordance l'article 12 avec les modifications, proposées par l'amendement n° 5 du gouvernement, à l'article 2 du projet de loi 3-1313 (doc. Sénat, n° 3-1313/2). Les modifications proposées s'inspirent de recommandations au secteur de la médiation.

En premier lieu, on supprime la condition prévoyant que le procureur du Roi examine personnellement si toutes les parties consentent à la médiation.

Le contrôle du libre consentement interviendra à un stade ultérieur, au niveau du service de médiation.

La troisième modification proposée indique quelles parties doivent signer l'accord de médiation.

niet noodzakelijk de zaak zonder gevolg te klasseren. Het parket beslist vrij of het al dan niet nog een extra vordering bij de jeugdrechtbank zal instellen. Indien een vordering bij de jeugdrechtbank wordt ingesteld, en er geen geslaagde bemiddeling is op niveau van het parket, dient de jeugdrechter systematisch eerst een bemiddeling te overwegen. Als de bemiddeling geen zin blijkt te hebben, zal de jeugdrechter andere maatregelen nemen.

Mevrouw de T' Serclaes denkt dat er een groot verschil is met de klassieke bemiddelingstechnieken voor volwassenen. De rechter bekrachtigt in deze procedures het akkoord, als het niet indruist tegen de openbare orde. Wat de bemiddeling bij jongeren betreft kan de jeugdrechter daarentegen wel nog andere maatregelen nemen, zonder dat daarbij de punten van de bemiddeling ter sprake worden gebracht. Wat gebeurt er met de punten van de bemiddeling die vertrouwelijk moeten blijven?

De minister wijst erop dat de vertrouwelijkheid noodzakelijk is om er toe te komen dat een bemiddeling een goed resultaat heeft. Als de betrokken partijen weten dat alle toegevingen in het kader van de bemiddeling later tegen hen kunnen worden gebruikt, heeft de bemiddeling geen kans.

De heer Hugo Vandenberghe dient amendement nr. 35 in (stuk Senaat, nr. 3-1312/3) dat ertoe strekt, in de Nederlandse tekst van artikel 45^{quater} § 1, eerste lid, de woorden «*die hij aanwijst*» in te voegen na de woorden «*zich wenden tot een bemiddelingsdienst*».

Na deze bespreking dient de regering amendement nr. 50 in (stuk Senaat, nr. 3-1312/5), dat ertoe strekt een aantal wijzigingen aan te brengen in het voorgestelde artikel 45^{quater}, dat betrekking heeft op de bemiddeling. Dit amendement vervangt amendement nr. 42 van de regering (stuk Senaat, nr. 3-1312/4).

De minister legt uit dat dit amendement beoogt artikel 12 in overeenstemming te brengen met de wijzigingen aan artikel 2 van het wetsontwerp 3-1313, zoals voorgesteld door amendement nr. 5 van de regering (stuk Senaat, nr. 3-1313/2). De voorgestelde wijzigingen zijn geïnspireerd op aanbevelingen uit de sector van de bemiddeling.

Ten eerste wordt de voorwaarde dat de procureur des Konings persoonlijk nagaat of iedereen instemt met de bemiddeling, geschrapt.

De controle van de vrije instemming zal dan gebeuren in een later stadium, namelijk op het niveau van de bemiddelingsdienst.

Het derde punt geeft aan wie van de partijen het bemiddelingsakkoord ondertekent.

La quatrième modification complète le principe de la confidentialité, de la même manière que pour la médiation pénale visant les personnes majeures.

*
* *

L'amendement n° 42 du gouvernement est retiré.

Les amendements nos 17 et 50 du gouvernement sont adoptés par 12 voix et 1 abstention.

L'amendement n° 35 de M. Hugo Vandenberghe est adopté à l'unanimité des 13 membres présents.

L'amendement n° 3 de Mme Nyssens et l'amendement n° 10 de Mme de T' Serclaes sont rejetés par 8 voix contre 3 et 2 abstentions.

L'article 12 amendé est adopté par 11 voix et 2 abstentions.

Artt. 13 et 14 (Artt. 14 et 15 du texte adopté)

Ces articles n'appellent aucune observation.

Ils sont adoptés par 12 voix et 1 abstention.

Art. 15 (Art. 16 du texte adopté)

Le gouvernement dépose l'amendement n° 18 (doc. Sénat, n° 3-1312/2) visant à modifier l'article 51, §§ 1^{er} et 2, proposés.

Le point A vise à remplacer les mots « qui assurent l'hébergement principal de l'intéressé » par les mots « qui en ont la garde en droit ou en fait ». De la sorte, le tribunal de la jeunesse, lorsqu'il est saisi d'une affaire relative à un mineur, informera non seulement les personnes qui exercent l'autorité parentale sur le jeune mais également les personnes qui en ont la garde en droit ou en fait.

Le point B apporte une correction technique au § 2, alinéa 4, proposé.

En ce qui concerne le point A, Mme Nyssens peut se rallier sur le fond à la modification proposée. Elle se demande cependant s'il est pertinent d'utiliser le mot « garde » qui est une notion qui a été abandonnée en droit civil depuis la loi du 13 avril 1995.

De vierde wijziging vult het beginsel van de vertrouwelijkheid aan, op dezelfde wijze als bij de strafrechtelijke bemiddeling voor meerderjarigen.

*
* *

Amendement nr. 42 van de regering wordt ingetrokken.

De amendementen nrs. 17 en 50 van de regering worden aangenomen met 12 stemmen bij 1 onthouding.

Amendement nr. 35 van de heer Hugo Vandenberghe wordt eenparig aangenomen door de 13 aanwezige leden.

Amendement nr. 3 van mevrouw Nyssens en amendement nr. 10 van mevrouw de T' Serclaes worden verworpen met 8 tegen 3 stemmen, bij 2 onthoudingen.

Het geamendeerde artikel 12 wordt aangenomen met 11 stemmen bij 2 onthoudingen.

Artt. 13 en 14 (Artt. 14 en 15 van de aangenomen tekst)

Er zijn geen opmerkingen bij deze artikelen.

Zij worden aangenomen met 12 stemmen bij 1 onthouding.

Art. 15 (Art. 16 van de aangenomen tekst)

De regering dient amendement nr. 18 in (stuk Senaat, nr. 3-1312/2), dat ertoe strekt de §§ 1 en 2 van het voorgestelde artikel 51 te wijzigen.

Punt A strekt ertoe om in § 1 de woorden « in rechte of in feite » in te voegen tussen het woord « hem » en het woord « onder ». Zo worden, eens de zaak bij de jeugdrechtbank aanhangig is gemaakt, naast de personen die het ouderlijk gezag uitoefenen, ook de personen die hem in rechte of in feite onder hun bewaring hebben op de hoogte gebracht van de mogelijkheid om aanwezig te zijn.

Punt B beoogt een technische verbetering aan te brengen in § 2 van het voorgestelde vierde lid.

Wat punt A betreft kan mevrouw Nyssens zich akkoord verklaren met de zin van de voorgestelde wijziging. Het is voor haar de vraag of het wel relevant is om hier de uitdrukking « onder hun bewaring » te gebruiken, aangezien dit begrip in het burgerlijk recht niet meer bestaat sedert de wet van 13 april 1995.

*
* *

L'amendement n° 18 du gouvernement et l'article 15 ainsi amendé sont adoptés par 12 voix et 1 abstention.

Art. 16 (Art. 17 du texte adopté)

M. Hugo Vandenberghe demande quelle est la portée des modifications proposées.

La ministre précise qu'une première modification concerne les mesures provisoires qui peuvent être prises à l'égard d'un mineur ayant commis des faits qualifiés infraction. Il peut s'agir de laisser l'intéressé dans son milieu de vie, tout en le soumettant à un certain nombre de conditions. Il est également possible de prendre une mesure provisoire consistant à placer le jeune dans une institution privée ou dans une institution communautaire, à lui faire suivre un traitement psychiatrique, ou à le placer dans un service hospitalier, le cas échéant de façon cumulative.

On énumère des mesures provisoires possibles pour répondre à une demande générale, vu qu'on ne voit pas clairement, à l'heure actuelle, quelles mesures on peut imposer dans la phase provisoire et quelle distinction il y a lieu de faire entre mesures provisoires et mesures définitives.

L'alinéa suivant précise que la mesure de placement dans un service hospitalier est toujours prise en vue d'établir un bilan médico-psychologique. Il s'agit donc bel et bien, en l'occurrence, d'une mesure d'investigation. Les mesures provisoires sont soit des mesures d'investigation, soit des mesures de garde.

L'alinéa suivant prévoit que l'on peut imposer, en guise de mesure provisoire, une prestation d'intérêt général, qui ne peut toutefois dépasser 30 heures, le but étant une fois de plus de justifier la qualification de mesure d'investigation.

Il est prévu ensuite que même lorsqu'il prend des mesures provisoires, le juge de la jeunesse doit tenir compte de certains facteurs, visés à l'article 37, § 1^{er}. Il faut par exemple considérer la gravité des faits, la personnalité de l'intéressé et les moyens disponibles.

Le texte prévoit également de manière explicite que toutes les mesures provisoires, qui sont des mesures d'investigation et des mesures de garde, ne peuvent être prises que pour une durée aussi brève que

*
* *

Amendement nr. 18 van de regering en het aldus geamendeerde artikel 15 worden aangenomen met 12 stemmen bij 1 onthouding.

Art. 16 (Art. 17 van de aangenomen tekst)

De heer Hugo Vandenberghe vraagt wat de draagwijdte is van de voorgestelde wijzigingen.

De minister verduidelijkt dat een eerste wijziging betrekking heeft op de voorlopige maatregelen die kunnen worden genomen ten aanzien van een minderjarige die als misdrijf omschreven feiten heeft gepleegd. Het gaat erom toe te laten dat de betrokkene in zijn leefomgeving wordt gelaten, maar wel onderworpen wordt aan een aantal voorwaarden. Er kan ook een voorlopige maatregel worden genomen tot plaatsing van de jongere, hetzij in een privé-instelling, hetzij in een gemeenschapsinstelling, hetzij een psychiatrische behandeling van de betrokkene, of opname in een ziekenhuisdienst, in voorkomend geval op cumulatieve wijze.

Er worden mogelijke voorlopige maatregelen opgesomd; dit was een algemene vraag, aangezien het vandaag niet duidelijk is welke maatregelen in de voorlopige fase kunnen worden opgelegd en welk onderscheid moet worden gemaakt tussen de voorlopige maatregelen en de definitieve maatregelen.

In het volgend lid wordt verduidelijkt dat de maatregel tot plaatsing in een ziekenhuisdienst steeds wordt genomen met het oog op een medisch-psychologische evaluatie. Het gaat hier dus wel degelijk om een onderzoeksmaatregel. De voorlopige maatregelen zijn hetzij onderzoeksmaatregelen hetzij beveiligende maatregelen.

Volgend lid bepaalt dat als voorlopige maatregel prestaties van openbaar nut kunnen worden opgelegd, maar weliswaar beperkt tot maximum 30 uur. De bedoeling is opnieuw de kwalificatie als onderzoeksmaatregel te rechtvaardigen.

Verder wordt gesteld dat de jeugdrechter, ook bij het nemen van voorlopige maatregelen, rekening moet houden met bepaalde factoren, vermeld in artikel 37§1. Zo moet er bijvoorbeeld rekening gehouden worden met de zwaarte van het feit, met de persoonlijkheid van de betrokkene en met de beschikbaar zijnde middelen.

Tevens wordt in de tekst uitdrukkelijk bepaald dat alle voorlopige maatregelen, die onderzoeksmaatregelen en maatregelen van bewaring zijn, enkel voor een zo kort mogelijke duur mogen worden genomen,

possible, lorsqu'il existe suffisamment d'indices sérieux de culpabilité.

La présomption d'innocence est maintenue : aucune mesure provisoire ne peut dès lors être prise en vue d'exercer une répression immédiate ou toute autre forme de contrainte. La mesure provisoire ne peut constituer une sanction « avant la lettre ».

Pour finir, l'article précise que les délais sont calculés en jours civils et corrige une traduction erronée dans le texte néerlandais (« *als misdrijf omschreven feit* »).

M. Willems craint qu'en pratique, l'article en question ne soit malgré tout appliqué comme une sorte de sanction. Dans les premiers alinéas, il est dit clairement qu'il s'agit d'une mesure d'investigation ou d'une mesure de garde, mais plus loin, il est indiqué qu'il doit y avoir des indices sérieux de culpabilité. Le juge doit donc déjà être intimement convaincu de la culpabilité effective du jeune. L'intervenant estime que les divers alinéas de l'article sont quelque peu contradictoires.

La ministre renvoie à la discussion qui a eu lieu à la Chambre à ce sujet. Les acteurs de terrain demandent à ce que l'accomplissement d'une prestation d'intérêt général puisse être ordonnée tant au niveau du parquet qu'en guise de mesure provisoire. La ministre a choisi de ne plus autoriser le parquet à prendre ce genre de mesure. Tant que le jeune n'est pas déféré à la justice, le parquet ne peut pas intervenir de cette façon.

La ministre a toutefois tenu compte de la demande générale des tribunaux de les autoriser à imposer pareilles mesures. L'objectif est bien entendu de pouvoir intervenir aussi vite que possible et de déterminer rapidement, en termes nuancés, ce qui est plus approprié pour le mineur concerné.

Les tribunaux seront donc autorisés à ordonner des prestations d'intérêt général ne pouvant pas dépasser trente heures. De telles mesures ont l'avantage de responsabiliser le jeune. Le juge devra alors décider si la mesure en question peut être convertie adéquate-ment en mesure définitive.

*
* *

L'article 16 est adopté par 12 voix et 1 abstention.

wanneer er eveneens voldoende aanwijzingen van schuld bestaan.

Het vermoeden van onschuld blijft gelden; geen enkele voorlopige maatregel kan dan ook worden genomen met het oog op de onmiddellijke bestraffing noch met het oog op de uitoefening van enige vorm van dwang. De voorlopige maatregel kan geen sanctie « avant la lettre » zijn.

Ten slotte wordt verduidelijkt dat de termijnen worden uitgedrukt in kalenderdagen en wordt een foute vertaling in de Nederlandse tekst rechtgezet (als misdrijf omschreven feit).

De heer Willems vreest dat dit artikel in de praktijk toch als een soort sanctie zal worden toegepast. In de eerste leden stelt men duidelijk dat het om een onderzoeksmaatregel of een maatregel van beveiliging gaat, maar verder stelt de bepaling dat er ernstige aanwijzingen van schuld moeten zijn. Aldus moet de rechter reeds de intieme overtuiging hebben dat de jongere inderdaad schuldig is. Spreker vindt dat de verschillende leden van voorliggend artikel enigszins tegenstrijdig zijn.

De minister verwijst naar de bespreking ter zake in de Kamer. Vanuit het veld wordt gevraagd naar de mogelijkheid om prestaties van openbaar nut zowel op niveau van het parket te kunnen instellen, als op het niveau van de voorlopige maatregel. Spreekster heeft ervoor geopteerd de maatregel op parketniveau niet langer mogelijk te maken. Zolang de jongere niet wordt voorgeleid, is het niet mogelijk op het niveau van het parket op deze wijze op te treden.

De minister ging wel in op de algemene vraag vanuit de rechtbanken om dergelijke maatregelen te kunnen laten opleggen door de rechtbank. De bedoeling is uiteraard zo snel mogelijk te kunnen optreden en op een genuanceerde manier zo snel mogelijk uit te maken wat voor de betrokken minderjarige het geschiktst lijkt.

Aldus werd toegelaten aan de rechtbanken prestaties van algemeen nut op te leggen die niet meer dan 30 uur mogen bedragen. Dergelijke maatregelen hebben het voordeel de jongere op zijn verantwoorde-lijkheid te wijzen. De rechter moet dan uitmaken of zulke maatregel geschikt blijkt als definitieve maatregel.

*
* *

Artikel 16 wordt aangenomen met 12 stemmen bij 1 onthouding.

Art. 16bis (nouveau)

Mme Nyssens dépose l'amendement n° 4 (doc. Sénat, n° 3-1312/2) visant à insérer un nouvel article 16bis dans le projet de loi.

L'auteur propose de remplacer l'article 52ter, alinéa 2, de la loi du 8 avril 1965, afin de mieux garantir que le mineur est assisté par un avocat, à tous les stades de la procédure.

Mme de T' Serclaes dépose l'amendement n° 8 (doc. Sénat, n° 3-1312/2) qui a le même objectif. L'auteur constate que le projet maintient la délinquance des mineurs dans un cadre protectionnel, même si des pas sont franchis vers un droit sanctionnel des jeunes.

La présence de l'avocat n'est pas souhaitée devant le tribunal de la jeunesse car on ne souhaite pas qu'il intervienne par rapport aux mesures éducatives qui sont prises à l'égard du jeune. L'oratrice ne partage pas cette vision.

Par ailleurs, si la présence de l'avocat n'est pas souhaitée, il faut en tirer les conséquences par rapport à la proposition de loi instituant les avocats des mineurs qui avait été votée au Sénat sous la législature précédente et qui est toujours pendante à la Chambre des représentants. Mme de T' Serclaes est quant à elle favorable à l'idée qu'un jeune soit assisté par un avocat dans toutes les procédures qui le concernent.

La ministre demande une précision technique concernant la portée de l'amendement n° 8A. Quelle est la différence entre l'expression « le mineur a droit à l'assistance d'un avocat » utilisée dans l'article 52ter, actuel, et l'expression « le mineur est assisté par un avocat » proposée dans l'amendement.

Mme de T' Serclaes répond que le texte du projet prévoit une possibilité pour le mineur de se faire assister par un avocat alors que dans son amendement, cela devient une obligation.

M. Hugo Vandenberghe précise que l'amendement a pour effet que le mineur ne peut pas comparaître hors la présence d'un avocat à ses côtés. Or, la présence d'un avocat est indispensable si l'on veut garantir une protection effective des droits du mineur, car celui-ci se trouve dans une position d'infériorité. Il doit dès lors bénéficier de mesures de protection accrues lorsque l'on envisage des sanctions à son égard.

M. Koninckx se rallie au préopinant. Il faut que le mineur soit systématiquement assisté par un avocat lorsqu'il comparaît devant le tribunal de la jeunesse.

Art. 16bis (nieuw)

Mevrouw Nyssens dient amendement nr. 4 in (stuk Senaat, nr. 3-1312/2), dat ertoe strekt een nieuw artikel 16bis in het wetsontwerp in te voegen.

Indienster stelt voor om artikel 52ter, tweede lid, van de wet van 8 april 1965 te vervangen, om betere waarborgen te bieden wat de bijstand van een advocaat betreft aan de minderjarigen, in alle stadia van de procedure.

Mevrouw de T' Serclaes dient amendement nr. 8 in (stuk Senaat, nr. 3-1312/2), dat hetzelfde doel dient. Indienster stelt vast dat het ontwerp de delinquentie bij minderjarigen verder binnen het beschermende kader houdt, terwijl er toch stappen zijn gezet in de richting van een jeugdsanctierecht.

De aanwezigheid van een advocaat is niet gewenst in de jeugdrechtbank, omdat men niet wil dat de advocaat zich inlaat met de opvoedende maatregelen die voor de jongere worden genomen. Spreekster is het niet met die zienswijze eens.

Als de aanwezigheid van een advocaat niet gewenst is, moet men daar conclusies uit trekken met betrekking tot het wetsvoorstel tot instelling van advocaten van minderjarigen, dat in de Senaat is aangenomen tijdens de vorige zittingsperiode en dat in de Kamer nog steeds hangende is. Mevrouw de T' Serclaes is wel te vinden voor het idee dat de jongere wordt bijgestaan door een advocaat bij alle procedures die hem aanbelangen.

De minister vraagt om een technische verduidelijking met betrekking tot de draagwijdte van amendement nr. 8A. Wat is het verschil tussen « heeft recht op bijstand van een advocaat » — zoals nu in artikel 52ter staat — en « wordt bijgestaan door een advocaat » — zoals wordt voorgesteld in het amendement?

Mevrouw de T' Serclaes antwoordt dat de ontwerp-tekst de mogelijkheid schept voor de minderjarige om zich te laten bijstaan door een advocaat, terwijl het in haar amendement een verplichting wordt.

De heer Hugo Vandenberghe verduidelijkt dat het amendement als gevolg heeft dat de minderjarige niet kan verschijnen zonder zijn advocaat. De aanwezigheid van een advocaat is immers noodzakelijk, wil men de rechten van de minderjarige doeltreffend beschermen. De minderjarige bevindt zich immers in een ondergeschikte positie. Hij moet dus een grotere bescherming kunnen krijgen wanneer men sancties tegen hem overweegt.

De heer Koninckx is het met de vorige spreker eens. De minderjarige moet systematisch worden bijgestaan door een advocaat wanneer hij voor de jeugdrechtbank verschijnt.

Mme Nyssens rappelle la position de l'Ordre des barreaux francophones et germanophone sur la question. Lorsque la loi prévoit le droit de se faire assister par un avocat, la jurisprudence interprète cela comme une faculté et non comme une obligation. Il faut éviter que des magistrats passent outre en cas d'absence d'avocat, considérant que l'intéressé n'a pas fait usage de la faculté que lui offre la loi. Pour assurer une présence effective de l'avocat aux côtés du mineur, il faut modifier l'article 52^{ter}, alinéa 2, afin de prévoir que le mineur est assisté par un avocat.

*
* *

Les amendements n^{os} 4 de Mme Nyssens et 8 de Mme de T' Serclaes sont rejetés par 8 voix contre 3 et 2 abstentions.

Art. 16^{ter} (nouveau) (Art. 18 du texte adopté)

Mme Nyssens dépose l'amendement n^o 5 (doc. Sénat, n^o 3-1312/2) visant à insérer un nouvel article 16^{ter} dans le projet de loi. C'est le corollaire de son amendement n^o 4.

Dès lors que l'on prévoit l'assistance obligatoire du mineur par un avocat, il est logique de prévoir que la copie de l'ordonnance du juge de la jeunesse soit également envoyée à l'avocat du mineur.

Mme de T' Serclaes dépose l'amendement n^o 9 (doc. Sénat, n^o 3-1312/2) qui a le même objet.

*
* *

L'amendement n^o 5 de Mme Nyssens est adopté par 8 voix contre 3 et 2 abstentions.

L'amendement n^o 9 de Mme de T' Serclaes est rejeté par 8 voix contre 3 et 2 abstentions.

Art. 17 (Art. 19 du texte adopté)

Cet article n'appelle aucune observation.

Il est adopté par 12 voix et 1 abstention.

Mevrouw Nyssens herinnert aan het standpunt van de Barreaux francophones et germanophone in deze kwestie. Als de wet voorziet in het recht om zich te laten bijstaan door een advocaat, ziet de jurisprudentie dit als een mogelijkheid, niet als een verplichting. Men dient te voorkomen dat de magistraten over de afwezigheid van een advocaat heen stappen en gewoon veronderstellen dat de betrokkene geen gebruik maakt van de mogelijkheid die de wet hem biedt. Om ervoor te zorgen dat er daadwerkelijk een advocaat naast de minderjarige staat, dient het tweede lid van artikel 52^{ter} zo gewijzigd te worden dat het bepaalt dat de minderjarige wordt bijgestaan door een advocaat.

*
* *

De amendementen nr. 4 van mevrouw Nyssens en nr. 8 van mevrouw de T' Serclaes worden verworpen met 8 tegen 3 stemmen bij 2 onthoudingen.

Art. 16^{ter} (nieuw) (Art. 18 van de aangenomen tekst)

Mevrouw Nyssens dient amendement nr. 5 in (stuk Senaat, nr. 3-1312/2), dat ertoe strekt een nieuw artikel 16^{ter} in het wetsontwerp in te voegen. Dit is een logisch uitvloeisel van haar amendement nr. 4.

Zodra men de verplichte bijstand van de minderjarige door een advocaat invoert, is het logisch dat het afschrift van de beschikking van de jeugdrechter ook aan de advocaat van de minderjarige wordt meegegeeld.

Mevrouw de T' Serclaes dient amendement nr. 9 in (stuk Senaat, nr. 3-1312/2), dat hetzelfde doel dient.

*
* *

Amendement nr. 5 van mevrouw Nyssens wordt aangenomen met 8 tegen 3 stemmen bij 2 onthoudingen.

Amendement nr. 9 van mevrouw de T' Serclaes wordt verworpen met 8 tegen 3 stemmen bij 2 onthoudingen.

Art. 17 (Art. 19 van de aangenomen tekst)

Bij dit artikel zijn er geen opmerkingen.

Het wordt aangenomen met 12 stemmen bij 1 onthouding.

Art. 18 (Art. 20 du texte adopté)

Le gouvernement dépose l'amendement n° 43 (doc. Sénat, n° 3-1312/4) visant à adapter l'article 52quinquies en projet pour tenir compte des modifications proposées par l'amendement n° 1 au projet de loi modifiant la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, l'article 606 du Code d'instruction criminelle et les articles 12 et 30 du Code pénal (doc. Sénat, n° 3-1313/2).

L'article 52quinquies en projet opère un renvoi à l'article 37bis. À la suite de la scission de l'article 37bis proposée dans l'amendement n° 1 au projet n° 3-1313, il faut adapter le renvoi.

*
* *

L'amendement n° 43 du gouvernement est adopté par 11 voix et 2 abstentions.

L'article 18 amendé est adopté par 10 voix et 3 abstentions.

Art. 19 (Art. 21 du texte adopté)

Le gouvernement dépose l'amendement n° 19 (doc. Sénat, n° 3-1312/2) visant à remplacer, dans l'article 57bis, § 3, proposé, le mot «jour» par les mots «jours ouvrables».

Le gouvernement dépose l'amendement n° 53 (doc. Sénat, n° 3-1312/6) portant des adaptations à la procédure de dessaisissement à la suite des concertations menées avec les Communautés. Deux procédures distinctes sont prévues. En cas de crime correctionnalisable ou de délit, le jeune sera renvoyé devant une chambre spécifique du tribunal de la jeunesse. La compétence de la cour d'assises est par contre maintenue pour les affaires les plus graves, lorsque le jeune est soupçonné d'avoir commis un crime non correctionnalisable.

Mme Nyssens constate que l'amendement a pour effet de renvoyer le jeune, dans certains cas, devant une chambre spécialisée du tribunal de la jeunesse. La ministre a déclaré que cette chambre appliquera le droit pénal commun des majeurs. L'amendement ne mentionne cependant pas le droit pénal applicable au sein de cette chambre spécifique. Comment le tribunal de la jeunesse, même s'il s'agit d'une chambre spécialisée, appliquera-t-il le droit pénal commun, alors que l'on se situe dans le cadre de la loi de 1965 sur la protection de la jeunesse ?

L'intervenante demande par ailleurs des précisions sur les deux formes de dessaisissement proposées.

Art. 18 (Art. 20 van de aangenomen tekst)

De regering dient amendement nr. 43 in (stuk Senaat, nr. 3-1312/4), dat ertoe strekt het voorgestelde artikel 52quinquies aan te passen aan de wijzigingen voorgesteld in amendement nr. 1 op het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, van artikel 606 van het Wetboek van strafvordering en van de artikelen 12 en 30 van het Strafwetboek (stuk Senaat, nr. 3-1313/2).

Het voorgestelde artikel 52quinquies verwijst naar artikel 37bis. Aangezien in amendement nr. 1 op het ontwerp nr. 3-1313 wordt voorgesteld om artikel 37bis op te splitsen, moet die verwijzing worden aangepast.

*
* *

Amendement nr. 43 van de regering wordt aangenomen met 11 stemmen bij 2 onthoudingen.

Het geamendeerde artikel 18 wordt aangenomen met 10 stemmen bij 3 onthoudingen.

Art. 19 (Art. 21 van de aangenomen tekst)

De regering dient amendement nr. 19 in (stuk Senaat, nr. 3-1312/2), dat ertoe strekt om in het voorgestelde artikel 57bis, § 3, het woord «dagen» te vervangen door het woord «werkdagen».

De regering dient amendement nr. 53 in (stuk Senaat, nr. 3-1312/6), dat ingevolge het overleg met de Gemeenschappen aanpassingen aanbrengt in de procedure van uithandengeving. Er wordt in twee afzonderlijke procedures voorzien. Een jongere die ervan wordt verdacht een wanbedrijf of correctionaliseerbare misdaad te hebben gepleegd, wordt naar een bijzondere kamer binnen de jeugdrechtbank verwezen. De bevoegdheid van het hof van assisen blijft echter behouden indien de jongere ervan wordt verdacht een niet-correctionaliseerbare misdaad te hebben gepleegd.

Mevrouw Nyssens stelt vast dat het amendement ertoe leidt dat de jongere in sommige gevallen naar een bijzondere kamer binnen de jeugdrechtbank wordt doorverwezen. De minister heeft verklaard dat deze kamer het gewone strafrecht dat voor de meerderjarigen geldt, zal toepassen. Het amendement vermeldt echter niet welk recht van toepassing is in deze bijzondere kamer. Hoe zal de jeugdrechtbank, zelfs in een bijzondere kamer, het gewone strafrecht toepassen, terwijl de wet van 1965 betreffende de jeugdbescherming van toepassing is ?

Spreekster vraagt bovendien verduidelijkingen over de twee voorgestelde vormen van uithandengeving.

Quels sont les jeunes qui seront renvoyés devant la chambre spécialisée du tribunal de la jeunesse et quels seront les jeunes qui seront renvoyés en cour d'assises ?

Mme de T' Serclaes se réjouit des avancées engrangées lors de la concertation avec les Communautés. Elle est convaincue que l'appui des Communautés par rapport à la réforme proposée du droit de la protection de la jeunesse est une condition essentielle pour en assurer l'effectivité. La conséquence en est que le texte à l'examen est le résultat d'un compromis entre les différentes visions en la matière, ce qui n'est pas de nature à en faciliter la lisibilité.

Elle accueille favorablement les modifications proposées à la procédure de dessaisissement. Il en résultera une vision moins scindée des choses entre le tribunal de la jeunesse, qui développe une approche exclusivement protectionnelle des jeunes, et le tribunal correctionnel, qui développe une approche exclusivement sanctionnelle.

Le dessaisissement permettra, lorsque certaines conditions sont réunies, de développer une approche plus sanctionnelle et pénale à l'égard de certaines formes de délinquance des mineurs. Sur le plan technique, l'intervenante se rallie aux questions de Mme Nyssens car il n'est précisé nulle part quel est le droit applicable devant la chambre mixte du tribunal de la jeunesse.

Enfin, Mme de T' Serclaes demande des précisions concernant les conditions du dessaisissement.

L'amendement prévoit le renvoi en cour d'assises pour les crimes non correctionnalisables. Cette question est liée aux options qui seront retenues dans le nouveau Code de procédure pénale à propos de la compétence de la cour d'assises et de la liste des crimes non correctionnalisables (doc. Sénat, n° 3-450).

L'amendement lie dans une série d'hypothèses le dessaisissement à la condition que le jeune concerné ait déjà fait l'objet de mesures visées à l'article 37, § 2, § 2*bis* ou 2*ter* ou d'une offre restauratrice visée aux articles 37*bis* à *quinquies*. Quels sont les cas visés ?

M. Willems félicite la ministre pour l'accord qui a été atteint. Il craint cependant qu'à cause de l'impact de la diversité des compétences, le texte final du projet de loi ne pêche par manque de clarté et de transparence.

L'intervenant a aussi un peu l'impression que les accords de coopération ont un effet restrictif sur le travail parlementaire. Les conditions dans lesquelles les parlementaires vont devoir travailler sont déjà

Welke jongeren zullen naar de bijzondere kamer van de jeugdrechtbank worden doorverwezen, en welke naar het hof van assisen ?

Mevrouw de T' Serclaes is verheugd over de vorderingen die geboekt zijn in het overleg met de Gemeenschappen. Zij is ervan overtuigd dat de steun van de Gemeenschappen bij deze hervorming van het jeugdbeschermingsrecht noodzakelijk is voor het wel-slagen ervan. Het gevolg is wel dat de voorliggende tekst een compromis is tussen verschillende zienswijzen ter zake, wat de leesbaarheid niet altijd ten goede komt.

Zij stemt in met de voorgestelde wijzigingen in de procedure van uithandengeving. Zo worden de zaken minder exclusief opgesplitst tussen de jeugdrechtbank, die alleen een beschermende functie heeft, en de correctionele rechtbank, die alleen repressief optreedt.

De uithandengeving maakt het onder bepaalde voorwaarden mogelijk op een meer repressieve en strafrechtelijke manier op te treden tegen sommige vormen van jeugddelinquentie. Op technisch vlak is spreekster het eens met mevrouw Nyssens. Er wordt nergens vermeld welk recht van toepassing is voor de gemengde kamer van de jeugdrechtbank.

Ten slotte vraagt mevrouw de T' Serclaes verduidelijkingen over de voorwaarden voor de uithandengeving.

Het amendement voorziet in een doorverwijzing naar het hof van assisen voor niet-correctionaliseerbare misdaden. Deze kwestie is verbonden aan de keuzes die men zal maken in het nieuwe Wetboek van strafvordering met betrekking tot de bevoegdheden van het hof van assisen en de lijst van niet-correctionaliseerbare misdaden (stuk Senaat, nr. 3-450).

Het amendement verbindt in bepaalde gevallen de uithandengeving aan het feit dat de jongere reeds in aanmerking is gekomen voor een maatregel bedoeld in artikel 37, § 2, 2*bis* of 3, of voor een bewaringsmaatregel bedoeld in de artikelen 37*bis* tot *quinquies*. Om welke gevallen gaat het ?

De heer Willems feliciteert de minister met het bereikte akkoord. Spreker vreest wel, dat door de impact van de verschillende bevoegdheden, de uiteindelijke tekst van het wetsontwerp weinig duidelijkheid en transparantie zal bieden.

Tevens heeft spreker ergens de indruk dat de samenwerkingsakkoorden de taak van de parlementsleden beknotten. De voorwaarden waarbinnen de parlementsleden moeten werken staan reeds vast.

fixées. L'amendement à l'examen, qui a été déposé par le gouvernement, découle en effet d'un accord intergouvernemental, ce qui laisse fort peu de marge de manœuvre aux parlementaires.

L'intervenant n'a aucune objection juridique à formuler à l'encontre de la création de chambres correctionnelles au sein du tribunal de la jeunesse. Il se demande toutefois si le cadre, en particulier celui des tribunaux de taille plus modeste, offre suffisamment de marge pour créer des chambres correctionnelles spécialisées au sein du tribunal de la jeunesse. Y aura-t-il partout assez de juges pour siéger dans ces chambres ?

Mme Durant se réjouit également qu'un accord ait pu être conclu avec les Communautés. Il n'est pas simple, dans une telle matière, de trouver un point d'équilibre entre la protection et la sanction des mineurs, notamment en raison des approches parfois divergentes entre les Communautés.

Elle demande que la ministre explique de manière détaillée la teneur du compromis tel qu'il est traduit dans les amendements n° 53 et suivants du gouvernement (doc. Sénat, n° 3-1312/6).

M. Mahoux pense que l'accord aboutit à la mise en place de deux types de dessaisissement. Le premier débouche sur un renvoi du jeune vers une chambre spécifique au sein du tribunal de la jeunesse qui juge en application du droit pénal pour les adultes puisqu'il y a eu dessaisissement. La seconde forme de dessaisissement aboutit au renvoi du jeune devant la juridiction pénale ordinaire, à savoir la cour d'assises, en raison de la nature des faits.

Mme Defraigne pense que les amendements déposés par le gouvernement sont le fruit d'une discussion intense avec les Communautés et résultent d'un compromis.

L'oratrice exprime des réserves quant à l'idée de limiter le dessaisissement aux mineurs récidivistes. Elle estime que le texte adopté par la Chambre des représentants concernant le dessaisissement était équilibré. Il comporte une série de garanties et il faut faire confiance aux magistrats qui sont les mieux placés pour apprécier les circonstances propres à la cause avant de se dessaisir.

L'intervenante demande si l'on a évalué les répercussions budgétaires de la mise en place de chambres mixtes au sein du tribunal de la jeunesse. Quelle sera la charge de travail supplémentaire tant pour les tribunaux correctionnels que pour les tribunaux de la jeunesse ? Va-t-on procéder au recrutement et à la formation de magistrats pour créer ces nouvelles chambres à trois juges au sein des tribunaux de la jeunesse ?

Het voorgelegde regeringsamendement volgt immers uit een intergouvernamenteel akkoord, waarbinnen de parlementairen weinig marge krijgen.

Spreeker heeft geen juridische bezwaren tegen het inrichten van correctionele kamers binnen de jeugdrechtbank. Wel vraagt hij zich af of, vooral binnen de kleinere rechtbanken, de personeelsformatie voldoende ruimte laat om gespecialiseerde correctionele kamers binnen de jeugdrechtbank in te stellen. Zullen er overal voldoende rechters zijn om deze kamers te bemannen ?

Mevrouw Durant verheugt zich ook over het feit dat er een overeenkomst is bereikt met de Gemeenschappen. In een dergelijke aangelegenheid is het niet eenvoudig een evenwicht te vinden tussen bescherming en bestraffing van minderjarigen, onder meer door de soms uiteenlopende visies van de Gemeenschappen.

Zij vraagt dat de minister gedetailleerde uitleg geeft over de inhoud van het compromis, dat is weergegeven in de amendementen nrs. 53 en volgende van de regering (stuk Senaat, nr. 3-1312/6).

De heer Mahoux meent dat de overeenkomst uitmondt in het invoeren van twee vormen van uithandengeving. De eerste leidt tot de doorverwijzing van de jongere naar een bijzondere kamer binnen de jeugdrechtbank, die oordeelt met toepassing van het strafrecht voor volwassenen aangezien de zaak uit handen is gegeven. De tweede vorm van doorverwijzing brengt de jongere, wegens de aard van de feiten voor de gewone strafrechtbank, het hof van assisen.

Mevrouw Defraigne meent dat de door de regering ingediende amendementen het gevolg zijn van een grondige bespreking met de Gemeenschappen, die uitgemond is in een compromis.

Spreekster heeft bedenkingen bij het beperken van de uithandengeving tot minderjarigen die reeds een ander feit gepleegd hebben. Zij vindt dat de tekst die is aangenomen door de Kamer van volksvertegenwoordigers inzake de uithandengeving evenwichtig was. Er zijn waarborgen in vervat, en men moet vertrouwen hebben in de rechters, die het best geplaatst zijn om de omstandigheden van het geval te beoordelen, alvorens uit handen te geven.

Spreekster vraagt of men een raming heeft gemaakt van de kosten van de oprichting van gemengde kamers binnen de jeugdrechtbank. Wat zal de bijkomende werklast zijn voor zowel de correctionele rechtbanken als de jeugdrechtbanken ? Zal men rechters aanwerven en opleiden voor deze nieuwe kamers met drie rechters binnen de jeugdrechtbanken ?

En ce qui concerne la prolongation des mesures jusqu'à 23 ans, Mme Defraigne soutient cette solution qui permet d'organiser une forme de transition. Quel est l'état des négociations avec les Communautés sur ce point, plus spécialement avec la Communauté française ?

Mme Talhaoui félicite la ministre pour sa détermination et sa ténacité.

Elle demande toutefois des précisions sur l'accord de coopération. Est-il bien exact que l'article 7, 7°, qui concerne la prolongation des mesures de protection du jeune jusqu'à l'âge de 23 ans, n'entrera en vigueur qu'à la condition qu'un accord de coopération soit conclu ?

M. Hugo Vandenberghe se réfère à l'amendement n° 53 à l'examen, concernant les poursuites devant une chambre spécifique au sein du tribunal de la jeunesse, si la personne concernée est soupçonnée d'avoir commis un délit ou crime correctionnalisable, ou devant la juridiction compétente en vertu du droit commun, si la personne concernée est soupçonnée d'avoir commis un crime non correctionnalisable.

En effet, si l'intéressé passe ensuite devant le tribunal de la jeunesse, il n'est pas possible selon lui de lui appliquer le droit pénal commun *ne varietur*, car cela serait contraire aux conventions internationales relatives à la protection des mineurs, d'autant que la réclusion doit, dans cette hypothèse, avoir en outre un caractère éducatif. L'on est donc confronté ici à deux types de dessaisissement.

La ministre reconnaît que le texte à l'examen n'est pas un modèle de lisibilité. C'était déjà le cas pour la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, qui n'est pas un texte facile. Or, le projet de loi vient se greffer sur la loi de 1965, ce qui n'est pas de nature à arranger les choses en termes de lisibilité. C'est la raison pour laquelle elle a proposé de charger une équipe universitaire de procéder à une coordination, tant des dispositions de base de la loi de 1965 que des nouvelles dispositions. Le but est d'améliorer la clarté, la lisibilité et la transparence de la loi.

C'est d'autant plus fondamental que les jeunes qui sont concernés par ces textes doivent pouvoir les comprendre aisément. En plus de ce travail de coordination, un travail de vulgarisation de la loi sera effectué en collaboration avec les Communautés, sous la forme d'une campagne d'information.

Sur la question de la compatibilité du dessaisissement par rapport aux obligations internationales, l'intervenante renvoie à la discussion générale. La conception du dessaisissement comme dernier recours, avec une série de garanties entourant les jeunes visés par cette mesure, n'est pas incompatible avec les normes internationales. La ministre renvoie en parti-

Wat betreft de verlenging van de maatregelen tot 23 jaar, blijft mevrouw Defraigne erbij dat dit een soort overgangsregeling mogelijk maakt. Hoe ver staan de onderhandelingen met de Gemeenschappen op dat punt, in het bijzonder met de Franse Gemeenschap ?

Mevrouw Talhaoui feliciteert de minister voor haar vastberadenheid en doorzettingsvermogen.

Spreekster vraagt wel wat nadere uitleg over het samenwerkingsakkoord. Kan artikel 7, 7°, met betrekking tot de verlenging van jeugdbeschermingsmaatregelen tot 23 jaar, slechts in werking treden indien een samenwerkingsakkoord wordt afgesloten ?

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar het voorliggende amendement nr. 53, met betrekking tot de vervolging voor een bijzondere kamer binnen de jeugdrechtbank, indien de betrokkene ervan wordt verdacht een wanbedrijf of correctionaliseerbare misdaad te hebben gepleegd, of voor het gerecht, dat krachtens het gemeen recht bevoegd is, indien de betrokkene ervan wordt verdacht een niet-correctionaliseerbare misdaad te hebben gepleegd.

Wanneer de betrokkene immers in het kader van de jeugdrechtbank verder wordt behandeld, lijkt het *ne varietur* toepassen van het gemeen strafrecht hem niet mogelijk. Dit zou immers strijdig zijn met de internationale verdragen met betrekking tot de bescherming van de minderjarige en verder dient de opsluiting in deze hypothese een opvoedkundig karakter te hebben. Men wordt hier geconfronteerd met twee soorten uithandengeving.

De minister geeft toe dat voorliggende tekst geen toonbeeld van leesbaarheid is. Dat gold reeds voor de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, die geen gemakkelijke tekst is. Het wetsontwerp is geënt op de wet van 1965, wat de leesbaarheid ook al niet ten goede komt. Daarom heeft ze voorgesteld een universitair team ermee te belasten de basisbepalingen van de wet van 1965 en de nieuwe bepalingen te coördineren teneinde de helderheid, de leesbaarheid en de transparantie van de wet te verbeteren.

Dat is vooral belangrijk omdat de jongeren waarover die teksten gaan, ze gemakkelijk moeten kunnen begrijpen. Naast dat coördinerend werk zal er in samenwerking met de gemeenschappen een inspanning worden geleverd om de wet te vulgariseren, door middel van een informatiecampagne.

Wat de vraag over de verenigbaarheid van de uithandengeving met de internationale verplichtingen betreft, verwijst spreekster naar de algemene bespreking. Het concept van de uithandengeving als laatste uitweg, met een reeks waarborgen voor de jongeren die onder die maatregel vallen, is niet onverenigbaar met de internationale normen. De minister verwijst in

culier à l'Arrêt Bulger rendu le 16 décembre 1999 par la Cour européenne des droits de l'homme ainsi qu'à l'arrêt rendu par la cour d'appel de Gand le 7 décembre 2002.

L'amendement n° 53 propose de changer la juridiction compétente lorsqu'il y a dessaisissement. Plutôt que d'avoir une chambre correctionnelle composée de deux magistrats correctionnels et un magistrat de la jeunesse, il est proposé de renvoyer le dossier devant une chambre spécifique au sein du tribunal de la jeunesse, laquelle sera composée de deux magistrats de la jeunesse et un magistrat correctionnel.

La ministre rappelle qu'elle avait défendu l'idée d'une composition mixte du tribunal correctionnel, auquel on associerait un juge de la jeunesse. Cette association des juges de la jeunesse est intéressante car ils disposent d'une expérience de travail sur les jeunes et connaissent le passé du jeune.

La Communauté flamande a proposé d'aller au bout de cette logique en créant une chambre spécialisée au sein du tribunal de la jeunesse, qui serait composée de deux juges de la jeunesse auxquels on associerait un juge correctionnel. L'intervenante souscrit pleinement à cette solution.

La chambre spécifique intervient après dessaisissement, c'est-à-dire après le constat qu'une mesure de garde, d'éducation, de préservation a été considérée comme inefficace pour le jeune concerné. Dès lors qu'un dessaisissement est prononcé, la loi de 1965 n'est plus applicable et c'est le droit pénal commun qui s'applique. La chambre spécialisée est considérée, pour l'application de la loi sur la protection de la jeunesse, comme une chambre correctionnelle.

La chambre spécifique pourra être saisie pour les jeunes soupçonnés d'avoir commis un délit ou un crime correctionnalisable. La cour d'assises reste compétente pour les crimes non correctionnalisables, comme c'est le cas à l'heure actuelle.

Le dessaisissement n'est possible que s'il y a eu une mesure protectionnelle antérieure. On a essayé d'appliquer la loi de 1965 au mineur concerné mais les mesures prises se révèlent infructueuses. Cette condition ne vaut pas lorsque le mineur est soupçonné d'avoir commis un fait grave. Est considéré comme fait grave le meurtre, la tentative de meurtre, l'homicide, le viol, les coups et blessures entraînant la mort, etc.

Les autres conditions prévues pour le dessaisissement, et qui sont strictes, doivent être remplies: le jeune doit avoir atteint l'âge de seize ans, le tribunal de la jeunesse doit avoir fait procéder à l'étude sociale et à

het bijzonder naar het Arrest Bulger van 16 december 1999 van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens, alsook naar het arrest dat het hof van beroep van Gent op 7 december 2002 velde.

Amendement nr. 53 stelt voor het bevoegde gerecht te veranderen bij uithandengeving. In plaats van het dossier te verwijzen naar een correctionele kamer bestaande uit twee correctionele magistraten en een jeugdmagistraat, stelt men voor het te verwijzen naar een specifieke kamer van de jeugdrechtbank, die zal bestaan uit twee jeugdmagistraten en een correctioneel magistraat.

De minister herinnert eraan dat ze heeft gepleit voor een gemengde samenstelling van de correctionele rechtbank, waaraan een jeugdrechter zou worden toegevoegd. Die toevoeging van de jeugdrechters is interessant omdat ze professioneel ervaring met de jongeren hebben en het verleden van de jongeren kennen.

De Vlaamse Gemeenschap heeft voorgesteld die logica helemaal door te trekken door een gespecialiseerde kamer in de jeugdrechtbank op te richten, die moet worden gevormd door twee jeugdrechters waaraan een correctionele rechter wordt toegevoegd. Spreekster is helemaal voor die oplossing gewonnen.

De specifieke kamer treedt op na uithandengeving, dat wil zeggen na de vaststelling dat een maatregel van bewaring, behoeding of opvoeding voor de betreffende jongere ondoeltreffend is gebleken. Zodra een uithandengeving uitgesproken is, is de wet van 1965 niet meer toepasselijk en wordt het gemeen strafrecht toegepast. De gespecialiseerde kamer wordt, voor de toepassing van de jeugdbeschermingswet, als een correctionele kamer beschouwd.

De specifieke kamer kan worden geadieerd voor jongeren die ervan worden verdacht een wanbedrijf of een correctionaliseerbare misdaad te hebben gepleegd. Het hof van assisen blijft bevoegd voor de niet correctionaliseerbare misdaden, zoals dat nu het geval is.

De uithandengeving is slechts mogelijk wanneer er een voorafgaande beschermende maatregel is geweest. Men heeft geprobeerd de wet van 1965 op de minderjarige toe te passen, maar de getroffen maatregelen blijken vruchteloos. Die voorwaarde geldt niet wanneer de minderjarige ervan verdacht wordt een ernstig feit te hebben gepleegd. Doodslag, poging tot doodslag, doden, verkrachting, slagen en verwondingen met de dood tot gevolg, enz., worden als ernstige feiten beschouwd.

De andere — strenge — voorwaarden voor uithandengeving moeten vervuld zijn: de jongere moet de leeftijd van zestien jaar bereikt hebben, de jeugdrechtbank moet het maatschappelijk en het psycholo-

l'examen psychologique et la décision doit être motivée.

La ministre conclut que le projet va vers une restriction des possibilités de dessaisissement tout en restant dans la philosophie de la loi du 8 avril 1965. D'autre part, après dessaisissement, l'affaire est traitée par une chambre spécialisée au sein du tribunal de la jeunesse, pour conserver l'expérience des magistrats de la jeunesse et la spécificité de la personnalité du jeune.

Mme Nyssens note que l'amendement opte pour la constitution d'une chambre spécifique au sein du tribunal de la jeunesse, composée de manière polyvalente. La ministre considère cette chambre comme une chambre correctionnelle.

La ministre précise que cela va de pair avec le dessaisissement. Dès lors que le tribunal de la jeunesse se dessaisit, les mesures de garde, d'éducation, etc., ne sont plus possibles. Le dossier est renvoyé vers une chambre spécialisée, avec participation d'un juge correctionnel, qui applique le droit commun.

M. Hugo Vandenberghe souligne que les juges de la jeunesse siégeront désormais aussi au fond pour les matières pénales. Cela va-t-il entraîner une adaptation du cadre ? Le juge de la jeunesse qui siège au fond ne peut en effet pas être le même que celui qui a précédemment prononcé des mesures de protection à l'égard du mineur. A-t-on prévu le cadre nécessaire pour pourvoir à cette double fonction ?

La ministre rappelle que l'on procède à une bonne centaine de dessaisissements par an. C'est assez peu en terme de volume d'affaires. Il est cependant exact que les magistrats de la jeunesse qui siégeront dans la chambre spécifique ne peuvent pas être les mêmes que ceux qui ont connu du dossier avant le dessaisissement. Le projet prévoit à cet effet deux juges de complément par ressort de cour d'appel, ce qui devrait être suffisant pour absorber cette charge de travail.

Enfin, l'intervenante précise que des mesures de formation sont prévues en faveur des magistrats qui siégeront au sein de la chambre spécifique. Les magistrats de la jeunesse seront formés à l'application du droit pénal commun alors que les juges correctionnels seront formés à la spécificité du contentieux de la jeunesse.

Faisant suite aux discussions, le gouvernement dépose l'amendement n° 60 (doc. Sénat, n° 3-1312/6) afin de mieux préciser la procédure suivie après dessaisissement.

gisch onderzoek hebben laten uitvoeren en de beslissing moet gemotiveerd zijn.

De minister besluit dat het ontwerp de richting uitgaat van een beperking van de mogelijkheden tot uithandengeving en de filosofie achter de wet van 8 april 1965 trouw blijft. Anderzijds wordt de zaak na de uithandengeving behandeld door een gespecialiseerde kamer van de jeugdrechtsbank, om de ervaring van de jeugdmagistraten niet te laten verloren gaan en met de eigenheid van de persoonlijkheid van de jongere rekening te kunnen houden.

Mevrouw Nyssens merkt op dat het amendement kiest voor het oprichten van een specifieke kamer in de jeugdrechtsbank, die polyvalent wordt samengesteld. De minister beschouwt die kamer als een correctionele kamer.

De minister wijst erop dat dit samengaat met de uithandengeving. Zodra de jeugdrechtsbank de jongere uit handen geeft, zijn maatregelen van bewaring, opvoeding, enz. niet meer mogelijk. Het dossier wordt verwezen naar een gespecialiseerde kamer, met deelname van een correctionele rechter, die het gemeen recht toepast.

De heer Hugo Vandenberghe stipt aan dat de jeugdrechters nu ook ten gronde zullen zetelen in strafzaken. Zal dit een aanpassing van de personeelsformatie tot gevolg hebben ? De jeugdrechter die ten gronde zitting houdt kan immers niet dezelfde zijn als de jeugdrechter die voordien beschermende maatregelen heeft uitgesproken ten aanzien van de minderjarige. Is de personeelsformatie toereikend om deze dubbele functie in te vullen ?

De minister herinnert eraan dat men per jaar een goede honderd uithandengevingen telt. Dat is een vrij klein aantal zaken. Het is echter juist dat de jeugdmagistraten die zitting zullen hebben in de specifieke kamers, niet dezelfde mogen zijn als zij die het dossier vóór de uithandengeving hebben gekend. Daarom voorziet het ontwerp in twee bijkomende rechters per rechtsgebied van het hof van beroep, wat voldoende moet zijn om die werklust op te vangen.

Tot besluit merkt spreekster op dat er in opleidingsmaatregelen wordt voorzien voor de magistraten die zitting zullen hebben in de specifieke kamer. De jeugdmagistraten zullen worden opgeleid in de toepassing van het gemeen strafrecht, terwijl de correctionele rechters een specifieke opleiding in de behandeling van jeugdzaken zullen krijgen.

Rekening houdend met wat besproken werd, dient de regering amendement nr. 60 in (stuk Senaat nr. 3-1312/6), ter verduidelijking van de procedure die na de uithandengeving moet worden gevolgd.

*
* *

L'amendement n° 19 du gouvernement est adopté par 12 voix contre 1.

L'amendement n° 60 du gouvernement est adopté par 11 voix et 2 abstentions.

L'amendement n° 53 du gouvernement est retiré.

L'article 19 amendé est adopté par 10 voix et 3 abstentions.

Art. 20 (Art. 22 du texte adopté)

Le gouvernement dépose l'amendement n° 44 (doc. Sénat, n° 3-1312/4) qui découle de l'amendement n° 5 au projet de loi n° 3-1313/2.

Il est d'autre part proposé, lorsqu'il y a une offre restauratrice, de ne pas devoir faire application du délai d'attente d'un an avant que le tribunal de la jeunesse puisse se prononcer sur une révision de la mesure qu'il avait initialement décidée. L'objectif du gouvernement est de permettre que l'offre restauratrice — par exemple la médiation — soit reçue même si le tribunal a ordonné la mesure depuis moins d'un an.

L'amendement propose également d'harmoniser la terminologie en remplaçant les mots « représentants légaux » par les mots « tuteur ou personnes qui ont la garde du mineur ».

Mme de T' Serclaes demande que l'on contrôle la cohérence terminologique du texte lorsqu'on utilise les notions de « garde du mineur » et « d'hébergement ».

Elle renvoie à l'article 60, alinéa 4, qui, dans sa version actuelle, vise la personne ayant fait l'objet d'une mesure de garde sous un régime éducatif.

La ministre répond que la volonté est d'introduire partout la notion de « garde ».

Mme de T' Serclaes en déduit que la notion de garde dans la loi sur la protection de la jeunesse est différente de celle utilisée en droit civil.

La ministre précise que l'intention est de ne pas faire le lien avec la notion d'hébergement principal dans le cadre d'un divorce qui est accordé à un des deux parents. La notion de garde de fait ou de droit est plus large. La garde de droit peut viser par exemple la famille d'accueil de l'enfant à la suite d'une décision du tribunal de la jeunesse. La garde de fait à une famille d'accueil en dehors d'une décision du tribunal de la

*
* *

Amendement nr. 19 van de regering wordt aangenomen met 12 stemmen tegen 1 stem.

Amendement nr. 60 van de regering wordt aangenomen met 11 stemmen bij 2 onthoudingen.

Amendement nr. 53 van de regering wordt ingetrokken.

Het geamendeerde artikel 19 wordt aangenomen met 10 stemmen bij 3 onthoudingen.

Art. 20 (Art. 22 van de aangenomen tekst)

De regering dient amendement nr. 44 in (stuk Senaat, nr. 3-1312/4), dat voortvloeit uit amendement nr. 5 op wetsontwerp nr. 3-1313/2.

Anderzijds wordt voorgesteld dat, wanneer er een herstelrechtelijk aanbod is, men de wachttermijn van een jaar niet hoeft toe te passen vooraleer de jeugdrechtbank zich kan uitspreken over een herziening van de maatregel die ze oorspronkelijk had genomen. Het doel van de regering is het herstelrechtelijk aanbod — bijvoorbeeld de bemiddeling — te bevorderen, ook al heeft de rechtbank de maatregel minder dan een jaar voordien bevolen.

Het amendement stelt ook voor de terminologie te harmoniseren door de woorden « wettelijke vertegenwoordigers » te vervangen door de woorden « voogden of degenen die de minderjarige onder hun bewaring hebben ».

Mevrouw de T' Serclaes vraagt dat men de terminologische coherentie van de tekst controleert telkens wanneer de begrippen « bewaring van de minderjarige » en « huisvesting » gebruikt worden.

Ze verwijst naar artikel 60, vierde lid, dat in zijn huidige versie de persoon beoogt die in aanmerking is gekomen voor een maatregel van bewaring in een opvoedingsafdeling.

De minister antwoordt dat men overal het begrip « bewaring » wil gebruiken.

Mevrouw de T' Serclaes leidt daaruit af dat het begrip bewaring in de jeugdbeschermingswet verschilt van dat in het burgerlijk recht.

De minister preciseert dat het de bedoeling is geen band te leggen met het begrip hoofdverblijfplaats, die in de context van een echtscheiding aan één van beide ouders wordt toegekend. De begrippen feitelijke bewaring en bewaring van rechtswege zijn ruimer. De bewaring van rechtswege kan bijvoorbeeld op het pleeggezin van het kind slaan, na een beslissing van de jeugdrechtbank. Ook de feitelijke bewaring door een

jeunesse est également visée. C'est la notion de gardien qui est centrale.

Mme Nyssens en déduit que le texte vise beaucoup plus que les seules personnes qui exercent l'autorité parentale.

*
* *

L'amendement n° 44 du gouvernement et l'article 20 ainsi amendé sont adoptés par 12 voix et 1 abstention.

Art. 21 (Art. 23 du texte adopté)

Le gouvernement dépose l'amendement n° 20 (doc. Sénat, n° 3-1312/2) qui modifie l'article 61, en projet.

L'amendement vise à permettre de dissocier l'aspect pénal et l'aspect civil de la procédure devant le tribunal de la jeunesse. Le tribunal doit pouvoir statuer sur le plan pénal et reporter l'examen des intérêts civils à une date ultérieure.

D'autre part, l'amendement vise à préciser que la victime mentionne explicitement les auteurs qui ont collaboré à la mesure restauratrice et auxquels s'applique la remise de dette. On est dans l'hypothèse d'une pluralité d'auteurs.

Dans l'accord auquel on aboutit, le cas échéant, à l'issue d'une médiation, la victime doit pouvoir faire une distinction entre les auteurs qui ont collaboré à la mesure — auxquels s'applique la remise de dette — et les autres auteurs.

La ministre souligne que le 2° de l'amendement vise à éliminer une contradiction dans l'article 21 actuel. L'alinéa 3 proposé par l'amendement prévoit que la victime ne peut renoncer à la créance ou remettre la dette qu'au profit de personnes qui prennent part à la médiation. L'alinéa 3 proposé initialement dispose que la victime indique si elle souhaite ou non limiter la remise de la dette aux auteurs qui ont collaboré à la mesure restauratrice. L'on réécrit ainsi l'alinéa 3, de manière à préciser explicitement que la remise de dette ne peut être accordée qu'au profit des auteurs qui ont collaboré à la mesure restauratrice.

M. Hugo Vandenberghe souligne qu'au moment en question, aucune décision n'est encore intervenue en ce qui concerne la dette. Comment peut-on parler de la remise alors que la dette n'a même pas encore été

pleeggezin buiten een beslissing van de jeugdrechtbank om wordt bedoeld. Het begrip bewaarder staat centraal.

Mevrouw Nyssens leidt daaruit af dat de tekst veel verder reikt dan alleen de personen die het ouderlijk gezag uitoefenen.

*
* *

Amendement nr. 44 van de regering en het aldus geamendeerde artikel 20 worden aangenomen met 12 stemmen bij 1 onthouding.

Art. 21 (Art. 23 van de aangenomen tekst)

De regering dient amendement nr. 20 in (stuk Senaat, nr. 2-1312/3) dat ertoe strekt het ontworpen artikel 61 te wijzigen.

Het amendement strekt ertoe de behandeling op strafrechtelijk en burgerlijk gebied voor de jeugdrechtbank afzonderlijk te kunnen voeren. De rechtbank moet op strafrechtelijk gebied een uitspraak kunnen doen en het onderzoek van de burgerrechtelijke belangen kunnen uitstellen tot een latere datum.

Anderzijds strekt het amendement ertoe te bepalen dat het slachtoffer uitdrukkelijk de daders vermeldt die aan de herstelgerichte maatregel hebben meegewerkt en voor wie de schuldkwijtschelding toepasselijk is. Het gaat dan over het geval waarin er verscheidene daders zijn.

Het slachtoffer moet in het akkoord dat in voorkomend geval na bemiddeling bereikt wordt, onderscheid kunnen maken tussen de daders die aan de maatregel hebben meegewerkt — en voor wie de schuldkwijtschelding geldt — en de andere daders.

De minister stipt aan dat het 2° van het amendement erop is gericht een contradictie in het huidige artikel 21 weg te werken. Het voorgestelde derde lid bepaalt dat het slachtoffer enkel afstand kan doen van schuldvordering of de schuldvordering kan kwijtschelden ten aanzien van personen die deelnemen aan de bemiddeling. In het derde lid wordt gesteld dat het slachtoffer bepaalt of hij de kwijtschelding van de schuld al dan niet wenst te beperken tot de daders die hebben meegewerkt aan de herstelgerichte maatregel. Aldus wordt het derde lid herschreven en vermeldt men uitdrukkelijk dat kwijtschelding enkel kan voor de daders die hebben meegewerkt aan de herstelgerichte maatregel.

De heer Hugo Vandenberghe wijst erop dat er op het betreffende ogenblik nog geen enkele uitspraak is over de schuld. Hoe kan men gewag maken van de kwijtschelding terwijl de schuld nog niet eens is

établie ? Du point de vue juridique, les termes « remise de dette » sont inexactes.

La ministre reconnaît que le mot « dette » peut prêter à confusion. La victime renonce en fait à la réparation d'un dommage, dommage qui est reconnu par l'auteur qui participe à l'offre restauratrice.

M. Hugo Vandenberghe fait référence au premier alinéa de l'article 61 proposé. Il y est question de désistement d'action en responsabilité, et non pas de remise de dette.

L'intervenant précise également que la solidarité n'est pas synonyme de responsabilité *in solidum*. Ne faudrait-il pas plutôt écrire que la victime peut renoncer à toute action résultant d'une infraction ? La référence au droit commun en résulterait automatiquement et aucune autre précision ne serait nécessaire.

M. Willems demande si la victime peut également renoncer sous condition à l'indemnisation. Que se passe-t-il, par exemple, si, après un mois, le mineur ne veut plus collaborer à la mesure restauratrice ?

La ministre pense qu'une renonciation soumise à condition est possible. Il est possible que la médiation porte sur une série de points dont l'exécution est étalée dans le temps. Il doit être possible de lier la renonciation partielle ou totale à la réclamation du dommage à l'exécution des différents engagements. En d'autres termes, la renonciation pourrait être remise en cause si l'exécution n'est pas conforme à la médiation.

M. Willems présume qu'au cours d'une médiation, on peut toujours exercer une certaine pression sur le mineur, afin de le convaincre de collaborer à une mesure restauratrice. Si, après un mois ou deux, celui-ci décide de ne plus suivre le programme imposé, c'est la victime qui en fait les frais.

La ministre confirme sa réponse antérieure.

À la suite de la discussion, le gouvernement dépose l'amendement n° 51 (doc. Sénat, n° 3-1312/5) qui vise à remplacer l'article 21.

Le *littera* A) vise à offrir la possibilité de dissocier l'examen au pénal de l'examen au civil pour le jeune et pour les parents.

Le *littera* B) vise à améliorer la lisibilité de l'article grâce à une simplification de la terminologie.

En effet, un arrêt de la Cour de cassation du 3 mai 1996 complique sérieusement l'interprétation de la terminologie utilisée à l'origine en ce qui concerne les

vastgesteld ? Juridisch is de term « kwijtschelding van schuld » onjuist.

De minister erkent dat het woord « schuld » verwarrend kan zijn. Het slachtoffer ziet in feite af van de vergoeding van de schade, de schade die wordt erkend door de dader die deelneemt aan het herstelrechtelijk aanbod.

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar het voorgestelde artikel 61, eerste lid van het ontwerp. Het betreft hier de afstand van een vordering van aansprakelijkheid, en niet een kwijtschelding van schuld.

Spreker wijst er ook op dat de hoofdelijkheid niet hetzelfde is als in *solidum* aansprakelijkheid. Moet men niet eerder schrijven dat het slachtoffer afstand kan doen van elke vordering die uit een misdrijf voortvloeit ? Daaruit volgt dan de verwijzing naar het gemeenrecht en dan moet men niet verder preciseren.

De heer Willems vraagt of het slachtoffer ook voorwaardelijk afstand kan doen van de schadevergoeding. Wat bijvoorbeeld als de minderjarige na een maand niet meer wil meewerken aan de herstelgerichte maatregel ?

Volgens de minister is een voorwaardelijke afstand mogelijk. De bemiddeling kan immers een aantal zaken betreffen die over een grote tijdspanne worden uitgevoerd. De gehele of gedeeltelijke afstand van de vordering moet verbonden kunnen worden aan de uitvoering van de verschillende beloftes. De afstand moet dus herzien kunnen worden als de uitvoering niet verloopt zoals tijdens de bemiddeling werd afgesproken.

De heer Willems vermoedt dat in een bemiddeling een zekere druk kan worden uitgeoefend op de minderjarige en dat men hem aldus overtuigt mee te werken aan een maatregel. Na één of twee maanden kan de minderjarige dan beslissen het opgelegde programma niet meer volgen. Dan komt het slachtoffer bedrogen uit.

De minister bevestigt haar eerdere antwoord.

Naar aanleiding van de gevoerde bespreking, dient de regering amendement nr. 51 in (stuk Senaat, nr. 3-1312/5), dat ertoe strekt artikel 21 te vervangen.

Littera A) beoogt de mogelijkheid te bieden om de behandeling op strafrechtelijk en burgerlijk gebied ten opzichte van de jongere en de ouders afzonderlijk te voeren.

Littera B) beoogt de leesbaarheid van het artikel te verhogen door de erin gehanteerde terminologie te vereenvoudigen.

Een arrest van het Hof van Cassatie van 3 mei 1996 bemoeilijkt immers fel de interpretatie van de oorspronkelijk gehanteerde terminologie met betrekking

notions de solidarité et de responsabilité *in solidum*. On opte en l'espèce pour les mots « se désister de toute action ».

*
* *

L'amendement n° 51 du gouvernement est adopté par 12 voix et 1 abstention.

L'amendement n° 20 du gouvernement est retiré.

L'article 21 amendé est adopté par 12 voix et 1 abstention.

Art. 21bis (Art. 24 du texte adopté)

Le gouvernement dépose l'amendement n° 21 (doc. Sénat, n° 3-1312/2) qui vise à introduire un nouvel article 21bis dans le projet de loi. Il est en effet nécessaire d'adapter l'article 80, alinéa 2, de la loi du 8 avril 1965 pour tenir compte des nouveaux articles que le projet introduit dans la loi de 1965.

*
* *

L'amendement n° 21 est adopté par 12 voix et 1 abstention.

Art. 22 (Art. 25 du texte adopté)

Mme Nyssens dépose l'amendement n° 25 (doc. Sénat, n° 3-1312/2) visant à supprimer l'article 22 du projet. L'auteur renvoie à la discussion de l'article 10 sur le stage parental. Elle attend les éventuels amendements du gouvernement concernant le stage parental avant de prendre position sur ce point. Quoiqu'il en soit, elle n'est pas favorable à la sanction pénale que l'article 84bis en projet prévoit à l'égard des parents qui refusent d'accomplir le stage parental. Il ne faut pas que le stage parental s'inscrive dans une logique stigmatisante vis-à-vis des parents.

M. Hugo Vandenberghe dépose l'amendement n° 36 (doc. Sénat, n° 3-1312/3) visant à modifier la phrase introductive de l'article 22. Cet amendement est de nature technique.

L'amendement n° 25 de Mme Nyssens est rejeté par 10 voix contre 2 et 1 abstention.

L'amendement n° 36 de M. Hugo Vandenberghe est adopté à l'unanimité des 13 membres présents.

tot de termen hoofdelijkheid en aansprakelijkheid *in solidum*. Hier wordt geopteerd voor de woorden « afstand doen van elke vordering ».

*
* *

Amendement nr. 51 van de regering wordt aangenomen met 12 stemmen bij 1 onthouding.

Amendement nr. 20 van de regering wordt ingetrokken.

Het geamendeerde artikel 21 wordt aangenomen met 12 stemmen bij 1 onthouding.

Art. 21bis (Art. 24 van de aangenomen tekst)

De regering dient amendement nr. 21 in (Stuk 3-1312/2) dat ertoe strekt een artikel 21bis (nieuw) in het ontwerp in te voegen. Artikel 80, tweede lid, van de wet van 8 april 1965 moet immers worden aangepast aan de nieuwe artikelen die het ontwerp invoegt in de wet van 1965.

*
* *

Amendement nr. 21 wordt aangenomen met 12 stemmen bij 1 onthouding.

Art. 22 (Art. 25 van de aangenomen tekst)

Mevrouw Nyssens dient amendement nr. 25 in (stuk Senaat, nr. 3-1312/2), dat ertoe strekt artikel 22 te doen vervallen. De indiener verwijst naar de bespreking van artikel 10 over de ouderstage. Zij wacht op de eventuele amendementen van de regering over de ouderstage voordat zij hierover een standpunt inneemt. Zij is hoe dan ook geen voorstander van de straf die in artikel 84bis wordt bepaald voor ouders die de ouderstage weigeren te voltooien. De ouderstage mag de ouders niet stigmatiseren.

De heer Hugo Vandenberghe dient amendement nr. 36 in (stuk Senaat, nr. 3-1312/3) dat ertoe strekt de inleidende zin van artikel 22 te wijzigen. Het betreft een technisch amendement.

Amendement nr. 25 van mevrouw Nyssens wordt verworpen met 10 tegen 2 stemmen bij 1 onthouding.

Amendement nr. 36 van de heer Hugo Vandenberghe wordt eenparig aangenomen door de 13 aanwezige leden.

*
* *

L'article 22 amendé est adopté par 11 voix et 2 abstentions.

Art. 22bis (Art. 26 du texte adopté)

M. Hugo Vandenberghe dépose l'amendement n° 37 (doc. Sénat, n° 3-1312/3), visant à insérer un nouvel article dans le projet. L'article 85 introduit en effet une nouvelle infraction et l'article 89 doit dès lors faire référence à celle-ci.

L'amendement n° 37 est adopté à l'unanimité des 13 membres présents.

Artt. 23 à 26 (Artt. 27 à 30 du texte adopté)

Ces articles n'appellent aucune observation.

L'article 23 est adopté par 12 voix et 1 abstention. Les articles 24 à 26 sont adoptés par 11 voix et 2 abstentions.

Art. 27 (Art. 31 du texte adopté)

M. Hugo Vandenberghe demande en quoi consistent exactement les modifications en ce qui concerne les magistrats de liaison.

La ministre renvoie à l'article 33 du projet de loi, qui prévoit l'insertion d'un article 144septies relatif à la mise en place de deux magistrats de liaison en matière de jeunesse.

La mission du magistrat de liaison consiste à améliorer les contacts entre les magistrats et les institutions communautaires. Il s'agit de résoudre le problème que constitue actuellement l'obligation, pour le juge de la jeunesse, de chercher lui-même dans quelle institution communautaire des places sont disponibles. Le magistrat de liaison centralisera et coordonnera toutes les décisions locales et établira les contacts avec le service centralisé auprès des communautés.

Le magistrat de liaison exerce sa mission sous l'autorité du collège des procureurs généraux.

Son statut est inspiré de celui du magistrat d'assistance. Plusieurs amendements ont été déposés à ce propos.

*
* *

Het geamendeerde artikel 22 wordt aangenomen met 11 stemmen bij 2 onthoudingen.

Art. 22bis (Art. 26 van de aangenomen tekst)

De heer Hugo Vandenberghe dient amendement nr. 37 in (stuk Senaat, nr. 3-1312/3) dat ertoe strekt een nieuw artikel in te voegen in het ontwerp. Artikel 85 voert immers een nieuw misdrijf in en artikel 89 dient dan ook te verwijzen naar dit nieuw misdrijf.

Het amendement nr. 37 wordt eenparig aangenomen door de 13 aanwezige leden.

Artt. 23 tot 26 (Artt. 27 tot 30 van de aangenomen tekst)

Deze artikelen geven geen aanleiding tot opmerkingen.

Artikel 23 wordt aangenomen met 12 stemmen bij 1 onthouding. De artikelen 24 en 26 worden aangenomen met 11 stemmen bij 2 onthoudingen.

Art. 27 (Art. 31 van de aangenomen tekst)

De heer Hugo Vandenberghe vraagt wat de precieze wijzigingen zijn op het vlak van de verbindingsmagistraten.

De minister verwijst naar artikel 33 van het wetsontwerp, waarbij een artikel 144septies wordt ingevoegd dat bepaalt dat er twee verbindingsmagistraten in jeugdzaken worden aangesteld.

De taak van de verbindingsmagistraat bestaat erin de contacten tussen de magistraten en de gemeenschapsinstellingen te verbeteren. Het gaat erom het huidige probleem waarbij de jeugdrechter zelf moet nagaan in welke gemeenschapsinstelling er plaats beschikbaar is, op te lossen. De verbindingsmagistraat zal alle plaatselijke beslissingen centraliseren, coördineren en de contacten leggen met de gecentraliseerde dienst bij de gemeenschappen.

De verbindingsmagistraat oefent zijn taak uit onder het gezag van het college van procureurs-generaal.

Zijn statuut is ingegeven door dat van de bijstandsmagistraat. Hiervoor zijn een aantal amendementen ingediend.

*
* *

L'article 27 est adopté par 11 voix et 2 abstentions.

Art. 28 (Art. 32 du texte adopté)

Le gouvernement dépose l'amendement n° 54 (doc. Sénat n° 3-1312/6) visant à adapter l'article 76 du Code judiciaire à la suite de la création d'une chambre spécifique au sein du tribunal de la jeunesse chargée d'examiner après un dessaisissement les affaires concernant des délits ou des crimes correctionnalisables.

*
* *

L'amendement n° 54 et l'article 28 ainsi amendé sont adoptés par 10 voix et 3 abstentions.

Art. 29 (Art. 33 du texte adopté)

Le gouvernement dépose l'amendement n° 55 (doc. Sénat n° 3-1312/6) visant à adapter l'article 78 du Code judiciaire à la suite de la création d'une chambre spécifique au sein du tribunal de la jeunesse chargée d'examiner après un dessaisissement les affaires concernant des délits ou des crimes correctionnalisables.

*
* *

L'amendement n° 55 est adopté par 10 voix et 3 abstentions.

L'article 29 ainsi amendé est adopté par 12 voix et 1 abstention.

Art. 30 (Art. 34 du texte adopté)

Cet article n'appelle aucune observation.

Il est adopté par 12 voix et 1 abstention.

Art. 31 (Art. 35 du texte adopté)

Le gouvernement dépose l'amendement n° 56 (doc. Sénat n° 3-1312/6) visant à adapter l'article 92 du Code judiciaire à la suite de la création d'une chambre,

*
* *

Artikel 27 wordt aangenomen met 11 stemmen bij 2 onthoudingen.

Art. 28 (Art. 32 van de aangenomen tekst)

De regering dient amendement nr. 54 in (stuk Senaat, nr. 3-1312/6) dat ertoe strekt artikel 76 van het Gerechtelijk Wetboek aan te passen aan de oprichting van een bijzondere kamer binnen de jeugdrechtbank die na een uithandengeving de zaken moet behandelen in verband met een wanbedrijf of een correctionaliseerbare misdaad.

*
* *

Amendement nr. 54 en het aldus geamendeerde artikel 28 worden aangenomen met 10 stemmen bij 3 onthoudingen

Art. 29 (Art. 33 van de aangenomen tekst)

De regering dient amendement nr. 55 in (stuk Senaat, nr. 3-1312/6) dat ertoe strekt artikel 78 van het Gerechtelijk Wetboek aan te passen aan de oprichting van een bijzondere kamer binnen de jeugdrechtbank die na een uithandengeving de zaken moet behandelen in verband met een wanbedrijf of een correctionaliseerbare misdaad.

*
* *

Amendement nr. 55 wordt aangenomen met 10 stemmen bij 3 onthoudingen.

Het geamendeerde artikel 29 wordt aangenomen met 12 stemmen bij 1 onthouding.

Art. 30 (Art. 34 van de aangenomen tekst)

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

Het wordt aangenomen met 12 stemmen bij 1 onthouding.

Art. 31 (Art. 35 van de aangenomen tekst)

De regering dient amendement nr. 56 in (stuk Senaat, nr. 3-1312/6) dat ertoe strekt artikel 92 van het Gerechtelijk Wetboek aan te passen aan de oprichting

spécifique au sein du tribunal de la jeunesse, chargée d'examiner après un dessaisissement les affaires concernant des délits ou des crimes correctionnalisables.

L'amendement n° 56 et l'article 31 ainsi amendé sont adoptés par 10 voix et 3 abstentions.

Art. 32 (Art. 36 du texte adopté)

Le gouvernement dépose l'amendement n° 57 (doc. Sénat n° 3-1312/6) visant à adapter l'article 101 du Code judiciaire pour le mettre en concordance avec la création d'une chambre spécifique au sein du tribunal de la jeunesse.

Mme de T' Serclaes constate que l'amendement modifie le Code judiciaire pour tenir compte de la constitution des chambres spéciales. Ne faudrait-il pas, dans un souci de lisibilité de la loi du 8 avril 1965, y insérer une disposition définissant les compétences de la chambre spéciale à l'instar de ce que fait l'article 36, qui définit les compétences du tribunal de la jeunesse ?

La ministre répond que, pour clarifier les compétences de la chambre spéciale, elle propose de mentionner explicitement, à l'article 57bis proposé de la loi du 8 avril 1965, que la chambre spécialisée agit comme chambre du tribunal correctionnel.

*
* *

L'amendement n° 57 est adopté par 10 voix et 3 abstentions.

L'article 32 amendé est adopté par 12 voix et 1 abstention.

Art. 33 (Art. 37 du texte adopté)

Le gouvernement dépose l'amendement n° 16 (doc. Sénat n° 3-1312/2) qui vise à mieux préciser les compétences du magistrat de liaison et celles des services des Communautés en matière de placement. La modification proposée résulte d'une demande des Communautés.

Mme Nyssens demande si on ne risque pas, en regroupant chez deux magistrats de liaison le travail de centralisation et de recherche des places disponibles, de voir ces magistrats occupés à temps plein par cette tâche. Ne va-t-on pas réduire les magistrats de liaison à de simples gestionnaires de places ? Est-ce véritablement une tâche qu'il faut réserver à un

van een bijzondere kamer binnen de jeugdrechtbank die na een uithandengeving de zaken moet behandelen in verband met een wanbedrijf of een correctionaliseerbare misdaad.

Amendement nr. 56 en het aldus geamendeerde artikel 31 worden aangenomen met 10 stemmen bij 3 onthoudingen.

Art. 32 (Art. 36 van de aangenomen tekst)

De regering dient amendement nr. 57 in (stuk Senaat, nr. 3-1312/6) dat ertoe strekt artikel 101 van het Gerechtelijk Wetboek aan te passen aan de oprichting van een bijzondere kamer binnen de jeugdrechtbank.

Mevrouw de T' Serclaes stelt vast dat het amendement het Gerechtelijk Wetboek wijzigt om rekening te houden met de oprichting van de bijzondere kamers. Zou de wet van 8 april 1965 niet beter leesbaar zijn als er een bepaling in werd opgenomen waarin de bevoegdheden van de bijzondere kamer worden opgesomd, zoals in artikel 36 waarin de bevoegdheden van de jeugdrechtbank worden bepaald ?

De minister antwoordt dat ze, ter verduidelijking van de bevoegdheden van de bijzondere kamer, voorstelt om in het voorgestelde artikel 57bis van de wet van 8 april 1965 uitdrukkelijk te vermelden dat de gespecialiseerde kamer als kamer van de correctionele rechtbank optreedt.

*
* *

Amendement nr. 57 wordt aangenomen met 10 stemmen bij 3 onthoudingen.

Het geamendeerde artikel 32 wordt aangenomen met 12 stemmen bij 1 onthouding.

Art. 33 (Art. 37 van de aangenomen tekst)

De regering dient amendement nr. 16 in (stuk Senaat nr. 3-1312/2) dat ertoe strekt de bevoegdheden van de verbindingsmagistraat en van de voor plaatsing bevoegde diensten van de gemeenschappen beter te bepalen. De voorgestelde wijziging is het gevolg van een verzoek van de gemeenschappen.

Mevrouw Nyssens vraagt of de concentratie bij twee verbindingsmagistraten van al het werk in verband met het centraliseren en zoeken van beschikbare plaatsen, die magistraten niet voltijds in beslag zal nemen. Zal men de verbindingsmagistraten niet reduceren tot eenvoudige plaatsbeheerders ? Is dat nu werkelijk het werk van een magistraat ? Moet die

magistrat ? Ce magistrat doit-il connaître le dossier de chaque jeune qui est placé ?

La ministre répond que la fonction de magistrat de liaison est tout à fait originale. C'est un intermédiaire qui va procéder à une série de contacts pour faire en sorte que les magistrats de la jeunesse aient un seul interlocuteur lorsqu'ils doivent trouver une solution de placement.

Le magistrat de liaison est placé sur un plan fédéral, sous l'autorité du procureur général qui a en charge la protection de la jeunesse. Il sera en contact permanent avec les magistrats de la jeunesse. Dans ce cadre-là, il aura une série de tâches qui découleront de sa fonction première qui est de faciliter le travail des magistrats de terrain. Il assurera aussi des coordinations internes à l'ordre judiciaire. L'intervenante pense que le cadre de deux personnes à temps plein doit suffire pour s'acquitter de ces tâches.

M. Hugo Vandenberghe demande s'il est prévu que les magistrats de liaison disposent d'un secrétariat.

La ministre rappelle que les deux magistrats de liaison travailleront sous l'autorité du collège des procureurs généraux. Ils bénéficieront de ce fait de l'appui administratif du staff qui est à la disposition du collège des procureurs généraux. D'autre part, le gouvernement prépare un projet de loi qui vise à renforcer le staff administratif du collège des procureurs généraux.

M. Hugo Vandenberghe et Mme Nyssens demandent si la fonction de magistrat de liaison ne peut pas être confiée à un fonctionnaire civil, qui n'a pas le statut de magistrat.

La ministre répond qu'il existe une série de fonctions exercées par des magistrats et pour lesquelles l'aspect juridictionnel est peu présent, voire même absent. Le magistrat de liaison a une tâche de coordination, d'optimisation et le gouvernement estime que c'est un magistrat qui est le mieux placé pour entretenir ces relations avec l'ordre judiciaire.

*
* *

L'amendement n° 16 et l'article 33 ainsi amendé sont adoptés par 10 voix et 3 abstentions.

Art. 34 (Art. 38 du texte adopté)

Cet article n'appelle aucune observation.

Il est adopté par 12 voix et 1 abstention.

magistraat het dossier kennen van alle jongeren die geplaatst worden ?

De minister antwoordt dat de functie van verbindingsmagistraat volstrekt origineel is. Het is een tussenpersoon die een reeks contacten zal leggen, zodat de jeugdmagistraten één enkele gesprekspartner hebben wanneer ze een jongere ergens moeten plaatsen.

De verbindingsmagistraat staat op federaal niveau, onder het gezag van de procureur-generaal die voor de jeugdbescherming bevoegd is. Hij zal voortdurend contact hebben met de jeugdmagistraten. In die context krijgt hij een reeks taken die voortvloeien uit zijn eerste functie, namelijk het vergemakkelijken van het werk van de magistraten in het veld. Hij zal ook zorgen voor interne coördinatie in de rechterlijke orde. Spreker denkt dat twee voltijdse krachten moeten volstaan om die taken te vervullen.

De heer Hugo Vandenberghe vraagt of ervoor gezorgd is dat de verbindingsmagistraten een secretariaat krijgen.

De minister herinnert eraan dat beide verbindingsmagistraten onder het gezag van het college van procureurs-generaal zullen werken. Daardoor zullen ze een beroep kunnen doen op administratieve ondersteuning door het personeel dat ter beschikking van het college van procureurs-generaal staat. Anderzijds bereidt de regering een wetsontwerp voor dat ertoe strekt het administratieve personeel van het college van procureurs-generaal uit te breiden.

De heer Hugo Vandenberghe en mevrouw Nyssens vragen of de functie van verbindingsmagistraat niet kan worden toevertrouwd aan een ambtenaar, die niet het statuut van magistraat heeft.

De minister antwoordt dat er heel wat functies zijn die door magistraten worden uitgeoefend die weinig of soms helemaal niets met recht te maken hebben. De verbindingsmagistraat heeft een coördinerende en optimaliserende taak en de regering meent dat een magistraat het best geplaatst is om die betrekkingen met de rechterlijke orde te onderhouden.

*
* *

Amendement nr. 16 en het aldus geamendeerde artikel 33 worden aangenomen met 10 stemmen bij 3 onthoudingen.

Art. 34 (Art. 38 van de aangenomen tekst)

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

Het wordt aangenomen met 12 stemmen bij 1 onthouding.

Artt. 34bis à 34quater (nouveaux) (Artt. 39 à 41 du texte adopté)

Le gouvernement dépose les amendements n^{os} 45, 46 et 47 (doc. Sénat n^o 3-1312/4) qui ont pour but d'introduire respectivement les nouveaux articles 34bis, 34ter et 34quater dans le projet de loi.

Ces amendements visent à apporter des modifications aux articles 259bis-1, § 2, 259bis-3, § 3, 4^o et 259bis-10, § 1^{er}, 1^o, du Code judiciaire à la suite de la création des magistrats de liaison.

*
* *

Les amendements n^{os} 45 à 47 sont adoptés par 10 voix et 3 abstentions.

Artt. 35 à 39 (Artt. 42 à 46 du texte adopté)

Ces articles n'appellent aucune observation.

Ils sont adoptés par 10 voix et 3 abstentions.

Art. 39bis (nouveau) (Art. 47 du texte adopté)

M. Hugo Vandenberghe dépose l'amendement n^o 38 (doc. Sénat n^o 3-1312/3) visant à insérer un nouvel article 39bis dans le projet.

L'objet de l'amendement est d'adapter la référence faite à l'article 341, § 1^{er}, 2^o, du Code judiciaire pour tenir compte des modifications apportées par le projet à l'article 101 du même Code.

L'amendement n^o 48 du gouvernement (doc. Sénat n^o 3-1312/4) a le même objet.

*
* *

L'amendement n^o 48 du gouvernement est adopté à l'unanimité des 13 membres présents. Par conséquent, l'amendement n^o 38 de M. Hugo Vandenberghe est devenu sans objet.

Art. 40 (Art. 48 du texte adopté)

Cet article n'appelle aucune observation.

Artikel 34bis tot 34quater (nieuw) (Artt. 39 tot 41 van de aangenomen tekst)

De regering dient de amendementen nrs. 45, 46 en 47 in (stuk Senaat, nr. 3-1312/4), die ertoe strekken respectievelijk de nieuwe artikelen 34bis, 34ter en 34quater in het wetsontwerp in te voegen.

Die amendementen strekken ertoe de artikelen 259bis-1, § 2, 259bis-3, § 3, 4^o, en 259bis-10, § 1, 1^o, van het Gerechtelijk Wetboek te wijzigen in het licht van de invoering van de verbindingsmagistraten.

*
* *

De amendementen nrs. 45 tot 47 worden aangenomen met 10 stemmen bij 3 onthoudingen.

Artt. 35 tot 39 (Artt. 42 tot 46 van de aangenomen tekst)

Deze artikelen geven geen aanleiding tot opmerkingen.

Ze worden aangenomen met 10 stemmen bij 3 onthoudingen.

Art. 39bis (nieuw) (Art. 47 van de aangenomen tekst)

De heer Hugo Vandenberghe dient amendement nr. 38 in (stuk Senaat, 3-1312/3) dat ertoe strekt een artikel 39bis (nieuw) in het ontwerp in te voegen.

Het doel van het amendement is de verwijzing in artikel 341, § 1, 2^o, van het Gerechtelijk Wetboek aan te passen, zodat rekening wordt gehouden met de wijzigingen die het ontwerp aanbrengt in artikel 101 van hetzelfde wetboek.

Amendement nr. 48 van de regering (stuk Senaat, nr. 3-1312/4) dient hetzelfde doel.

*
* *

Amendement nr. 48 van de regering wordt eenparig aangenomen door de 13 aanwezige leden. Amendement nr. 38 van de heer Hugo Vandenberghe is bijgevolg overbodig geworden.

Art. 40 (Art. 48 van de aangenomen tekst)

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

Il est adopté par 10 voix et 3 abstentions.

Art. 41 (Art. 49 du texte adopté)

Le gouvernement dépose l'amendement n° 49 (doc. Sénat n° 3-1312/4) qui apporte une correction technique dans le texte néerlandais de l'article 410, § 1, 2°, sixième tiret, du Code judiciaire.

L'amendement n° 49 et l'article 41 ainsi amendé sont adoptés par 10 voix et 3 abstentions.

Artt. 42 à 50 (Artt. 50 à 58 du texte adopté)

Ces articles n'appellent aucune observation.

Les articles 42 à 44 sont adoptés par 10 voix et 3 abstentions.

Les articles 45 à 50 sont adoptés par 12 voix et 1 abstention.

Art. 51 (Art. 59 du texte adopté)

M. Hugo Vandenberghe dépose l'amendement n° 39 (doc. Sénat, n° 3-1312/3), visant à remplacer, dans le texte néerlandais, les mots « *de vrederechter* » par le mot « *vrederechter* » et les mots « *de rechter* » par le mot « *rechter* ».

Le gouvernement soutient cet amendement.

L'amendement n° 39 est adopté à l'unanimité des 13 membres présents. L'article 51 ainsi amendé est adopté par 12 voix et 1 abstention.

Art. 51bis (Art. 60 du texte adopté)

M. Hugo Vandenberghe dépose l'amendement n° 31 (doc. Sénat, n° 3-1312/3). Il y a lieu en effet d'adapter toutes les références existantes à l'intitulé de la loi du 8 avril 1965, ce que le projet de loi ne fait pas systématiquement.

Le gouvernement approuve la modification proposée.

L'amendement n° 31 est adopté à l'unanimité des 13 membres présents.

Het wordt aangenomen met 10 stemmen bij 3 onthoudingen.

Art. 41 (Art. 49 van de aangenomen tekst)

De regering dient amendement nr. 49 in (stuk Senaat, nr. 3-1312/4) dat een technische correctie aanbrengt in de Nederlandse tekst van artikel 410, § 1, 2°, zesde streepje, van het Gerechtelijk Wetboek.

Amendement nr. 49 en het aldus geamendeerde artikel 41 worden aangenomen met 10 stemmen bij 3 onthoudingen

Artt. 42 tot 50 (Artt. 50 tot 58 van de aangenomen tekst)

Deze artikelen geven geen aanleiding tot opmerkingen.

De artikelen 42 tot 44 worden aangenomen met 10 stemmen bij 3 onthoudingen.

De artikelen 45 tot 50 worden aangenomen met 12 stemmen bij 1 onthouding.

Art. 51 (Art. 59 van de aangenomen tekst)

De heer Hugo Vandenberghe dient amendement nr. 39 in (stuk Senaat, nr. 3-1312/3) dat ertoe strekt het woord « *vrederechter* » te vervangen door het woord « *rechter* ».

De regering gaat hiermee akkoord.

Amendement nr. 39 wordt eenparig aangenomen door de 13 aanwezige leden. Het aldus geamendeerde artikel 51 wordt aangenomen met 12 stemmen bij 1 onthouding.

Art. 51bis (Art. 60 van de aangenomen tekst)

De heer Hugo Vandenberghe dient amendement nr. 31 (stuk Senaat, nr. 3-1312/3) in. Alle bestaande verwijzingen waarin het opschrift van de wet van 8 april 1965 wordt vermeld, moeten immers worden aangepast, wat het wetsontwerp niet consequent doet.

De regering stemt in met de voorgestelde wijziging.

Amendement nr. 31 wordt eenparig aangenomen door de 13 aanwezige leden.

Art. 52 (Art. 61 du texte adopté)

M. Hugo Vandenberghe dépose l'amendement d'ordre technique n° 32 (doc. Sénat, n° 3-1312/3). Pour la justification, on se reportera à l'amendement n° 31 (article 51bis).

L'amendement n° 32 est adopté à l'unanimité des 13 membres présents. L'article 52 ainsi amendé est adopté par 12 voix et 1 abstention.

Art. 52bis (Art. 62 du texte adopté)

Mme Nyssens dépose l'amendement n° 6 (doc. Sénat, n° 3-1312/2) visant à insérer un nouvel article 52bis dans le projet de loi.

L'auteur constate que la mise en vigueur du projet à l'examen nécessite la conclusion d'un accord de coopération avec les communautés. Il faut éviter de voter un texte qui, faute de moyens, ne sera jamais effectif sur le terrain. Elle rappelle que la loi d'avril 1965 sur la protection de la jeunesse a toujours été considérée comme une bonne législation mais sa mise en œuvre n'a jamais été pleinement réalisée par manque de moyens.

L'amendement veut éviter que cela se répète avec le présent projet. Il est à cet effet proposé d'inscrire dans la loi qu'un accord de coopération prévoyant les modalités de financement des mesures doit être conclu avec les communautés.

M. Hugo Vandenberghe dépose l'amendement n° 33 (doc. Sénat, n° 3-1312/3) visant à insérer un nouvel article 52bis dans le projet de loi. Dès lors que le projet à l'examen propose de modifier l'intitulé de la loi du 8 avril 1965, il faut adapter l'article 5 de la loi du 1^{er} mars 2002 relative au placement provisoire des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction.

M. Hugo Vandenberghe dépose l'amendement n° 52 (doc. Sénat, n° 3-1312/5) visant à insérer un chapitre VIIbis (nouveau), composé d'un article 52bis rédigé comme suit :

« Chapitre VIIbis : Disposition modifiant le Code pénal »

Article 52bis : À l'article 433bis, alinéa 3, du Code pénal, les mots « aux articles 37, 38, 39, 43, 49, 52 et 52quater » sont remplacés par les mots « aux articles 37, 39, 43, 49, 52, 52quater et 57bis ». »

L'intervenant souligne qu'il y a lieu de modifier l'article 433bis du Code pénal.

Art. 52 (Art. 61 van de aangenomen tekst)

De heer Hugo Vandenberghe dient het technisch amendement nr. 32 in (stuk Senaat, nr. 3-1312/3). Voor de verantwoording ervan kan worden verwezen naar amendement nr. 31 (artikel 51bis).

Amendement nr. 32 wordt eenparig aangenomen door de 13 aanwezige leden. Het aldus geamendeerde artikel 52 wordt aangenomen met 12 stemmen bij 1 onthouding.

Art. 52bis (Art. 62 van de aangenomen tekst)

Mevrouw Nyssens dient amendement nr. 6 in (stuk Senaat, 3-1312/2) dat ertoe strekt een artikel 52bis (nieuw) in het wetsontwerp in te voegen.

De indienster stelt vast dat een samenwerkingsakkoord met de gemeenschappen nodig is opdat dit ontwerp in werking kan treden. Er mag geen tekst worden goedgekeurd die bij gebrek aan middelen nooit in de praktijk zal worden omgezet. De jeugdbeschermingswet van april 1965 is immers ook steeds beschouwd als een goede wet, maar is nooit volledig uitgevoerd bij gebrek aan middelen.

Dit amendement voorkomt dat voorliggend ontwerp hetzelfde lot beschoren is. Daarom wordt voorgesteld in de wet te bepalen dat een samenwerkingsakkoord tussen de gemeenschappen moet worden gesloten waarin wordt bepaald hoe de maatregelen moeten worden gefinancierd.

De heer Hugo Vandenberghe dient amendement nr. 33 in (stuk Senaat, 3-1312/3) dat ertoe strekt een artikel 52bis (nieuw) in het wetsontwerp in te voegen. Aangezien dit ontwerp voorstelt het opschrift van de wet van 8 april 1965 te wijzigen, is ook een aanpassing nodig van artikel 5 van de wet van 1 maart 2002 betreffende de voorlopige plaatsing van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd.

De heer Hugo Vandenberghe dient amendement nr. 52 in (stuk Senaat, nr. 3-1312/5), dat ertoe strekt een nieuw hoofdstuk VIIbis, bestaande uit het artikel 52bis, in te voegen, luidende :

« Hoofdstuk VIIbis : Bepaling tot wijziging van het Strafwetboek »

Artikel 52bis : In het derde lid van artikel 433bis van het Strafwetboek worden de woorden « in de artikelen 37, 38, 39, 43, 49, 52 en 52quater » vervangen door de woorden « in de artikelen 37, 39, 43, 49, 52, 52quater en 57bis ». »

Spreker wijst erop dat artikel 433bis van het Strafwetboek moet worden gewijzigd.

L'alinéa 3 de cet article s'énonce comme suit :

« La publication et la diffusion, par tout procédé, de textes, dessins, photographies ou images de nature à révéler l'identité d'une personne poursuivie ou qui fait l'objet d'une mesure prévue aux articles 37, 38, 39, 43, 49, 52 et 52^{quater} de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse ou dans la loi du 1^{er} mars 2002 relative au placement provisoire de mineurs ayant commis un fait qualifié infraction, sont également interdites. Il en va de même pour la personne qui fait l'objet d'une mesure prise dans le cadre de la procédure visée à l'article 63^{bis} de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse. »

Or, le projet de loi modifiant la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, l'article 606 du Code d'instruction criminelle et les articles 12 et 30 du Code pénal, abroge l'article 38. Le dessaisissement, qui était jusqu'ici réglé par cet article, le sera désormais par l'article 57^{bis} nouveau.

Le gouvernement dépose l'amendement n° 61 (doc. Sénat n° 3-1312/6) visant à insérer un article 52^{bis} dans le projet de loi. À l'instar de ce qui est prévu dans le projet de loi n° 3-1313, une délégation est donnée au Roi en vue d'une coordination et d'une harmonisation des articles de la loi du 8 avril 1965.

*
* *

L'amendement n° 33 de M. Hugo Vandenberghe est adopté à l'unanimité des 10 membres votants.

L'amendement n° 61 du gouvernement est adopté par 11 voix contre 1 et 1 abstention.

L'amendement n° 6 de Mme Nyssens est rejeté par 6 voix contre 4. L'amendement n° 52 de M. Hugo Vandenberghe est sans objet.

Art. 52^{ter} (Art. 63 du texte adopté)

M. Hugo Vandenberghe dépose l'amendement n° 34 (doc. Sénat, n° 3-1312/3) visant à insérer un nouvel article 52^{ter} dans le projet de loi. Dès lors que le projet à l'examen propose de modifier l'intitulé de la loi du 8 avril 1965, il faut adapter l'article 8 de la loi du 1^{er} mars 2002 relative au placement provisoire des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction.

Het derde lid van dat artikel luidt als volgt :

« Publicatie en verspreiding door middel van welke procédés ook van teksten, tekeningen, foto's of beelden waaruit de identiteit kan blijken van een persoon die vervolgd wordt, of ten aanzien van wie een maatregel is genomen als bedoeld in de artikelen 37, 38, 39, 43, 49, 52 en 52^{quater} van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming of in de wet van 1 maart 2002 betreffende de voorlopige plaatsing van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd, zijn eveneens verboden. Hetzelfde geldt voor de persoon ten aanzien van wie een maatregel genomen is in het kader van de rechtspleging als bedoeld in artikel 63^{bis} van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming. »

Artikel 38 wordt opgeheven door het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, van artikel 606 van het Wetboek van strafvordering en van de artikelen 12 en 30 van het Strafwetboek. De uithandengeving, die erin geregeld werd, wordt voortaan geregeld door het nieuwe artikel 57^{bis}.

De regering dient amendement nr. 61 in (stuk Senaat, 3-1312/6) dat ertoe strekt een artikel 52^{bis} (nieuw) in het wetsontwerp in te voegen. Net als in ontwerp 3-1313 kan de terminologie en structuur van de wet van 8 april 1965 bij koninklijk besluit worden vereenvoudigd en geharmoniseerd.

*
* *

Amendement nr. 33 van de heer Hugo, Vandenberghe wordt eenparig aangenomen door alle leden die aan de stemming deelnemen.

Amendement nr. 61 van de regering wordt aangenomen met 11 stemmen tegen 1 stem bij 1 onthouding.

Amendement nr. 6 van mevrouw Nyssens wordt verworpen met 6 tegen 4 stemmen. Amendement nr. 52 van de heer Hugo Vandenberghe is overbodig geworden.

Art. 52^{ter} (Art. 63 van de aangenomen tekst)

De heer Hugo Vandenberghe dient amendement nr. 34 in (stuk Senaat, 3-1312/3) dat ertoe strekt een artikel 52^{ter} (nieuw) in het wetsontwerp in te voegen. Aangezien dit ontwerp voorstelt het opschrift van de wet van 8 april 1965 te wijzigen, is ook een aanpassing nodig van artikel 8 van de wet van 1 maart 2002 betreffende de voorlopige plaatsing van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd.

L'amendement n° 34 est adopté à l'unanimité des 13 membres présents.

Art. 53 (Art. 65 du texte adopté)

Mme Nyssens dépose l'amendement n° 7 (doc. Sénat, n° 3-1312/2) visant à remplacer la dernière phrase de l'article 53.

L'auteur renvoie à son amendement n° 6 à l'article 52*bis*. Elle propose que la date d'entrée en vigueur de la nouvelle loi ne puisse être antérieure à la conclusion d'un accord de coopération avec les communautés.

M. Hugo Vandenberghe demande quelle est l'utilité de voter des lois dont on sait qu'elles ne seront applicables qu'au 1^{er} janvier 2009.

La ministre souligne que l'article prévoit que le Roi fixe la date de l'entrée en vigueur de chacune des dispositions de la loi en projet. L'objectif est non pas de faire en sorte que toutes les dispositions entrent en vigueur le 1^{er} janvier 2009, mais d'avoir une entrée en vigueur progressive, en fonction des négociations avec les communautés, compte tenu des possibilités financières de celles-ci.

Le but est de rendre les dispositions applicables aussi vite que possible, à tout le moins celles qui relèvent de la compétence fédérale. Il est déjà tenu compte, dans le budget 2006, de certains postes, comme celui concernant l'institution des magistrats de liaison. Le budget prévoit également, au niveau de la Régie des bâtiments, un plan pluriannuel 2006-2009 pour la création d'un nouveau centre fédéral fermé.

Le gouvernement dépose l'amendement n° 58 (doc. Sénat, n° 3-1312/6) visant à compléter l'article 53 du projet. Il est proposé de lier l'entrée en vigueur de la prolongation jusqu'à vingt trois ans des mesures prononcées par le tribunal de la jeunesse à la conclusion d'un accord de coopération avec les communautés.

Mme Nyssens se réjouit que l'on lie la mesure de prolongation à la conclusion d'un accord de coopération avec les Communautés. Elle regrette cependant le libellé imprécis de l'amendement. L'expression «en vue de l'entrée en vigueur» utilisée *in limine* de l'amendement n'offre pas toutes les garanties que l'article 7, 7°, n'entrera en vigueur qu'après la conclusion d'un accord de coopération.

Elle dépose à cet effet l'amendement n° 59 (doc. Sénat, n° 3-1312/6), qui est un sous-amendement à l'amendement n° 58 du gouvernement. L'auteur veut que l'entrée en vigueur de la prolongation des mesures jusqu'à vingt-trois ans soit plus clairement conditionnée à la conclusion d'un accord de coopération.

Amendement nr. 34 wordt eenparig aangenomen door de 13 aanwezige leden.

Art. 53 (Art. 65 van de aangenomen tekst)

Mevrouw Nyssens dient amendement nr. 7 in (stuk Senaat, nr. 3-1312/2), dat ertoe strekt de laatste zin van het voorgestelde artikel 53 te vervangen.

De indienster verwijst naar haar amendement nr. 6 op artikel 52*bis*. Zij stelt voor dat de nieuwe wet niet in werking kan treden voordat een samenwerkingsakkoord is gesloten met de gemeenschappen.

De heer Hugo Vandenberghe vraagt of het enig nut heeft wetten te stemmen waarvan men weet dat ze pas op 1 januari 2009 van toepassing zullen zijn.

De minister wijst erop dat het artikel bepaalt dat de Koning de datum bepaalt waarop elk van de bepalingen in werking treedt. Het doel is niet alle bepalingen pas op 1 januari 2009 in werking te laten treden, maar wel in functie van de onderhandelingen met de gemeenschappen, een stapsgewijze inwerkingtreding te hebben, rekening houdend met hun financiële mogelijkheden.

De doelstelling is de bepalingen zo vlug mogelijk in werking te laten treden, in ieder geval de bepalingen die tot de federale bevoegdheid behoren. Het budget van 2006 houdt reeds rekening met bepaalde posten, zoals de instelling van de verbindingsmagistraten. Tevens is er op het niveau van de Regie der gebouwen van 2006 tot 2009 een meerjarenplan in de begroting ingeschreven voor de oprichting van een nieuw federaal gesloten centrum.

De regering dient amendement nr. 58 in (stuk Senaat, nr. 3-1312/6) dat ertoe strekt artikel 53 van het ontwerp aan te vullen. Er wordt voorgesteld de inwerkingtreding van de verlenging tot 23 jaar van de maatregelen opgelegd door de jeugdrechtbank, te koppelen aan het sluiten van een samenwerkingsakkoord met de gemeenschappen.

Het verheugt mevrouw Nyssens dat de verlenging wordt gekoppeld aan het sluiten van een samenwerkingsakkoord met de Gemeenschappen. Zij betreurt echter dat het amendement te vaag blijft. De woorden «Met het oog op de inwerkingtreding» bieden niet voldoende garanties dat artikel 7, 7°, pas in werking zal treden nadat een samenwerkingsakkoord is gesloten.

Zij dient daarom amendement nr. 59 in (stuk Senaat, nr. 3-1312/6), een subamendement op amendement nr. 58 van de regering. Het moet duidelijk zijn dat de inwerkingtreding van de verlenging van de maatregelen tot 23 jaar afhangt van het sluiten van een samenwerkingsakkoord.

La ministre déclare ne pas voir de différence entre les deux libellés et s'en remettre à la sagesse de la commission.

Mme de T' Serclaes pense que la prolongation des mesures jusqu'à l'âge de 23 ans ne pourra être effective que si un accord est trouvé avec les communautés quant au financement de cette mesure. Elle demande ce qui se passe en cas d'absence d'accord. Les négociations sont-elles déjà avancées ?

M. Mahoux se rallie à cette question. La ministre connaît-elle déjà les tendances que pourra revêtir l'accord de coopération qui est annoncé dans l'amendement ?

La ministre fait remarquer que l'extension des mesures de vingt à vingt-trois ans ne sera possible que si un accord est conclu avec toutes les communautés. Il faut un accord général sur le cofinancement. En ce qui concerne les formules de cofinancement, la ministre veut prendre le temps de travailler sérieusement avec les communautés pour trouver une formule qui tient compte du coût réel que la mesure va engendrer.

L'intervenante pense que la formule du cofinancement est une bonne chose. Les communautés comprennent la philosophie qui sous-tend la prolongation des mesures. L'extension des mesures vise à la fois des mesures de préservation, d'éducation et de garde ainsi que des mesures vers des institutions fermées. Dès lors, la décision de prolonger les mesures jusqu'à vingt-trois ans aura notamment pour effet que des jeunes resteront plus longtemps en institution fermée. Or, la capacité en milieu fermé est déjà insuffisante, malgré l'effort fourni sur ce plan par le gouvernement fédéral, grâce au centre d'Everberg. La ministre admet cependant que la mesure imposera un effort supplémentaire aux communautés.

Le consensus trouvé avec les communautés respecte la philosophie de base du projet de loi et emporte l'adhésion des communautés, ce qui est un gage pour l'application concrète des nouvelles dispositions sur le terrain.

Mme Nyssens rappelle qu'elle a toujours été réticente à l'idée d'une prolongation des mesures jusqu'à vingt-trois ans. La Communauté française n'était pas demandeuse sur ce point et cette mesure occasionnera un surcoût pour son budget. L'accord de cofinancement portera-t-il uniquement sur la prolongation des mesures jusqu'à vingt-trois ans (article 7 du projet) ou prendra-t-il également en compte d'autres effets induits du projet sur le budget des communautés ? L'intervenante se soucie du fait que le pouvoir fédéral prend des mesures qui auront des conséquences importantes sur le budget des communautés.

De minister zegt geen verschil te merken tussen de twee teksten en vertrouwt op het inzicht van de commissieleden.

Volgens mevrouw de T' Serclaes kan de verlenging van de maatregelen tot 23 jaar enkel doeltreffend zijn als met de gemeenschappen een akkoord kan worden gesloten over de financiering van deze maatregel. Zij vraagt wat er zal gebeuren als er geen akkoord wordt bereikt. Zijn de onderhandelingen al gevorderd ?

De heer Mahoux sluit zich aan bij deze vraag. Weet de minister al in welke richting het in het amendement aangekondigde samenwerkingsakkoord zal gaan ?

De minister merkt op dat de verlenging van de maatregel van twintig tot drieëntwintig jaar alleen mogelijk is als er met alle gemeenschappen een akkoord komt. Er moet een algemeen akkoord zijn over de medefinanciering. Wat de formules daarvan betreft, wil de minister de tijd nemen om grondig met de gemeenschappen te werken en samen een formule te vinden die rekening houdt met de reële kosten van de maatregel.

Spreekster denkt dat de medefinanciering een goede formule is. De gemeenschappen begrijpen welke redenering er achter de verlenging van de maatregelen zit. Die verlenging doelt tegelijk op de maatregelen van bewaring, behoeding en opvoeding, alsook maatregelen die betrekking hebben op gesloten instellingen. De beslissing om de maatregelen te verlengen tot drieëntwintig jaar zal meer bepaald tot gevolg hebben dat de jongeren langer in gesloten instellingen blijven. De capaciteit in gesloten omgeving is echter nu al ontoereikend ondanks de inspanning die de federale regering zich in dit verband getroost heeft met het centrum van Everberg. De minister geeft toe dat de maatregel een extra inspanning zal vragen van de gemeenschappen.

De consensus die met de gemeenschappen is bereikt, houdt rekening met de onderliggende filosofie van het wetsontwerp en heeft de steun van de gemeenschappen, wat een garantie betekent voor de concrete uitvoering van de nieuwe maatregelen.

Mevrouw Nyssens herinnert eraan dat zij altijd twijfels heeft gehad bij het idee om de maatregelen tot drieëntwintig jaar te verlengen. De Franse Gemeenschap was geen vragende partij wat dit betreft en deze maatregel zal extra kosten meebrengen voor haar begroting. Zal het medefinancieringsakkoord alleen gaan over de verlenging van de maatregelen tot drieëntwintig jaar (artikel 7 van het ontwerp), of rekent het ook andere gevolgen mee die het ontwerp op de gemeenschapsbegrotingen zal hebben ? Spreekster maakt zich zorgen over het feit dat de federale macht maatregelen treft die belangrijke gevolgen zullen hebben voor de begroting van de gemeenschappen.

La ministre répond que le pouvoir fédéral va consacrer des moyens budgétaires substantiels à la protection de la jeunesse. L'ancien gouvernement de la communauté française avait marqué son accord par rapport aux mesures en projet. L'amendement n° 58 du gouvernement introduit le principe du cofinancement pour la prolongation des mesures jusqu'à vingt-trois ans. Mais le co-financement est déjà prévu pour d'autres mesures. Ainsi, pour ce qui concerne le stage parental, ce sont les communautés qui devront l'organiser. Elles disposent en effet de personnel compétent et formé pour encadrer ce processus. C'est cependant le pouvoir fédéral qui en supportera le coût.

Il est exact que le projet à l'examen aura des répercussions budgétaires pour les communautés. Il faut cependant être conscient qu'il était nécessaire de réinvestir dans la protection de la jeunesse, tant au niveau fédéral qu'au niveau des communautés, car tout le monde s'accorde à reconnaître que la situation actuelle n'est pas satisfaisante.

Mme de T' Serclaes pense que l'extension des mesures de vingt à vingt-trois ans est une bonne chose. Les communautés ne peuvent se réfugier derrière des arguments budgétaires pour se désintéresser des jeunes de vingt à vingt-trois ans. Il faut au contraire faire un effort maximum pour sauver ces jeunes, plutôt que de les mettre en prison.

La ministre précise que la prolongation des mesures protectionnelles jusqu'à vingt-trois ans permet d'éviter des dessaisissements. On évite ainsi que des jeunes aillent en prison. Les jeunes restent dans une institution publique de protection de la jeunesse ou font l'objet d'une autre mesure de garde.

M. Willems estime que la création d'une chambre spéciale au sein du tribunal de la jeunesse est une mesure de pure organisation. Celle-ci peut s'inscrire dans la logique de l'intégration verticale; le mineur reste dans un circuit séparé et est tenu autant que possible à l'écart des tribunaux pour adultes, à l'exception de la cour d'assises.

L'intervenant demande si on a déjà réfléchi au fait que les institutions fermées devront accueillir des jeunes présentant une grande différence d'âge : il peut s'agir aussi bien d'un mineur de quatorze ans — que l'on peut considérer comme un enfant — que d'un jeune de vingt-deux ans, c'est-à-dire d'un jeune adulte. A-t-on une idée de la manière dont on réglera pratiquement ce problème ?

La ministre répond que cette question relève de la compétence des communautés. Des discussions qu'elle a menées avec celles-ci, il ressort qu'il aura lieu d'organiser des sections séparées pour les mineurs et pour les majeurs.

De minister antwoordt dat de federale overheid belangrijke begrotingsmiddelen zal besteden aan de jeugdbescherming. De vroegere regering van de Franse Gemeenschap ging akkoord met de ontworpen maatregelen. Amendement nr. 58 van de regering introduceert het principe van de gezamenlijke financiering voor de verlenging van de maatregelen tot drieëntwintig jaar. Maar voor de overige maatregelen is die ook reeds gepland. De ouderstage moet wel door de gemeenschappen worden georganiseerd. Zij beschikken immers over bekwaam personeel dat is opgeleid om een dergelijk proces te begeleiden. De federale overheid zal er de kosten van dragen.

Het voorliggende ontwerp zal inderdaad budgettaire gevolgen hebben voor de gemeenschappen. Men moet er zich wel van bewust zijn dat het noodzakelijk was om weer in de jeugdbescherming te investeren, zowel op federaal niveau als op het niveau van de gemeenschappen. Iedereen is het erover eens dat de huidige situatie niet bevredigend is.

Mevrouw de T' Serclaes meent dat de verlenging van de maatregelen van twintig tot drieëntwintig jaar een goed idee is. De gemeenschappen mogen zich niet achter budgettaire argumenten verschuilen om geen aandacht te schenken aan de jongeren van twintig tot drieëntwintig jaar. Er moet integendeel een ernstige inspanning worden geleverd om die jongeren te redden, in plaats van hen in de gevangenis te zetten.

De minister verduidelijkt dat de verlenging van de beschermingsmaatregelen tot drieëntwintig jaar voorkomt dat er wordt overgegaan tot uithandengeving. Men voorkomt zo dus dat de jongeren naar de gevangenis worden gestuurd. De jongeren blijven in een openbare instelling voor jeugdbescherming of staan onder een andere maatregel van bewaring.

De heer Willems meent dat de inrichting van de bijzondere kamer binnen de jeugdrechtsbank een zuivere organisatiemaatregel is. Deze maatregel kan worden ingeschreven in de logica van de verticale integratie; de minderjarige blijft binnen een afzonderlijk circuit en wordt zoveel mogelijk buiten de rechtbanken voor volwassenen gehouden, behoudens het hof van assisen.

Spreker vraagt of er reeds werd nagedacht over het feit dat de gesloten instellingen minderjarigen met een groot leeftijdsverschil zullen moeten opvangen. Het kan immers zowel om een veertienjarige, die men als een kind kan beschouwen, dan om een tweeëntwintigjarige, dus een jong volwassene gaan. Zijn er ideeën over de praktische aanpak daarvan ?

De minister antwoordt dat deze kwestie onder de bevoegdheid van de gemeenschappen valt. Uit de besprekingen die zij met de gemeenschappen heeft gevoerd, blijkt dat er afzonderlijke afdelingen moeten komen voor minderjarigen en voor meerderjarigen.

Mme Durant ne comprend pas l'intérêt de la prolongation des mesures jusqu'à vingt-trois ans. Si le juge peut se dessaisir pour un jeune à partir de seize ans, lorsque celui-ci a commis un fait grave, ou lorsque le système protectionnel ne donne plus d'effets, quelle est la logique de vouloir prolonger le système protectionnel pour ces jeunes jusqu'à vingt-trois ans ?

M. Mahoux fait remarquer que les faits doivent avoir été commis par le jeune, avant qu'il soit majeur. C'est ce qui justifie que le jeune bénéficie d'une mesure.

La ministre répond que pour un jeune qui a commis un fait, par exemple juste avant sa majorité, le tribunal de la jeunesse, lorsqu'il décide une mesure protectionnelle pour empêcher l'intéressé de récidiver, souhaite prendre une mesure qui puisse perdurer dans le temps.

Mme Durant fait remarquer que ces mesures peuvent, dans une hypothèse extrême, durer sept années !

La ministre rappelle que l'on est en présence de jeunes ayant commis des faits graves. Dans une telle hypothèse, il faut que les mesures puissent s'étaler suffisamment dans le temps pour protéger le mineur et la société.

M. Hugo Vandenberghe estime que la prolongation permettra d'éviter des dessaisissements. Dans la situation actuelle, le tribunal est presque contraint de se dessaisir pour des mineurs ayant commis des faits juste avant leur majorité puisque les mesures protectionnelles ne sont pas applicables suffisamment longtemps. En offrant au tribunal la possibilité de prolonger les mesures jusqu'à vingt-trois ans, on prévoit un moyen subsidiaire pour éviter d'aboutir trop rapidement à la solution du droit pénal commun.

Mme Durant note que les mesures décidées par le tribunal de la jeunesse peuvent notamment consister en un hébergement du jeune dans un centre fermé géré par les communautés. Or, cela va occasionner des problèmes de cohabitation entre des mineurs et des jeunes adultes.

M. Mahoux rappelle que les communautés vont héberger les jeunes de plus de dix-huit ans dans des sections distinctes de celles des mineurs.

Mme Durant estime que cet hébergement séparé occasionnera des coûts importants puisqu'il faut démultiplier les infrastructures.

Mevrouw Durant begrijpt niet waarom de maatregelen verlengd worden tot drieëntwintig jaar. Als de rechter de zaak van een jongere vanaf de leeftijd van zestien jaar uit handen kan geven wanneer er sprake is van een ernstig feit, of er soms blijkt dat de beschermende regeling geen resultaten meer geeft, is het dan logisch dat men die regeling voor jongeren wil verlengen tot drieëntwintig jaar ?

De heer Mahoux merkt op dat de jongere de feiten moet plegen vóór zijn meerderjarigheid. Daarom geniet hij die maatregel.

De minister antwoordt dat indien de jeugdrechtbank voor een jongere die een feit heeft gepleegd bijvoorbeeld net vóór hij meerderjarig werd tot een beschermende maatregel beslist om recidive te voorkomen, ze een maatregel wil nemen die lang genoeg duurt.

Mevrouw Durant merkt op dat deze maatregelen in extreme gevallen zelfs zeven jaar kunnen duren !

De minister herinnert eraan dat het hier gaat om jongeren die ernstige feiten hebben gepleegd. In deze gevallen moeten de maatregelen lang genoeg duren om zowel de minderjarige als de samenleving te beschermen.

De heer Hugo Vandenberghe denkt dat de verlenging uithandengeving zal kunnen voorkomen. Zoals het er nu voorstaat is de rechtbank bijna verplicht om de zaken van minderjarigen die feiten hebben gepleegd net vóór ze meerderjarig werden uit handen te geven, aangezien de beschermende maatregelen niet lang genoeg kunnen worden toegepast. Door de rechtbank de mogelijkheid te bieden om de maatregelen te verlengen tot drieëntwintig jaar, krijgt men een bijkomend middel om te voorkomen dat er te snel naar het gemeen strafrecht wordt gegrepen.

Mevrouw Durant merkt op dat de maatregelen waartoe de jeugdrechtbank beslist onder andere kunnen inhouden dat de jongere wordt ondergebracht in een gesloten centrum dat beheerd wordt door de gemeenschappen. Dit zal samenlevingsproblemen veroorzaken tussen de minderjarigen en de jongvolwassenen.

De heer Mahoux herinnert eraan dat de gemeenschappen de jongeren ouder dan achttien in andere afdelingen zullen onderbrengen dan de minderjarigen.

Mevrouw Durant denkt dat die gescheiden formule aanzienlijke kosten zal meebrengen aangezien de infrastructuur dan opgesplitst moet worden.

M. Mahoux pense que la philosophie qui sous-tend la prolongation des mesures a pour but de permettre qu'une mesure protectionnelle soit prise à l'égard de mineurs qui sont proches de la majorité.

Si on ne permet pas de prolonger les mesures, cela signifie que les mesures décidées ne vaudront que pour quelques mois, en fonction de l'âge du délinquant au moment des faits. Si le tribunal de la jeunesse n'a pas la possibilité de prolonger les mesures, la gravité des faits est de nature à imposer un dessaisissement. Pour tenter d'éviter le dessaisissement et de rester ainsi dans le cadre protectionnel, il est souhaitable qu'une mesure soit prise jusqu'à vingt-trois ans. La prolongation des mesures joue dans l'intérêt du jeune.

*
* *

L'amendement n° 58 du gouvernement est adopté par 12 voix et 1 abstention.

L'amendement n° 59 de Mme Nyssens est rejeté par 10 voix contre 3.

L'amendement n° 7 de Mme Nyssens est rejeté par 10 voix contre 2 et 1 abstention.

L'article 53 amendé est adopté par 12 voix et 1 abstention.

V. CORRECTIONS TECHNIQUES

La commission a décidé d'apporter quelques corrections de texte au projet de loi amendé (doc. Sénat, n° 3-1312/8).

Dans un souci de cohérence, elle a notamment décidé de remplacer, dans les articles 15 et 20 (articles 16 et 22 du texte adopté) l'expression «personnes qui assurent l'hébergement principal» du mineur par celle de «personnes qui ont la garde en droit ou en fait» du mineur.

VI. VOTE FINAL

Le projet de loi amendé est adopté par 11 voix contre 1 et 1 abstention.

De heer Mahoux meent dat de verlenging van de maatregelen als doel heeft de mogelijkheid te scheppen om beschermende maatregelen te treffen voor jongeren die bijna meerderjarig zijn.

Als men de verlenging van die maatregelen niet mogelijk maakt, betekent dit dat de opgelegde maatregelen voor deze jongeren slechts een paar maanden zullen gelden, afhankelijk van de leeftijd van de delinquent op het ogenblik van de feiten. Als de jeugdrechtbank de maatregelen niet kan verlengen, kan de ernst van de feiten ertoe leiden dat de zaak uit handen moet worden gegeven. Om dit te voorkomen en in het beschermende kader te blijven, is het beter dat de maatregel tot drieëntwintig jaar van kracht kan zijn. De verlenging van de maatregelen is in het voordeel van de jongere.

*
* *

Amendement nr. 58 van de regering wordt aangenomen met 12 stemmen bij 1 onthouding.

Amendement nr. 59 van mevrouw Nyssens wordt verworpen met 10 tegen 3 stemmen.

Amendement nr. 7 van mevrouw Nyssens wordt verworpen met 10 tegen 2 stemmen, bij 1 onthouding.

Het geamendeerde artikel 53 wordt aangenomen met 12 stemmen bij 1 onthouding.

V. TECHNISCHE VERBETERINGEN

De commissie heeft beslist een aantal verbeteringen aan te brengen in het geamendeerde wetsontwerp (stuk Senaat, nr. 3-1312/8).

Met het oog op de coherentie heeft zij meer bepaald beslist om in de artikelen 15 en 20 (artikelen 16 en 22 van de aangenomen tekst), met betrekking tot de minderjarige, de uitdrukking «personen bij wie hij hoofdzakelijk is gehuisvest» te vervangen door «personen die hem in rechte of in feite in hun bewaring hebben».

VI. EINDSTEMMING

Het geamendeerde wetsontwerp wordt aangenomen met 11 stemmen tegen 1 stem bij 1 onthouding.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité des 11 membres présents.

La rapporteuse,

Marie-José LALOY.

Le président,

Hugo VANDENBERGHE.

Het huidige verslag wordt eenparig aangenomen door de 11 aanwezige leden.

De rapporteur,

Marie-José LALOY.

De voorzitter,

Hugo VANDENBERGHE.